

**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ  
СТРАХОВАЯ КОМПАНИЯ «ГЕЛИОС»  
(ООО Страховая Компания «Гелиос»)**

---

**УТВЕРЖДЕНО**



Приказом Генерального директора  
ООО Страховая Компания «Гелиос»  
№ 120 от «28» июня 2016 г.

А.С. Глухов

**КОМБИНИРОВАННЫЕ ПРАВИЛА СТРАХОВАНИЯ ГРУЗОВ**

1. Основные термины и определения
2. Общие положения
3. Субъекты страхования
4. Объект страхования
5. Территория страхования
6. Страховой риск, страховые случаи, исключения из страхования
7. Страховая сумма
8. Франшиза и лимит страхового возмещения
9. Страховой тариф и страховая премия (страховой взнос)
10. Заключение и срок действия договора страхования
11. Исполнение, изменение и прекращение договора страхования
12. Последствия увеличения страхового риска
13. Права и обязанности сторон
14. Взаимоотношения сторон при наступлении страхового случая
15. Определение размера, сроки и порядок осуществления страховой выплаты
16. Двойное страхование
17. Переход к Страховщику прав Страхователя (Выгодоприобретателя) на возмещение ущерба
18. Переход прав на застрахованный груз к другому лицу
19. Заключительные положения

## 1. Основные термины и определения

1.1. Применяемые в настоящих Правилах определения, термины и понятия в ряде случаев специально поясняются соответствующими определениями. Определения терминов и понятий, данные в настоящих Правилах, распространяются и на соответствующие термины и понятия, используемые в договорах страхования, заключаемых на основании настоящих Правил. Если значение какого-либо наименования или понятия не оговорено Правилами и не может быть определено, исходя из законодательства и нормативных актов, то такое наименование или понятие используется в своем обычном лексическом значении.

1.2. Основные термины и определения, используемые в настоящих Правилах.

**Договор страхования** – соглашение между Страхователем и Страховщиком (далее по тексту – «Стороны»), в силу которого Страховщик обязуется за обусловленную договором страхования плату (страховую премию) при наступлении предусмотренного в договоре события (страхового случая), совершившегося в период действия договора страхования возместить другой стороне (Страхователю) или иному лицу, в пользу которого заключен договор (Выгодоприобретателю), причиненные вследствие этого события убытки, связанные с риском утраты (гибели), недостачи или повреждения застрахованного груза (выплатить страховое возмещение) в пределах определенной договором суммы (страховой суммы).

**Генеральный договор/полис** – соглашение между Страхователем и Страховщиком, регламентирующее условия систематического страхования разных партий грузов на сходных условиях в течение определенного срока.

**Страховой риск** – предполагаемое событие, на случай наступления которого проводится страхование.

Событие, рассматриваемое в качестве страхового риска, должно обладать признаками вероятности и случайности его наступления.

**Страховой случай** – совершившееся событие, предусмотренное договором страхования, с наступлением которого возникает обязанность Страховщика произвести страховую выплату.

**Страховая стоимость** – действительная стоимость грузов в месте их нахождения на момент заключения договора страхования.

**Страховая сумма** – определенная договором страхования денежная сумма, исходя из которой, устанавливаются размер страховой премии (страховых взносов) и размер страховой выплаты при наступлении страхового случая.

**Страховая премия** – плата за страхование, которую Страхователь обязан уплатить Страховщику в порядке и в сроки, которые установлены договором страхования.

**Страховой тариф** – ставка страховой премии с единицы страховой суммы с учетом объекта страхования и характера страхового риска, а также других условий страхования, в том числе наличия франшизы и ее размера в соответствии с условиями страхования.

**Страховой взнос** – часть страховой премии или периодические платежи страховой премии, осуществляемые Страхователем при уплате ее в рассрочку.

**Страховая выплата** - денежная сумма, которая определена договором страхования, и выплачивается Страховщиком Страхователю (Выгодоприобретателю) при наступлении страхового случая.

**Срок действия договора страхования** – период времени, в течение которого положения договора страхования являются обязательными для сторон.

**Период ответственности Страховщика** – период времени, в течение которого действует страхование.

**Территория страхования** – территория, на которую распространяется действие договора страхования. Страховые события, предусмотренные договором страхования, могут быть признаны страховыми случаями, только если они произошли в пределах территории страхования.

**Полная гибель** – причинение ущерба грузам, при котором отсутствует возможность их восстановления.

**Конструктивная гибель** – причинение ущерба грузам, при котором расходы на их восстановление равны или превышают их действительную стоимость на дату заключения договора страхования.

**Повреждение** – причинение ущерба грузам, при котором расходы на их восстановление меньше их действительной стоимости на дату заключения договора страхования.

**Франшиза** - часть убытков, которая определена договором страхования, не подлежит возмещению Страховщиком страхователю или иному лицу, интерес которого застрахован в соответствии с условиями договора страхования, и устанавливается в виде определенного процента от страховой суммы или в фиксированном размере.

**Условная франшиза** – величина ущерба, не подлежащая возмещению Страховщиком, если величина ущерба не превышает размер франшизы. Если размер ущерба превышает размер условной франшизы, то ущерб возмещается полностью.

**Безусловная франшиза** – величина ущерба, не подлежащая возмещению Страховщиком, размер страховой выплаты определяется как разница между размером ущерба и размером франшизы.

**Лимит страхового возмещения** – максимальный размер страхового возмещения по одному или группе рисков (условий), по одной или нескольким партиям грузов, на один страховой случай либо за весь срок действия договора страхования.

**Общая авария** – понятие, относящееся к нормам международного морского права (в Российской Федерации регулируется Кодексом торгового мореплавания). Авария именуется «общей» поскольку возникшие убытки распределяются между всеми участниками морского предприятия: судном, грузом и **фрахтом**. Наличие общей аварии устанавливается лицами, обладающими знаниями и опытом в области морского права – **диспашерами**. В Российской Федерации диспашеры объединены в Ассоциацию диспашеров при Торгово-промышленной палате Российской Федерации (далее по тексту – ТПП РФ).

**Частная авария** – авария, не относящаяся к общей, признается частной аварией. Убытки по частной аварии не подлежат распределению между судном, грузом и **фрахтом**, их несет потерпевшая или виновная сторона.

**Фрахт** – плата владельцу транспортных средств (в основном морских) за предоставленные им услуги по перевозке грузов, а также, в зависимости от условий договора перевозки, плата за погрузку, выгрузку и укладку последних.

**Третьи лица** – любые физические и юридические лица, за исключением Страхователя (Выгодоприобретателя), его работников и членов их семей.

## 2. Общие положения

2.1. В соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и на основании настоящих Комбинированных правил страхования грузов (далее по тексту – «Правила») Общество с ограниченной ответственностью Страховая Компания «Гелиос» (ООО Страховая Компания «Гелиос» (далее по тексту – «Страховщик») заключает договоры страхования грузов (далее по тексту – «договоры страхования»).

2.2. Настоящие Правила определяют общий порядок и условия заключения, исполнения и прекращения договоров страхования имущественных интересов, связанных с возможным причинением вреда грузам:

- в процессе их перевозки всеми видами транспорта;
- при временном их хранении в процессе перевозки.

2.3. Страхователь вправе в течение срока действия договора страхования внести изменения в договор страхования (страховой полис), письменно уведомив об этом Страховщика. При этом, при увеличении страхового риска, Страховщик в соответствии с п. 2 ст. 959 Гражданского Кодекса Российской Федерации вправе потребовать изменения условий договора страхования или доплаты страховой премии соразмерно увеличению риска.

2.4. При заключении договора страхования на условиях настоящих Правил в договоре страхования должно быть прямо указано на применение Правил и сами Правила должны быть

вручены Страхователю при заключении договора. Вручение Страхователю Правил удостоверяется записью в договоре страхования.

2.5. При заключении договора страхования или в период его действия до наступления страхового случая Стороны могут договориться об изменении или исключении отдельных положений Правил и о включении в договор страхования условий, отличных от содержащихся в настоящих Правилах, если такие изменения и дополнения не противоречат действующему законодательству Российской Федерации.

При наличии расхождений между нормами договора страхования и настоящих Правил преимущественную силу имеют положения договора страхования.

### **3. Субъекты страхования**

3.1. Страхователями являются юридические лица, индивидуальные предприниматели, а также дееспособные физические лица: грузоотправители, грузополучатели, грузоперевозчики, экспедиторы и другие лица, имеющие интерес в страховании груза, заключившие со Страховщиком договор страхования.

3.2. Страховщик – ООО Страховая Компания «Гелиос».

3.3. Выгодоприобретателем по договору страхования может быть лицо, имеющее основанный на законе, ином правовом акте или договоре интерес в сохранении застрахованных грузов. Если Выгодоприобретатель в договоре страхования не назван, то договор страхования считается заключенным в пользу Страхователя.

3.4. Страхователь вправе в течение срока действия договора страхования заменить Выгодоприобретателя, названного в договоре страхования, другим лицом до наступления страхового случая, письменно уведомив об этом Страховщика. Выгодоприобретатель не может быть заменен другим лицом после того, как он выполнил какую-либо из обязанностей по договору страхования или предъявил Страховщику требование о выплате страхового возмещения.

3.5. При переходе прав на застрахованные грузы от лица, в интересах которого был заключен договор страхования, к другому лицу, права и обязанности по этому договору переходят к лицу, к которому перешли права на грузы, за исключением случаев принудительного изъятия грузов по основаниям, указанным в п. 2 ст. 235 Гражданского Кодекса Российской Федерации и случая отказа от права собственности (ст. 236 Гражданского Кодекса Российской Федерации).

3.6. Лицо, к которому перешли права на застрахованные грузы, должно незамедлительно письменно уведомить об этом Страховщика.

3.7. Договор в пользу Выгодоприобретателя может быть заключен без указания имени или наименования Выгодоприобретателя (страхование «за счет кого следует») в соответствии со ст. 930, п. 3 Гражданского Кодекса Российской Федерации. При осуществлении Страхователем или Выгодоприобретателем прав по страховому полису на предъявителя необходимо предоставление оригинала этого полиса Страховщику. При предъявлении требований по выплате страхового возмещения по такому полису Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан доказать наличие на момент страхового случая своего интереса в сохранении застрахованных грузов, поврежденных или утраченных в результате наступления страхового случая.

3.8. Заключение договора страхования в пользу Выгодоприобретателя не освобождает Страхователя от выполнения обязанностей по этому договору, если только договором страхования не предусмотрено иное, либо обязанности Страхователя выполнены лицом, в пользу которого заключен договор.

3.9. Страховщик вправе требовать от Выгодоприобретателя выполнения обязанностей по договору страхования, включая обязанности, лежащие на Страхователе, но не выполненные им, при предъявлении Выгодоприобретателем требования о выплате страхового возмещения. Риск последствий невыполнения или несвоевременного выполнения обязанностей, которые должны были быть выполнены ранее, несет Выгодоприобретатель.

### **4. Объект страхования**

4.1. Объектом страхования являются имущественные интересы Страхователя

(Выгодоприобретателя), связанные с риском утраты (гибели) или повреждения груза (страхование имущества).

4.2. Страхованию подлежат грузы независимо от способа их транспортировки, в том числе, перевозимые автомобильным, железнодорожным, воздушным, морским и речным транспортом (при отправках грузов почтовыми службами, службами экспресс-доставки, курьерской службой, инкассаторской службой и т.п.) и/или находящиеся в местах временного хранения в ожидании погрузки, при погрузках, выгрузках и перегрузках.

4.3. Страхование опасных / особо опасных грузов, ценных грузов и контейнеров осуществляется в соответствии с Дополнительными условиями 1, 2 и 3, прилагаемыми к настоящим Правилам и являющимися неотъемлемой частью настоящих Правил.

## 5. Территория страхования

5.1. Страхование распространяется только на территории маршрута перевозки, а также мест временного хранения грузов, указанных в договоре страхования (территория страхования).

5.2. При изменении маршрутов перевозки и / или мест временного хранения грузов, территория страхования, установленная в договоре страхования, может быть расширена и / или изменена путем заключения дополнительного соглашения к договору страхования.

5.3. Договором страхования может быть установлена неограниченная территория страхования.

## 6. Страховой риск. Страховые случаи. Исключения из страхования

6.1. Договор страхования может быть заключен на основании одного из условий, включающих в себя следующие страховые риски:

### 6.1.1. «С ответственностью за все риски».

Страховым случаем является причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя) вследствие утраты (гибели), пропажи или повреждения всех или части застрахованных грузов в процессе их транспортировки, произошедшее в результате любых событий (за исключением оговоренных в п. 6.4. настоящих Правил), в том числе в результате:

- а) действия огня, взрыва, мер, предпринятых для локализации<sup>1</sup> и ликвидации<sup>2</sup> пожара;
- б) действие природных сил и стихийных бедствий чрезвычайного характера<sup>3</sup> (ветра разрушительной силы, шторма, цунами и/или волн, посторонних предметов, движимых таким ветром и/или волнами, на застрахованные грузы; землетрясения; извержения вулкана; любых внезапных смещений грунта - перемещения или просадки грунта, оползня, обвала; селя, снежных лавин, камнепада; града; обледенения, обильного снегопада; удара молнии; внезапного выхода подпочвенных вод; необычного для данной местности ледохода (повреждения судна, лихтера, баржи или другого транспортного средства льдом));
- в) крушения, столкновения с любым внешним предметом, в том числе с другим транспортным средством;
- г) посадки на мель, выбрасывания на берег, опрокидывания, затопления, падения или схода с рельсов транспортного средства, перевозящего грузы;
- д) подмочки грузов забортной водой;
- е) провала и обрушения мостов;
- ж) пропажи транспортного средства с грузами без вести<sup>4</sup>;

<sup>1</sup> Локализация пожара - необходимые действия, направленные на предотвращение возможности дальнейшего распространения горения и создание условий для ликвидации пожара

<sup>2</sup> Ликвидация пожара - необходимые действия по тушению пожара, направленные на окончательное прекращение горения, а также на исключение возможности его повторного возникновения

<sup>3</sup> Стихийных бедствий чрезвычайного характера - событие, которое будет зафиксировано как нестандартные для данной местности, факт наступления которого подтвержден документально соответствующими службами: Министерство по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий (МЧС) РФ, Федеральная служба РФ по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды и/или иными компетентными органами.

<sup>4</sup> Транспортное средство с грузами считается **пропавшим без вести**:

1). при перевозках водным транспортом — если со времени запланированного прибытия транспортного средства прошло 60 (шестьдесят) календарных дней (для европейских внутренних водных линий этот срок составляет 30 (тридцать) календарных дней) и ко времени подачи требования о возмещении ущерба о застрахованных грузах и транспортном средстве не было получено никакой информации;

з) повреждения или полной гибели всех или части грузов при погрузке, укладке, выгрузке грузов и приеме транспортным средством топлива;

и) противоправных действий третьих лиц, а именно:

– повреждение или утрата застрахованного груза в результате совершения или попытки совершения третьими лицами кражи, грабежа, разбоя (квалифицируемых в соответствии с определениями, данными в действующем УК РФ). Страховое возмещение выплачивается только в случае возбуждения правоохранительными органами уголовного дела;

– причинение ущерба застрахованному грузу в результате виновных действий третьих лиц (непосредственное причинение физического вреда конкретному грузу, повлекшее уменьшение его рыночной стоимости).

По договору страхования, заключенному на данных условиях, также возмещаются:

– убытки, расходы и взносы по общей аварии;

– все необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию грузов, по уменьшению убытка и по установлению его размера. Такие расходы возмещаются только в том случае, если сам убыток подлежит возмещению Страховщиком полностью или частично в соответствии с условиями договора страхования.

По соглашению Сторон договор страхования может быть заключен на случай наступления всех событий, указанных в пункте 6.1.1. настоящих Правил страхования, в результате которых может наступить причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя), или отдельных из них в любом сочетании, согласованном сторонами договора страхования.

#### 6.1.2. «С ответственностью за частную аварию».

Страховым случаем является причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя) вследствие утраты (гибели), пропажи или повреждения всех или части застрахованных грузов в процессе их транспортировки, наступившее в результате следующих событий:

а) действие огня, взрыва, мер, предпринятых для локализации и ликвидации пожара;

б) действие природных сил и стихийных бедствий (ветра разрушительной силы (силового воздействия ветрового напора, скорость которого составляет не менее 18 м/с), шторма, цунами и/или волн, посторонних предметов, движимых таким ветром и/или волнами, на застрахованные грузы; землетрясения; извержения вулкана; любых внезапных смещений грунта - перемещения или просадки грунта, оползня, обвала; селя, снежных лавин, камнепада; града; обледенения, обильного снегопада; удара молнии; внезапного выхода подпочвенных вод; необычного для данной местности ледохода (повреждения судна, лихтера, баржи или другого транспортного средства льдом));

в) крушения, столкновения с любым внешним предметом, в том числе с другим транспортным средством;

г) посадки на мель, выбрасывания на берег, опрокидывания, затопления, падения или схода с рельсов транспортного средства, перевозящего грузы;

д) подмочки грузов забортной водой;

е) провала и обрушения мостов;

ж) пропажа транспортного средства с грузами без вести;

з) повреждение или полная гибель всех или части грузов при погрузке, укладке, выгрузке грузов и приеме транспортным средством топлива.

По договору страхования, заключенному на данных условиях, также возмещаются:

---

2) при железнодорожных перевозках — если застрахованные грузы не были выданы грузополучателю по его требованию по причине отсутствия известий о застрахованных грузах и транспортном средстве в течение 30 (тридцати) календарных дней по истечении срока доставки, а при перевозке грузов в прямом смешанном сообщении — по истечении 120 (ста двадцати) календарных дней со дня приема грузов к перевозке;

3) при автомобильных перевозках — если застрахованные грузы не были выданы грузополучателю по его требованию и о застрахованных грузах и транспортном средстве не было получено никакой информации:

– при городской и пригородной перевозке — в течение 10 (десяти) календарных дней со дня приема застрахованных грузов к перевозке;

– при междугородней, международной перевозке — в течение 30 (тридцати) календарных дней по истечении срока доставки;

– при перевозке застрахованных грузов в прямом смешанном сообщении — по истечении 120 (ста двадцати) календарных дней со дня приема застрахованных грузов к перевозке;

при авиационных перевозках — если застрахованные грузы и транспортное средство не обнаружено при розыске в течение 120 (ста двадцати) календарных дней, считая со дня, следующего за тем, в который они должны были быть доставлены в аэропорт назначения.

- убытки, расходы и взносы по общей аварии;
- все необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию грузов, по уменьшению убытка и по установлению его размера. Такие расходы возмещаются только в том случае, если сам убыток подлежит возмещению Страховщиком полностью или частично в соответствии с условиями договора страхования.

По соглашению Сторон договор страхования может быть заключен на случай наступления всех событий, указанных в пункте 6.1.2. настоящих Правил страхования, в результате которых может наступить причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя), или отдельных из них в любом сочетании, согласованном Сторонами договора страхования.

#### 6.1.3. «Без ответственности за повреждения, кроме случаев крушения».

Страховым случаем является причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя) вследствие **полной или конструктивной гибели** всех или части застрахованных грузов, наступившее в процессе их транспортировки в результате следующих событий:

- а) действия огня, взрыва, мер, предпринятых для локализации и ликвидации пожара;
- б) действие природных сил и стихийных бедствий (ветра разрушительной силы (силового воздействия ветрового напора, скорость которого составляет не менее 18 м/с), шторма, цунами и/или волн, посторонних предметов, движимых таким ветром и/или волнами, на застрахованные грузы; землетрясения; извержения вулкана; любых внезапных смещений грунта - перемещения или просадки грунта, оползня, обвала; селя, снежных лавин, камнепада; града; обледенения, обильного снегопада; удара молнии; внезапного выхода подпочвенных вод; необычного для данной местности ледохода (повреждения судна, лихтера, баржи или другого транспортного средства льдом));
- в) крушения, столкновения с любым внешним предметом, в том числе с другим транспортным средством;
- г) посадки на мель, выбрасывания на берег, опрокидывания, затопления, падения или схода с рельсов транспортного средства, перевозящего грузы;
- д) провала и обрушения мостов;
- е) пропажа транспортного средства с грузами без вести;
- ж) полная гибель всех или части грузов при погрузке, укладке, выгрузке грузов и приеме транспортным средством топлива.

По договору страхования, заключенному на данных условиях, также возмещаются:

- убытки, расходы и взносы по общей аварии;
- все необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию грузов, по уменьшению убытка и по установлению его размера. Такие расходы возмещаются только в том случае, если сам убыток подлежит возмещению Страховщиком полностью или частично в соответствии с условиями договора страхования.

По соглашению Сторон договор страхования может быть заключен на случай наступления всех событий, указанных в пункте 6.1.3. настоящих Правил страхования, в результате которых может наступить причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя), или отдельных из них в любом сочетании, согласованном сторонами договора страхования.

6.2. По соглашению Сторон при страховании на условии «Без ответственности за повреждения, кроме случаев крушения» страховым случаем также может являться причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя) вследствие полной или конструктивной гибели всех или части застрахованных грузов, наступившее в процессе их транспортировки в результате противоправных действий третьих лиц, под которыми в рамках настоящих Правил понимается:

- утрата застрахованного груза в результате совершения или попытки совершения третьими лицами кражи, грабежа, разбоя (квалифицируемых в соответствии с определениями, данными в действующем УК РФ). Страховое возмещение выплачивается только в случае возбуждения правоохранительными органами уголовного дела.

6.3. В дополнение к основным условиям, перечисленным в п. 6.1.1. – 6.1.3. настоящих

Правил, договор страхования может быть заключен на следующих дополнительных условиях:

#### 6.3.1. «С ответственностью за риски хранения».

Страховым случаем является причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя) вследствие утраты (гибели), пропажи или повреждения всех или части застрахованных грузов в процессе их временного хранения, наступившее в результате следующих событий:

а) действия огня, взрыва, мер, предпринятых для локализации и ликвидации пожара;

б) действие природных сил и стихийных бедствий (ветра разрушительной силы (силового воздействия ветрового напора, скорость которого составляет не менее 18 м/с), шторма, цунами и/или волн, посторонних предметов, движимых таким ветром и/или волнами, на застрахованные грузы; землетрясения; извержения вулкана; любых внезапных смещений грунта - перемещения или просадки грунта, оползня, обвала; селя, снежных лавин, камнепада; града; обледенения, обильного снегопада; удара молнии; внезапного выхода подпочвенных вод; необычного для данной местности ледохода);

в) аварии водопроводных, отопительных, противопожарных и канализационных систем, проникновения воды из соседних помещений и с крыши;

г) противоправных действий третьих лиц, а именно:

– повреждение или утрата застрахованного груза в результате совершения или попытки совершения третьими лицами кражи, грабежа, разбоя (квалифицируемых в соответствии с определениями, данными в действующем УК РФ). Страховое возмещение выплачивается только в случае возбуждения правоохранительными органами уголовного дела;

– причинение ущерба застрахованному грузу в результате виновных действий третьих лиц (непосредственное причинение физического вреда конкретному грузу, повлекшее уменьшение его рыночной стоимости).

#### 6.3.2. «С ответственностью за риск поломки / простоя рефрижератора / термоса».

Страховым случаем является причинение вреда имущественным интересам Страхователя (Выгодоприобретателя) вследствие утраты (гибели), или повреждения всех или части застрахованных грузов, наступившее в результате нарушения температурного режима перевозки и хранения грузов, связанного с перерывом в работе рефрижератора / термоса на период более 24 (двадцати четырех) последовательных часов в результате его поломки и / или простоя, если договором страхования не предусмотрен иной срок.

6.4. Если иное не предусмотрено договором страхования, по настоящим Правилам не являются страховым риском и страховым случаем события, произошедшие вследствие:

6.4.1. Террористических актов, проведения контртеррористических операций.

6.4.2. Недостачи груза при целостности упаковки и пломб, различий во взвешивании в пунктах отправления, перегрузок, хранения и назначения.

6.4.3. Повреждения груза червями, грызунами, бактериями, насекомыми или птицами.

6.4.4. Повреждения (хищения) груза, произошедшие в результате противоправных действий Страхователя (Выгодоприобретателя), их сотрудников, а также лиц, привлеченных Страхователем (Выгодоприобретателем), либо уполномоченными ими лицами для осуществления перевозки, в том числе хищения всего груза или его части путем мошенничества.

6.4.5. Нарушения Страхователем (Выгодоприобретателем), их сотрудников, а также лицами, привлеченными Страхователем (Выгодоприобретателем) либо уполномоченными ими лицами для осуществления перевозки установленных правил перевозки, пересылки, погрузки, разгрузки, упаковки и хранения груза, если такое нарушение повлекло за собой причинение ущерба застрахованному грузу.

6.4.6. Утратой груза в результате передачи его неправомочному лицу.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убытки, связанные с утратой груза вследствие передачи его неправомочному лицу, возмещаются если Страхователь (Выгодоприобретатель) докажет, что передача этого груза неправомочному лицу произошла вследствие обстоятельств, которые Страхователь (Выгодоприобретатель), приняв все разумные и доступные ему меры, не мог предвидеть, предотвратить или избежать.

6.4.7. Ненадлежащей упаковки груза, неправильной подготовки, укладки, крепления груза, а

также погрузки и транспортировки груза в поврежденном состоянии.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убытки, связанные с гибелью или повреждением груза вследствие ненадлежащего крепления и/или упаковки этого груза, возмещаются:

– если Страхователь (Выгодоприобретатель) докажет, что, приняв все разумные и доступные ему меры, не мог, тем не менее, предотвратить или избежать транспортировки груза, крепление или упаковка которого не соответствовали указанными выше нормам;

– когда отсутствуют специальные требования в Правилах/стандартах, а упаковка и крепление груза соответствовали прилагаемой к ним при нормальных условиях транспортировки физической нагрузке и хорошей практике.

6.4.8. Нормативной потери веса и/или объема и/или нормативного износа застрахованного груза.

6.4.9. Присущих застрахованным грузам естественных внутренних свойств или его естественных качеств (порчи, ржавления, окисления, обесцвечивания, плесени, самовозгорания или других), влияния температуры, трюмного воздуха.

6.4.10. непригодности погрузочно-разгрузочного оборудования, складского помещения, хранилища, в том случае, когда Страхователю или его представителям было известно о такой непригодности во время погрузки и размещения в них застрахованного груза.

6.4.11. Нарушений в работе электронных, электрических систем (схем), механических повреждений и неполадок, если они не явились следствием внешнего воздействия на груз и не произошли в период страхования.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное исключение не применяется в отношении механических повреждений груза при условии срабатывания установленного на грузе соответствующего параметрам груза шок-сенсора.

6.4.12. Обесценивания груза в результате загрязнения, порчи тары или упаковки составных частей груза при целостности наружной упаковки груза в целом.

6.4.13. Использования поддельных бланков, печатей штампов и/или документов либо подлинных документов, полученных путем обмана или злоупотребления доверием, а также при действиях под именем другого лица.

6.4.14. Задержки в доставке застрахованных грузов, даже если задержка произошла вследствие страхового случая (штрафные санкции и проценты по кредиту, истечение срока годности застрахованных грузов вследствие задержки и пр.), кроме расходов по общей аварии и / или расходов по спасанию.

6.4.15. Банкротства или невыполнения своих финансовых обязательств владельцами, управляющими, фрахтователями или операторами судна или другого транспортного средства.

6.4.16. Немореходности судна, лихтера или баржи, а также непригодности судна, лихтера, баржи, контейнеров, иных перевозочных средств для безопасной перевозки застрахованных грузов.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное исключение применяется только в том случае, если будет доказано, что Страхователю, Выгодоприобретателю, их сотрудникам или представителям было известно или заведомо должно было быть известно о немореходности судна, лихтера, баржи или непригодности перевозочных средств к безопасной перевозке застрахованных грузов на момент погрузки (упаковки) в них застрахованных грузов. Страховщик также не возмещает убытки, возникшие в результате нарушения мореходности судна, лихтера или баржи, а также пригодности иных перевозочных средств к доставке застрахованных грузов к месту назначения, если Страхователь (Выгодоприобретатель), его сотрудники или представители виновны в возникновении обстоятельств, приведших к немореходности или непригодности перевозочных средств.

При перевозке грузов на лихтерах, баржах и других подвозных судах грузы считаются застрахованными лишь в том случае, если использование таких судов является обычным по местным условиям.

6.4.17. Убытков, произошедших из-за производственных дефектов застрахованных грузов.

6.4.18. Пожара или взрыва самовозгорающихся, взрывоопасных веществ и предметов, погруженных на транспортное средство, перевозящее застрахованные грузы, без ведома Страховщика, если Страхователь (Выгодоприобретатель) знал или заведомо должен был знать о перевозке таких веществ и предметов.

6.4.19. Пропажи части груза в результате событий некриминального характера.

6.5. Договором страхования могут быть оговорены, в дополнение к указанным в настоящих Правилах, также иные исключения из объема ответственности Страховщика.

6.6. Не является страховым риском и страховым случаем причинение Страхователю (Выгодоприобретателю) любого рода косвенных убытков и морального вреда, даже в том числе, когда они явились последствием страхового случая.

6.7. Убытки от падежа животных, птиц и от несчастных случаев с ними, от утечки и раструски грузов, от лома и боя стекла, фарфора, фаянса, керамики, мрамора, изделий из них, кирпича всякого рода, жерновов, точильных и литографических камней, графитовых тиглей, электродов и прочих подверженных лому и бою предметов при страховании на условиях «С ответственностью за частную аварию» и «Без ответственности за повреждения, кроме случаев крушения», возмещаются только в том случае, если эти убытки произошли вследствие крушения или столкновения судов, самолетов и других транспортных средств между собою, удара о неподвижные или плавучие объекты.

6.8. **Особые ограничения:** если иное не предусмотрено договором, не застрахованы имущественные интересы Страхователя (Выгодоприобретателя) при перевозках грузов в/из/через являющиеся по настоящим Правилам «горячие точки»: Армению, Грузию, Абхазию, Азербайджан, Чечню, Дагестан, Таджикистан, Ирак, Иран, Анголу, Алжир, Боснию-Герцеговину, Бахрейн, Ботсвану, Бурунди, Гвинею, Эфиопию, Ливию, ЮАР, Конго, Демократическую Республику Конго, Уганду, Сомали, Кению, Иорданию, Ингушскую республику, Кабардино-Балкарию, Кот д'Ивуар, Лаос, Македонию, Нигер, Непал, Пакистан, Палестину, Руанду, Саудовскую Аравию, Северную Осетию, Сьерра Леоне, Северную Корею, Южную Корею, Сомали, Судан, Чад, Филиппины, Танзанию, Мозамбик, Афганистан, Мьянму, Камбоджу, Сирию, Израиль, Джибути, Зимбабве, Ливан, Йемен, Эритрею. Расширение списка «горячих точек», а также исключение из него производится Страховщиком по предварительному письменному уведомлению Страхователя.

6.9. В соответствии со статьей 963 Гражданского кодекса Российской Федерации Страховщик освобождается от страховой выплаты, если страховой случай наступил вследствие умысла Страхователя или Выгодоприобретателя.

При этом к умышленным действиям приравниваются совершенные действия (бездействие), при которых возможное наступление убытка ожидается с достаточно большой вероятностью и сознательно допускается лицом, ответственным за такие действия.

Перечисленные в настоящем пункте деяния признаются таковыми судом или иными компетентными органами в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

6.10. В соответствии со статьей 964 Гражданского кодекса Российской Федерации, если договором не предусмотрено иное, Страховщик освобождается от страховой выплаты когда, страховой случай наступил вследствие:

6.10.1. Военных действий, а также маневров или иных военных мероприятий.

6.10.2. Гражданской войны, народных волнений всякого рода или забастовок.

6.10.3. Воздействия ядерного взрыва, радиации или радиоактивного заражения, либо сочетания радиационного воздействия с токсическими, взрывными или иными опасными воздействиями.

6.10.4. Изъятия, конфискации, реквизиции, ареста или уничтожения застрахованного имущества по распоряжению государственных органов.

6.11. В соответствии с п. 4 статьи 965 Гражданского кодекса Российской Федерации, если договором страхования не предусмотрено иное, Страховщик освобождается от страховой выплаты, если Страхователь (Выгодоприобретатель) отказался от своего права требования к лицу, ответственному за убытки, возмещаемые Страховщиком, или осуществление этого права стало невозможным по вине Страхователя (Выгодоприобретателя). В этом случае Страховщик освобождается от страховой выплаты полностью или в соответствующей части и вправе потребовать возврата излишне выплаченной суммы.

6.12. В соответствии с п. 3 статьи 962 Гражданского кодекса Российской Федерации Страховщик освобождается от возмещения убытков, возникших вследствие того, что Страхователь

умышленно не принял разумных и доступных ему мер, чтобы уменьшить возможные убытки.

6.13. Страхователь и Страховщик вправе согласовать в договоре страхования любые иные дополнения, исключения и уточнения положений настоящих Правил, не запрещенные действующим законодательством, закрепив это в тексте договора страхования.

## 7. Страховая сумма

7.1. Страховая сумма определяется соглашением Страхователя со Страховщиком и не должна превышать действительную (страховую) стоимость груза.

7.2. Конкретный порядок определения страховой суммы указывается в договоре страхования.

7.3. Действительной (страховой) стоимостью груза является:

7.3.1. Документально подтвержденная стоимость груза в месте нахождения в день заключения договора страхования (далее также – действительная стоимость застрахованного груза) с возможным включением в нее документально подтвержденных следующих расходов, прямо указанных в договоре страхования: расходы на перевозку, хранение, погрузку-разгрузку, таможенное оформление, охрану, экспедирование груза и иные расходы, связанные с организацией и обеспечением осуществления перевозки груза.

7.3.2. При перевозке грузов на условиях, предусмотренными Международными правилами толкования торговых терминов «Инкотермс», в частности, на условиях CIF или CIP, страховая стоимость груза определяется в порядке, определенном пунктом 7.3.1. Правил на основании цены по договорам купли-продажи, поставки товара, увеличенная на 10 и более процентов.

7.4. Если в договоре страхования страховая сумма установлена ниже страховой стоимости, Страховщик при наступлении страхового случая возмещает Страхователю (Выгодоприобретателю) понесенные последним убытки пропорционально отношению страховой суммы к страховой стоимости.

7.5. Если страховая сумма, указанная в договоре страхования, превышает страховую стоимость, договор страхования является ничтожным в той части страховой суммы, которая превышает страховую стоимость. Уплаченная излишне часть страховой премии возврату в этом случае не подлежит.

7.6. По соглашению Сторон в договоре страхования могут быть установлены ограничения максимальных сумм страховой выплаты в пределах страховой суммы – лимиты страхового возмещения:

- по одному страховому случаю;
- по отдельным наименованиям застрахованного груза;
- иные лимиты страхового возмещения.

7.7. Если иное не предусмотрено договором страхования, то при выплате страхового возмещения страховая сумма по договору страхования со дня выплаты считается уменьшенной на сумму выплаченного возмещения.

7.8. Во время действия договора страхования Страхователь по согласованию со Страховщиком может увеличить размер страховой суммы, уплатив Страховщику дополнительную страховую премию.

7.9. При заключении договора Страховщик вправе произвести осмотр подлежащего страхованию груза, а при необходимости - назначить экспертизу в целях установления его действительной стоимости и степени страхового риска.

7.10. Страховая сумма по договору страхования может устанавливаться как в российских рублях, так и в любой иностранной валюте, в случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации. По соглашению сторон в договоре страхования может быть указана страховая сумма в рублевом эквиваленте определенной суммы в иностранной валюте (в дальнейшем – страхование в эквиваленте).

7.11. В случае если страховая сумма установлена в валюте и договором страхования прямо не предусмотрено иное, применяется курс, установленный Центральным Банком Российской Федерации на дату начала действия страхового полиса в отношении конкретной перевозки.

## **8. Франшиза и лимит страхового возмещения**

8.1. Договором страхования может быть установлена франшиза.

8.2. Франшиза может быть условной или безусловной и устанавливаться в процентах от страховой суммы, в процентах от величины ущерба (убытка) или в абсолютном размере.

8.3. Франшиза может быть установлена на каждый или группу рисков, на каждый или несколько страховых случаев, на каждое грузовое место.

8.4. Договором страхования могут быть предусмотрены иные виды франшизы.

8.5. При заключении договора страхования может быть установлен лимит страхового возмещения на каждый или группу рисков, на каждый или несколько страховых случаев, на каждое грузовое место.

8.6. Лимит страхового возмещения может быть установлен в абсолютном размере или в процентах от страховой суммы.

8.7. Договором страхования могут быть предусмотрены лимиты страхового возмещения по отдельным группам расходов Страхователя, связанных со страховым случаем, в частности, по расходам на удаление (демонтаж) остатков застрахованных грузов, уборку территории.

## **9. Страховой тариф и страховая премия (страховой взнос)**

9.1. Страховая премия определяется исходя из страховой суммы (лимита страхового возмещения), в соответствии с тарифными ставками, определенными Страховщиком на основании базовых тарифных ставок, с применением коэффициентов, учитывающих факторы, влияющие на степень риска (от вида перевозимых грузов, дальности и способов перевозки), а также другие условия страхования, оказывающие влияние на степень страхового риска по конкретному договору страхования.

9.2. Страховая премия уплачивается Страхователем в валюте Российской Федерации, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации о валютном регулировании и валютном контроле.

Страховая премия по договору страхования уплачивается в рублях по курсу Центрального Банка Российской Федерации, установленному для соответствующей иностранной валюты на дату уплаты страховой премии наличными денежными средствами или на дату перечисления страховой премии по безналичному расчету.

9.3. Страховая премия уплачивается Страховщику в порядке (единовременно или в рассрочку) и в сроки, предусмотренные договором страхования, наличными денежными средствами или безналичным перечислением.

9.4. Под уплатой страховой премии (взносов) Страховщику понимается ее уплата непосредственно Страховщику или его представителю. В последнем случае уплата страховой премии (взносов) представителю Страховщика равносильна уплате Страховщику.

9.5. Конкретный порядок и сроки уплаты страховой премии определяются в договоре страхования.

9.6. Если договором страхования предусмотрено внесение страховой премии в рассрочку, договором могут быть определены последствия неуплаты в установленные сроки очередных страховых взносов, в том числе право Страховщика на досрочное прекращение договора страхования без возврата ранее уплаченной части страховой премии за истекший срок действия договора страхования.

При этом, если страховой случай наступил до уплаты очередного страхового взноса, внесение которого просрочено, Страховщик при определении размера страховой выплаты вправе зачесть сумму просроченного страхового взноса.

## **10. Заключение и срок действия договора страхования**

10.1. Договор страхования может быть заключен на основании устного или письменного заявления Страхователя или уполномоченного им лица, а также документов и сведений, необходимых в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации.

Федерации для идентификации лиц, указываемых в договоре страхования.

Страхователь несет ответственность за достоверность и полноту сообщаемых им сведений об объекте страхования и иной информации.

10.2. Для принятия решения о заключении договора страхования и определении условий Страхователь в заявлении должен сообщить следующие данные:

- а) точное название груза, род упаковки, вес и стоимость груза;
- б) номера и даты перевозочных документов;
- в) вид транспорта, на котором перевозится груз (при морской перевозке - название, год постройки и тоннаж судна);
- г) пункты отправления, назначения и перегрузки груза;
- д) дату и способ отправки груза (навалом, насыпью, наливом, в трюме, на палубе, в контейнере, в рефрижераторе и т.п.);
- е) страховую сумму;
- ж) условия страхования.

10.3. Страхователь при заключении договора страхования по требованию Страховщика также предоставляет:

10.3.1. Документы, подтверждающие сведения, указываемые Страхователем:

- договора купли-продажи, поставки, перевозки, экспедиции и / или иных документов, подтверждающих имущественные интересы Страхователя (Выгодоприобретателя) в отношении грузов, заявленных на страхование;
- графика перевозки и / или иных документов, свидетельствующих о систематической перевозке грузов (при заключении генерального договора страхования);
- товарораспорядительных документов в зависимости от вида транспортного средства (грузовая квитанция, список, коносамент и манифест грузовой, манифест на контейнер, товарно-транспортная, грузовая накладная, таможенная декларация и т.п.);
- иных документов, характеризующих грузы и условия перевозки.

10.3.2. Учредительные документы Страхователя, документы о государственной регистрации юридического лица, в качестве индивидуального предпринимателя, документы о постановке на учет в налоговом органе, документы, удостоверяющие личность Страхователя, его представителя, а также иные документы в целях исполнения требований Федерального закона от 07.08.2001г. №115-ФЗ «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма». Если для заключения договора страхования обращается представитель, то у него должна быть надлежащим образом оформленная доверенность, подтверждающая полномочия на подписание письменного заявления, договора страхования.

10.3.3. Согласия на обработку персональных данных (в случаях, если согласно законодательству Российской Федерации Страховщик не вправе осуществлять обработку персональных данных без такого согласия).

10.4. Помимо сведений, указанных в п.п. 10.2., 10.3., Страхователь обязан сообщить Страховщику и все другие известные ему обстоятельства, имеющие существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от его наступления (страхового риска), если эти обстоятельства неизвестны и не должны быть известны Страховщику. Существенными признаются во всяком случае обстоятельства, определенно оговоренные в договоре страхования (или страховом полисе), в заявлении на страхование или в письменном запросе Страховщика.

10.5. В договоре страхования (страховом полисе), заключаемом с физическим лицом, указываются данные Страхователя: фамилия, имя, а также отчество (если иное не вытекает из закона или национального обычая), пол, дата и место рождения, реквизиты документа, удостоверяющего личность, адрес места жительства (регистрации) или места пребывания. Для иностранных граждан дополнительно указываются гражданство, реквизиты документа, удостоверяющего личность, признаваемого Российской Федерацией в этом качестве, (наименование, серия и номер документа, дата выдачи и орган, его выдавший, код подразделения, если имеется), данные миграционной карты, данные документа, подтверждающего право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в Российской

Федерации, если наличие указанных данных предусмотрено законодательством Российской Федерации.

10.6. Договор страхования должен быть заключен в письменной форме. Несоблюдение письменной формы влечет недействительность договора страхования.

10.7. По соглашению сторон возможно заключение генерального договора, в соответствии с условиями которого застрахованными считаются все оговоренные договором грузы, интерес в сохранении которых имеет Страхователь (Выгодоприобретатель), отправленные в течение срока действия генерального договора.

При заключении генерального договора Страхователь обязан в отношении каждой партии груза, подпадающей под действие генерального договора, сообщать Страховщику обусловленные таким договором сведения, в предусмотренный им срок, а если срок сообщения не предусмотрен – немедленно по их получении. Страхователь не освобождается от этой обязанности, даже если к моменту получения таких сведений вероятность наступления страхового случая уже миновала.

10.8. Страховщик вправе потребовать признания договора страхования недействительным и применения последствий, предусмотренных п. 2 ст. 179 Гражданского кодекса Российской Федерации, в случае установления после заключения договора страхования факта сообщения Страхователем Страховщику заведомо ложных сведений при заключении договора страхования.

Страховщик не может требовать признания договора страхования недействительным, если обстоятельства, о которых умолчал Страхователь, уже отпали. Однако события, произошедшие в прямой причинно-следственной связи с обстоятельствами, о которых умолчал Страхователь, страховыми случаями не признаются и выплата страхового возмещения по ним не производится.

10.9. При заключении договора страхования между Страхователем и Страховщиком должно быть достигнуто соглашение по следующим существенным условиям:

- об имущественном интересе, являющемся объектом страхования;
- о характере события, на случай наступления которого осуществляется страхование (страхового случая);
- о размере страховой суммы;
- о сроке действия договора страхования;
- о размере страхового тарифа или размере страховой премии;
- о сроках и порядке оплаты страховой премии (внесения страховых взносов);
- о размерах, сроках и порядке страховой выплаты.

10.10. Страхование распространяется на страховые случаи, происшедшие после вступления договора страхования в силу.

10.11. Факт заключения договора удостоверяется передачей Страховщиком Страхователю договора страхования (страхового полиса) с приложением Правил страхования.

При заключении генерального договора факт страхования каждой партии груза подтверждается передачей Страхователю отдельного страхового полиса, который выдается Страхователю после получения Страховщиком извещения о подготовке к отправке данной партии груза и уплаты страховых взносов за нее.

10.12. Договор страхования вступает в силу и Период ответственности Страховщика начинается с даты, указанной в договоре страхования как «дата начала действия договора», при условии полной уплаты страховой премии (полной уплаты первого страхового взноса при оплате в рассрочку), в соответствии с условиями договора страхования.

Под днем уплаты страховой премии (страхового взноса) понимается:

- день списания средств со счета плательщика в пользу Страховщика при безналичной оплате;
- день поступления суммы страховой премии (страхового взноса) в кассу Страховщика при наличной оплате.

Действие договора страхования и Период ответственности Страховщика заканчиваются в 24 час. 00 мин. дня, указанного в договоре страхования как дата его окончания, если договором не предусмотрено иное.

10.13. При неуплате Страхователем страховой премии в установленный срок, Страховщик не несет ответственности за убытки, возникшие в период просрочки уплаты страховой премии

согласно условиям договора страхования до момента ее оплаты, если Сторонами не будет согласован более поздний срок уплаты страховой премии.

10.14. Если на дату наступления страхового случая страховая премия за весь период действия договора страхования оплачена не полностью, но при этом отсутствует просрочка по уплате очередных страховых взносов, Страховщик вправе потребовать от Страхователя доплаты недостающей части полной величины страховой премии. Подлежащая доплате премия может быть зачтена Страховщиком при выплате страхового возмещения.

10.15. Договор страхования может быть заключен путем составления одного документа, подписанного сторонами, либо вручения Страховщиком Страхователю страхового полиса, подписанного Страховщиком.

10.16. В случае утери Страхователем договора страхования (страхового полиса) по письменному заявлению ему может быть выдан дубликат договора страхования (страхового полиса).

## **11. Исполнение, изменение и прекращение договора страхования**

11.1. При исполнении договора страхования стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации, настоящими Правилами и положениями договора страхования.

11.2. Договор страхования прекращается в случаях:

- а) истечения срока действия;
- б) по окончании перевозки (при страховании на одну перевозку);
- в) когда груз доставлен на склад грузополучателя, другой конечный склад или конечное место складирования в пункте назначения, указанном в страховом полисе;
- г) исполнения Страховщиком обязательств по договору в полном объеме;
- д) ликвидации Страховщика в порядке, установленном законодательством Российской Федерации;
- е) принятия судом решения о признании договора страхования недействительным;
- ж) в случае отзыва Страхователем согласия на обработку Страховщиком его персональных данных. Договор страхования считается прекращенным с 00 часов 00 минут дня получения отзыва Страховщиком;
- з) в случае ликвидации Страхователя - юридического лица, кроме случаев замены Страхователя в договоре при его реорганизации, или смерти Страхователя – физического лица, если иное лицо в установленном порядке не приняло на себя обязанности Страхователя;
- и) в случае реорганизации Страхователя - юридического лица, если только сторонами письменно не согласовано иное;
- к) в других случаях, предусмотренных законодательными актами Российской Федерации.

11.3. Договор страхования прекращается до наступления срока, на который он был заключен, если после его вступления в силу возможность наступления страхового случая отпала, и существование страхового риска прекратилось по обстоятельствам иным, чем страховой случай, в частности - гибель застрахованного имущества по причинам иным, чем наступление страхового случая.

11.4. Страхователь (Выгодоприобретатель) вправе отказаться от договора страхования в любое время, если к моменту отказа возможность наступления страхового случая не отпала по обстоятельствам, указанным в п. 11.3. настоящих Правил.

11.5. При отказе Страхователя от договора страхования уплаченная страховая премия в соответствии со ст. 958 Гражданского кодекса Российской Федерации не подлежит возврату.

11.6. Договор может быть прекращен досрочно по соглашению сторон в соответствии с законодательством.

11.7. Страховщик вправе потребовать признания заключенного договора страхования недействительным и применения последствий, предусмотренных ст. 179 Гражданского Кодекса Российской Федерации, если после заключения договора будет установлено, что при заключении договора страхования Страхователь сообщил Страховщику заведомо ложные сведения об

обстоятельствах, имевших существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от его наступления.

11.8. Действие досрочно прекращаемого договора страхования заканчивается в 00 часов 00 минут дня, указанного как дата его досрочного прекращения. Изменение или дополнение условий договора страхования возможно по соглашению сторон, заключаемому в письменной форме, если иное не предусмотрено договором страхования.

11.9. В случае изменения (дополнения) условий договора страхования новые условия начинают действовать с момента заключения дополнительного соглашения, если иное прямо не предусмотрено дополнительным соглашением или не вытекает из характера изменения договора страхования. В случае досрочного прекращения договора страхования по инициативе Страхователя при отсутствии страховых случаев, произошедших до момента прекращения действия договора страхования, Страховщик возвращает Страхователю страховую премию за неистекший срок действия договора, за вычетом расходов Страховщика в размере, предусмотренном утвержденной структурой тарифной ставки. При наличии страховых случаев возврат страховой премии не производится.

11.10. В отношении обязательств сторон, возникших до момента прекращения действия договора страхования (страхового полиса), в том числе и обязательств, вытекающих из страхового случая, возникшего до момента прекращения договора страхования (страхового полиса), условия договора страхования (страхового полиса) продолжают действовать до полного исполнения таких обязательств.

11.11. Страховщик имеет право расторгнуть договор страхования в одностороннем порядке в случае неуплаты Страхователем страховой премии по договору или очередного взноса. Страховщик, намеренный воспользоваться правом одностороннего отказа от исполнения договора, направляет Страхователю уведомление о прекращении договора страхования. Уведомление может быть направлено заказным письмом, курьером, иным способом, позволяющим подтвердить направление уведомления. Полис страхования прекращает свое действия, и период действия страховой защиты заканчивается с двадцати четырех часов дня, следующего за днем направления Страхователю уведомления о прекращении договора страхования.

## **12. Последствия увеличения страхового риска**

12.1. В период действия договора страхования Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан незамедлительно, как только это станет ему известно, но в любом случае не позднее 2 (двух) рабочих дней, сообщать Страховщику обо всех ставших ему известными значительных изменениях происшедших с грузом (изменение срока отправки, отклонение от обусловленного маршрута, изменение пункта перегрузки, способа отправки и т.п.), сообщенных Страховщику при заключении договора страхования, если эти изменения могут существенно повлиять на увеличение страхового риска (изменение обстоятельств признается существенным, когда они изменились настолько, что, если бы стороны могли это разумно предвидеть, договор вообще не был бы ими заключен или был бы заключен на значительно отличающихся условиях).

12.2. Значительными, во всяком случае, признаются любые изменения в обстоятельствах, оговоренных Страховщиком в договоре страхования (страховом полисе), письменном заявлении на страхование или настоящих Правилах.

12.3. Страховщик, уведомленный об обстоятельствах, влекущих увеличение вероятности наступления страхового случая и размер возможных убытков от него, вправе потребовать изменения условий договора страхования или уплаты дополнительной страховой премии соразмерно увеличению риска.

12.4. В случае если Страхователь возражает против изменения условий договора страхования или доплаты страховой премии либо Страхователем не была исполнена обязанность, предусмотренная п. 12.1. настоящих Правил, Страховщик вправе потребовать расторжения договора страхования и возмещения убытков, причиненных расторжением. Период ответственности Страховщика (страхования) прекращается с момента увеличения риска.

12.5. Страховщик не вправе требовать расторжения договора страхования, если

обстоятельства, влекущие увеличение страхового риска, уже отпали. Однако события, произошедшие в прямой причинно-следственной связи с обстоятельствами, повлекшими увеличение вероятности наступления страхового случая или размера возможных убытков от него, страховыми случаями не признаются и выплата по ним не производится.

### **13. Права и обязанности сторон**

#### **13.1. Страховщик обязан:**

13.1.1. Ознакомить Страхователя с Правилами страхования и вручить их Страхователю при заключении договора страхования.

13.1.2. Не разглашать сведения о Страхователе (Выгодоприобретателе) и их имущественном положении за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

13.1.3. При страховом случае произвести страховую выплату в установленный договором страхования срок.

13.1.4. Обеспечить обработку персональных данных Страхователя в соответствии с требованиями Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных».

#### **13.2. Страховщик имеет право:**

13.2.1. Проверять сообщаемую Страхователем (Выгодоприобретателем) информацию и выполнение Страхователем (Выгодоприобретателем) требований настоящих Правил и договора страхования.

13.2.2. Проводить осмотр грузов, принимаемых на страхование, проверку технического состояния и оснащенности предполагаемых мест временного хранения грузов и транспортных средств, с помощью которых планируется осуществлять перевозку.

13.2.3. Давать Страхователю (Выгодоприобретателю) рекомендации по предупреждению страховых случаев.

13.2.4. Самостоятельно выяснять причины и обстоятельства наступившего события, имеющего признаки страхового случая.

13.2.5. Требовать признания договора недействительным, если после заключения договора страхования будет установлено, что Страхователь сообщил Страховщику заведомо ложные сведения об известных ему обстоятельствах, имеющих существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от его наступления.

13.2.6. Требовать от Страхователя предоставления информации, необходимой для оценки степени риска при заключении договора страхования и в течение срока действия договора страхования.

13.2.7. Потребовать изменения условий договора страхования и/или уплаты дополнительной страховой премии соразмерно увеличению степени риска при существенном изменении обстоятельств по сравнению с оговоренными в договоре страхования, а при несогласии Страхователя с изменением условий договора страхования и/или доплатой страховой премии потребовать расторжения договора страхования с даты наступления изменений в степени риска.

13.2.8. Участвовать в расследовании страховых случаев и выполнять иную работу, связанную с исполнением договора страхования в течение срока его действия.

13.2.9. Направлять запросы в компетентные органы о предоставлении соответствующих документов и информации, подтверждающих факт и причину наступления страхового случая.

13.2.10. Назначать сюрвейера (эксперта) для проведения страхового расследования с целью установления факта страхового случая и определения размера ущерба.

13.2.11. Требовать выполнения иных условий, предусмотренных договором страхования и не противоречащих законодательству Российской Федерации.

#### **13.3. Страхователь обязан:**

13.3.1. При заключении договора страхования сообщить Страховщику известные Страхователю обстоятельства, имеющие существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от его наступления.

13.3.2. Своевременно уплатить страховую премию (страховые взносы) в размере и порядке,

определенном договоре страхования.

13.3.3. Незамедлительно сообщить Страховщику способом, обеспечивающим фиксирование текста (с указанием отправителя) и даты сообщения (по факсимильной связи, телеграммой, телефонограммой и т.п.) обо всех существенных изменениях в обстоятельствах, сообщенных Страховщику при заключении договора страхования, если эти изменения могут повлиять на увеличение страхового риска.

При увеличении степени риска Страхователь по требованию Страховщика уплачивает дополнительную страховую премию и/или подписывает дополнительное соглашение об изменении условий договора страхования либо направляет Страховщику письменный отказ от уплаты дополнительной премии и/или изменения условий договора.

13.3.4. Информировать Страховщика обо всех договорах страхования, заключенных в отношении застрахованного у Страховщика груза с другими страховыми организациями.

13.3.5. Своевременно сообщать Страховщику о смене своих банковских реквизитов, места нахождения, телефонов, а также персональных данных в случае их изменения и его фактического места жительства, если договором страхования не предусмотрено иное.

#### **13.4. Страхователь имеет право:**

13.4.1. Получить информацию о Страховщике в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

13.4.2. Ознакомиться с настоящими Правилами.

13.4.3. В период действия договора страхования обратиться к Страховщику с просьбой об изменении условий договора страхования (изменение страховой суммы, срока действия договора страхования и т.п.).

13.4.4. Требовать выполнения Страховщиком своих обязательств в соответствии с условиями договора страхования, настоящих Правил и действующим законодательством Российской Федерации.

13.4.5. Получить дубликат договора страхования (страхового полиса) в случае его утраты, обратившись с письменным заявлением к Страховщику.

13.4.6. Отказаться от договора страхования в любое время в порядке, предусмотренном Разделом 9 настоящих Правил.

13.4.7. Заключить договор страхования через своего представителя, имеющего документально подтвержденные полномочия.

13.4.8. Получить от Страховщика информацию, касающуюся его финансовой устойчивости, не являющейся коммерческой тайной.

13.4.9. Требовать выполнения Страховщиком иных условий, предусмотренных договором страхования и не противоречащих законодательству Российской Федерации.

13.5. Договором страхования могут быть предусмотрены также другие права и обязанности Сторон.

#### **13.6. Права и обязанности сторон по использованию персональных данных:**

13.6.1. В отношении договоров страхования (страховых полисов), заключенных на основании настоящих Правил страхования, обработка Страховщиком персональных данных Страхователей (Застрахованных лиц) осуществляется на основании Федерального закона от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных».

13.6.2. Страхователь, заключивший договор страхования со Страховщиком на условиях настоящих Правил страхования, подписывая договор страхования и/или принимая от Страховщика страховой полис, тем самым выражает свое добровольное согласие с тем, что Страховщик в течение срока действия договора страхования и после его прекращения в течение 25 лет может осуществлять обработку указанных в нем персональных данных физических лиц в целях исполнения договора страхования, урегулирования убытков по договору, администрирования договора, защиты интересов Застрахованных лиц, в статистических и аналитических целях и в целях исполнения требований, установленных нормативными актами Российской Федерации, а также в целях информирования Страхователя и Застрахованных лиц о других страховых продуктах и страховых услугах Страховщика (в целях продвижения Страховщиком своих страховых услуг).

13.6.3. Персональные данные Страхователя и Застрахованных лиц включают в себя в том

числе: фамилия, имя, отчество, дата рождения, место рождения, адрес места жительства (места пребывания), контактный телефон, паспортные данные, а также данные, содержащиеся в документах, предоставляемых Страхователем в связи с наступлением страховых случаев, другие данные, указанные в заключенном со Страховщиком договоре страхования (включая неотъемлемые его части – заявление на страхование, приложения и др.), которые могут быть отнесены в соответствии с законодательством Российской Федерации к персональным данным.

13.6.4. Страхователь дает согласие на обработку Страховщиком и представителями Страховщика своих персональных данных, в том числе право осуществлять все действия (операции) с персональными данными, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, передачу третьим лицам, с которыми у Страховщика имеются договорные отношения, обезличивание, блокирование, уничтожение, внесение в информационную систему, обработку с использованием средств автоматизации или без использования таких средств. Страховщик вправе обрабатывать персональные данные посредством включения их в электронные базы данных Страховщика. Страховщик может осуществлять обработку персональных данных в течение действия договора страхования и в течение 25 (двадцати пяти) лет с даты его заключения.

13.6.5. Страховщик и представители Страховщика имеют право во исполнение своих обязательств по договору страхования передавать персональные данные Страхователя третьим лицам, при условии, что у Страховщика есть соглашение с указанными третьими лицами, обеспечивающее безопасность персональных данных при их обработке и предотвращение разглашения персональных данных.

13.6.6. Согласие Страхователя на обработку персональных данных Страхователя действует в течение 25 лет, если иное не установлено договором страхования.

13.6.7. В установленных законом случаях, Страхователь (Застрахованное лицо) вправе отозвать свое согласие посредством составления соответствующего письменного документа, который должен быть направлен в адрес Страховщика заказным письмом с уведомлением о вручении, либо вручен лично под расписку уполномоченному представителю Страховщика, либо направлен Страховщику в ином порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации, позволяющим достоверно установить дату получения данного заявления Страховщиком. Согласие на обработку персональных данных может быть отозвано субъектом персональных данных полностью или в части информирования о других страховых продуктах и услугах.

13.6.8. В случае полного отзыва субъектом (Страхователем) персональных данных своего согласия на обработку персональных данных действие договора страхования прекращается. При этом действие договора страхования прекращается досрочно с даты получения Страховщиком соответствующего заявления об отзыве согласия на обработку персональных данных.

13.6.9. В соответствии с достигнутым соглашением между Страхователем и Страховщиком, порядок отзыва согласия на обработку персональных данных Страхователя (Застрахованного лица) предусматривает, что после получения заявления в порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации об отзыве вышеуказанного согласия на обработку персональных данных, Страховщик обязан прекратить их обработку в течение 6 месяцев с момента получения вышеуказанного заявления об отзыве, но в любом случае не ранее истечения 25 лет с даты окончания срока действия договора страхования. При этом, в случае рассмотрения в суде или арбитражном суде спора, связанного с исполнением обязательств по договору страхования, после получения письменного заявления об отзыве вышеуказанного согласия на обработку персональных данных Страховщик обязан прекратить обработку вышеуказанных персональных данных не ранее чем по истечении 25 лет с даты вступления в законную силу соответствующего решения суда (арбитражного суда) по данному делу.

13.6.10. Страхователь несет персональную ответственность за предоставление согласия физических лиц (Застрахованных лиц) на обработку их персональных данных.

13.6.11. Страховщик обязуется обеспечивать сохранность и неразглашение персональных данных Страхователя (Застрахованного лица) в иных целях, чем те, которые предусмотрены настоящим пунктом.

## **14. Взаимоотношения сторон при наступлении события, имеющего признаки страхового случая**

### **14.1. При возникновении убытка Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан:**

14.1.1. Незамедлительно, но в любом случае в течение 3-х рабочих дней (если в соответствии с договором (полисом) страхования не установлен иной срок уведомления) с того момента, как Страхователь (Выгодоприобретатель) или их представитель узнал или должен был узнать о наступлении события, имеющего признаки страхового случая, известить о случившемся Страховщика любым доступным способом, обеспечивающим фиксирование текста и даты сообщения и действовать в соответствии с указаниями Страховщика, если такие указания будут им даны.

14.1.2. Незамедлительно принять все разумные и доступные в сложившихся обстоятельствах меры по спасанию застрахованного груза, уменьшению ущерба и устранению причин, способствующих возникновению дополнительного ущерба.

14.1.3. Незамедлительно вызвать на место происшествия представителей компетентных органов для регистрации и расследования произошедшего события.

Факт и обстоятельства произошедшего события и связанного с ним ущерба должны подтверждаться официальными документами установленной формы, выдаваемыми компетентными государственными органами в установленном местным законодательством порядке. В случае пропажи груза без вести (утраты груза) вместе с перевозочным средством необходимо также в письменной форме обратиться в организацию и/или соответствующие компетентные органы, которые обязаны провести розыск груза.

14.1.4. Следовать инструкциям, полученным от Страховщика, при наличии возможности их исполнения.

14.1.5. При обнаружении утраты, гибели или повреждения груза, а также повреждения контейнера, фургона, вагона и т.п., пломб, замков или наличия неоригинальных пломб:

14.1.5.1. Сделать записи во всех экземплярах перевозочных документов, указать количество утраченного, погибшего или поврежденного груза, сохранить все пломбы и замки для последующей экспертизы.

14.1.5.2. Составить совместно с перевозчиком коммерческий акт (или иной акт, принятый для соответствующего вида транспорта) по факту утраты, гибели или повреждения груза.

14.1.5.3. Направить перевозчику (судовладельцу, представителю железной дороги, владельцу автотранспортного средства, прочим перевозчикам, экспедиторам, официальным представителям фирм-операторов складов, таможни или порта) уведомление об утрате, гибели или повреждении груза, а также претензию в письменной форме с возложением на указанных лиц ответственности за причиненный ущерб (претензия должна быть подана в порядке и сроки, предусмотренные соответствующими виду перевозки транспортными уставами, кодексами или конвенциями).

14.1.5.4. По согласованию со Страховщиком привлечь к осмотру для установления убытка аварийного комиссара/сюрвейера, и предоставить Страховщику составленные им документы.

14.1.6. Своевременно уведомлять Страховщика о действиях любых экспертных комиссий, создаваемых для установления причин и определения размера ущерба, с целью обеспечения участия представителя Страховщика в этих комиссиях, согласовывать со Страховщиком назначение экспертов, аварийных комиссаров и т.п. лиц.

14.1.7. По требованию Страховщика предъявить для осмотра пострадавший груз (или остатки от него) в том виде, в котором он оказался после страхового случая, а при невозможности сохранения картины ущерба – документально зафиксировать ее путем фото- или видеосъемки, составления схем, планов, чертежей и т.п.

14.1.8. Изменение картины ущерба может быть произведено только в том случае, если это диктуется соображениями безопасности и/или уменьшения размера ущерба, а также по истечении 3 рабочих дней после сообщения об ущербе Страховщику, если Страховщик за это время не согласовал со Страхователем дату проведения осмотра груза.

14.1.9. Незамедлительно сообщить Страховщику местонахождение утраченного

застрахованного груза, если последний найден.

14.1.10. По требованию Страховщика предъявить груз после ликвидации ущерба, вызванного страховым случаем, и/или восстановления способности груза к дальнейшей транспортировке. В противном случае, Страховщик не несет ответственность за повторное повреждение груза.

14.1.11. При обращении за страховой выплатой предоставить Страховщику письменное заявление и документы, подтверждающие факт наступления, причины и последствия события, имеющего признаки страхового случая, а также характер и размер ущерба.

14.1.12. Передать Страховщику все документы и доказательства, сообщить ему все сведения, необходимые для осуществления Страховщиком перешедшего к нему права требования Страхователя (Выгодоприобретателя) к лицу, виновному в причинении убытка.

14.1.13. Предоставить Страховщику возможность изучать, копировать, фотографировать любые документы, связанные с возникновением ущерба, а также опрашивать любое лицо, знающее обстоятельства дела.

14.1.14. Своевременно уведомлять Страховщика о действиях любых экспертных комиссий, создаваемых для установления причин и определения размера ущерба, с целью обеспечения участия представителя Страховщика в этих комиссиях, согласовывать со Страховщиком назначение экспертов, аварийных комиссаров и т.п. лиц.

14.1.15. Извещать Страховщика обо всех случаях получения компенсации ущерба от третьих лиц.

14.1.16. Выполнить другие обязанности при наступлении события, имеющего признаки страхового случая, если они предусмотрены договором (полисом) страхования.

**14.2. При обращении за страховой выплатой Страховщику должны быть предоставлены следующие документы:**

**14.2.1. Общие документы:**

- Заявление на выплату страхового возмещения с указанием требуемой суммы возмещения, а также наименования и реквизитов получателя платежа;
- расчёт суммы страхового возмещения со ссылкой на подтверждающие документы (при необходимости);
- документы, подтверждающие полномочия Страхователя (Выгодоприобретателя) лица, представляющего его интересы в страховой компании, в том числе на право подписания заявления на выплату – в случае, если заявление подписано не генеральным директором Страхователя (Выгодоприобретателя).

**14.2.2. Документы, подтверждающие факт заключения договора страхования:**

- оригинал договора (полиса) страхования со всеми приложениями;
- копия платежного поручения с отметкой банка о списании суммы страховой премии с расчетного счета Страхователя (при необходимости) или квитанция об оплате страховой премии представителю Страховщика.

**14.2.3. Документы, подтверждающие право собственности на застрахованный груз и его страховую стоимость:**

- договоры поставки / купли-продажи на груз/ контракты / договоры лизинга / аренды оборудования / паспорт транспортного средства (при перевозке товарных автомобилей) / судовой билет маломерного судна (при перевозке маломерного судна) / иной документ, подтверждающий право собственности Грузовладельца на груз / переход на него рисков гибели и повреждения;
- Счета / инвойсы / счет-фактуры / товарные накладные на весь перевозимый груз; либо накладные на внутреннее перемещение товара.

**14.2.4. Документы, подтверждающие факт осуществления экспедирования и перевозки застрахованного груза:**

- договоры на транспортно-экспедиционное обслуживание, на перевозку, почтовую/курьерскую доставку;
- заявки на экспедирование, на перевозку (если они предусмотрены вышеуказанными документами) с подтверждением принятия их к исполнению;

- договоры фрахтования судна или его части (чартер) / акцептованная букинг-нота;
- договоры на стивидорное обслуживание с портом / стивидорной компанией и акцептованная заявка на приемку/выдачу груза;
- экспедиторская расписка / накладная / квитанция, подтверждающая принятие груза к экспедированию (если таковая составлялась);
- двухсторонняя копия оригинала транспортной / товарно-транспортной накладной/ CMR для получателя, в том числе с отметкой о смене перевозочного средства; путевой лист / Carnet TIR; доверенность водителю, осуществлявшему перевозку – при автомобильной перевозке;
- двухсторонняя копия оригинала железнодорожной накладной для получателя – при железнодорожной перевозке;
- приемоисдаточный акт транспортного средства (вагона/контейнера/цистерны) – при железнодорожной перевозке;
- копия оригинала грузовой авианакладной для получателя – при авиационной перевозке;
- двухсторонняя копия оригинала коносамента / морской накладной для получателя – при морской перевозке;
- накладные формы ГУ-1 – ГУ-4 и передаточная ведомость – при перевозке внутренним водным транспортом.

#### 14.2.5. Документы, подтверждающие факт наступления страхового события:

##### 14.2.5.1. в зависимости от видов транспорта:

###### а) при всех видах перевозок:

- фотографии с места происшествия (при наличии);
- заключение эксперта/сюрвейера о причине повреждения (при необходимости);

###### б) при перевозке автомобильным транспортом:

- акт о повреждении / недостатке груза / с указанием количества и степени повреждения груза, составленный между грузополучателем и водителем / представителем непосредственного перевозчика;
- объяснительная записка водителя по факту и возможной причине наступления события, при необходимости включающая описание применяемой схемы крепления груза при загрузке с приложением фотографий / рисунков (по возможности) и указанием, чьими силами оно производилось;

###### в) при перевозке железнодорожным транспортом:

- коммерческий акт/ акт общей формы железной дороги/ акт, составленный получателем груза и независимым экспертом;
- письменное уведомление филиала железной дороги по месту приемки груза о наличии выявленных повреждений с отметкой о вручении – в случае отказа железной дороги от составления акта;

###### г) при перевозке авиационным транспортом:

- акт о недостатке / повреждении, составленный аэропортом/ акт, составленный получателем груза и независимым экспертом;
- письменное уведомление аэропорта о наличии выявленных повреждений с отметкой о вручении – в случае отказа аэропорта от составления акта;

###### д) при перевозке морским транспортом:

- акт о повреждении (damage report);
- письменное уведомление администрации порта об обнаружении повреждения с отметкой о вручении – в случае отказа порта от составления акта;
- генеральный акт порта и акты-извещения к нему или иные аналогичные документы, составляемые портом/стивидорной компанией об итогах выгрузки груза;
- официальные письма морского перевозчика об утрате груза с указанием причины;
- выписки или заверенные копии судового / машинного / рефрижераторного журналов;
- штурманские расписки;

– морской протест и протесты/письма, составленные и врученные во время погрузки/выгрузки;

– заявление об общей аварии (любой формы);

14.2.5.2. в зависимости от причины наступления события:

а) **при краже / грабеже / разбое / иных противоправных действиях 3-их лиц:**

– Постановление ОВД о возбуждении/ отказе в возбуждении уголовного дела;

– Постановление о приостановлении уголовного дела или результаты расследования;

– Иные подобные документы, выдаваемые соответствующим компетентным органом в стране происшествия с возможностью идентификации перевозки, раскрывающие обстоятельства происшествия, статью, на основании которой было возбуждено уголовное дело, заверенные надлежащим образом, а также их официальный перевод на русский язык;

б) **при пожаре:**

– акт о пожаре;

– заключение о причине пожара (справка эксперта) /постановление о возбуждении уголовного дела;

либо

– иные подобные документы, выдаваемые соответствующим компетентным органом в стране происшествия с возможностью идентификации перевозимого груза, раскрывающие обстоятельства происшествия и причину возгорания, заверенные надлежащим образом, а также их официальный перевод на русский язык;

в) **при дорожно-транспортном происшествии:**

– Справка о ДТП, выданная ГИБДД;

– Протокол ГИБДД о дорожно-транспортном происшествии /определение о возбуждении дела об административном правонарушении/ постановление о возбуждении/ об отказе в возбуждении уголовного дела;

либо

– иные подобные документы, выдаваемые соответствующим компетентным органом в стране происшествия с возможностью идентификации перевозки, раскрывающие обстоятельства происшествия, причину и ответственную сторону, заверенные надлежащим образом, а также их официальный перевод на русский язык;

г) **при стихийном бедствии:**

– Справка гидрометцентра на дату и по месту происшествия, содержащая информацию о погодных условиях, в том числе с квалификацией природного явления по возможности;

либо

– Справка территориального органа МЧС на дату и по месту происшествия с описанием события;

либо

– иные подобные документы, выдаваемые соответствующим компетентным органом в стране происшествия с возможностью идентификации события, раскрывающие обстоятельства происшествия, причину, заверенные надлежащим образом, а также их официальный перевод на русский язык;

д) **при пропаже груза без вести** - в случае пропажи груза без вести (утраты груза) вместе с перевозочным средством - документы, подтверждающие его отбытие из пункта отправления (путевой лист и т.п.) и неприбытие в пункт назначения в установленный срок, документы из организации, проводившей розыск груза (перевозочного средства);

14.2.5.3. в зависимости от характера перевозимого груза:

а) **для грузов, при перевозке которых требуется соблюдение определенного температурного режима:**

– термограмма либо иной документ, позволяющий определить температуру груза в пути в процессе транспортировки;

– ПТС на тягач и прицеп, документы на перевозочное средство;

– документы, подтверждающие прохождение планового технического осмотра перевозочного средства перед началом перевозки;

– документы, подтверждающие поломку и ремонт перевозочного средства / рефрижераторной установки с указанием даты поступления перевозочного средства на ремонт и возможностью его идентификации – при поломке;

**б) для наливных/насыпных грузов:**

– копии журналов взвешивания вагонов/цистерн или аналогичные документы, подтверждающие результаты взвешивания груженых и порожних транспортных средств, акты замера налива цистерн или иные аналогичные документы, подтверждающие количество наливного груза;

– документы, фиксирующие количество груза по осадке судна в портах выгрузки и погрузки, документы, подтверждающие исправность весового оборудования, результаты замеров судовых танков, замеры береговых накопительных танков, а также силосов на элеваторах; приемки готовности судовых трюмов к перевозке, результаты тестирования крышек судовых трюмов;

**в) для тяжеловесных/негабаритных грузов:**

– тальманские листы приемки / отгрузки груза, судовые наставления по применимым схемам крепления;

– специальное разрешение на перевозку груза по маршруту, указанному в транспортном документе;

– разработанная схема крепления на перевозочном средстве.

**14.2.6. Документы, подтверждающие размер ущерба:**

– дефектная ведомость / заказ-наряд, счёт на ремонт от специализированной ремонтной организации – в случае повреждения транспортных средств/ оборудования/ иных ремонтнопригодных грузов;

– документы, подтверждающие первоначальную стоимость груза или счета на приобретение имущества, взамен поврежденного, а также заключение специализированной ремонтной организации о неремонтопригодности/ финансовой нецелесообразности ремонта, акт списания/уничтожения груза либо документ, подтверждающий стоимость годных остатков - в случае полной конструктивной гибели транспортных средств/ оборудования/ иных неремонтопригодных грузов;

– заключение сюрвейера/ торгово-промышленной палаты/ специализированной лаборатории (включая акты отбора проб/образцов) о пригодности поврежденного груза/ возможности уценки/ использования по иному назначению, а также документы, подтверждающие продажу груза с уценкой (при такой возможности), либо акт списания/уничтожения груза (при невозможности уценки);

– в случае требования иных понесенных застрахованных расходов, не включенных в инвойсную стоимость утраченного груза, (транспортные, таможенные расходы, ожидаемая прибыль) необходимо предоставление документов, подтверждающих размер таких расходов и факт их понесения: договоры, счета, транспортные документы с отметками участвующих сторон, ГТД с отметками таможни, платежные поручения, комиссионный договор, выписка или отчет комиссионера, выписка из контракта/договора купли-продажи, выписка из аккредитива (в части пунктов, касающихся страхования);

– лабораторные анализы зернового груза в порту погрузки и выгрузки с обязательным указанием сорности и влажности;

– акт диспашера – в случае требований по Общей аварии; аварийные бонды и гарантии, выданные грузовладельцем в целях получения груза;

– документы, подтверждающие расходы по спасению груза, уменьшению убытка и по установлению его размера: договоры, сметы, счета, платежные документы.

**14.2.7. Документы, обеспечивающие Страхователем / Выгодоприобретателем переход к Страховщику права требования (суброгация) к стороне, ответственной за убыток:**

– претензия от Грузовладельца к Страхователю (если Страхователь не Грузовладелец), оформленная должным образом, с расчётом суммы ущерба и приложением подтверждающих

документов;

- претензия Страхователя к ответственной за повреждение стороне (привлеченному Экспедитору/ Перевозчику, если таковой привлекался/ охранному предприятию) с отметкой о получении или с копией почтовой квитанции об отправке;
- ответ на вышеуказанную претензию (при наличии);
- Суброгационная расписка;
- гарантийные письма страховщика ответственности перевозчика (при наличии).

**14.2.8. Документы, подтверждающие выполнение условий договора страхования (при наличии соответствующих условий):**

- договор с охранным предприятием, акт приемки груза под охрану, акт сдачи;
- чек с платной стоянки, на территории которой произошла кража груза;
- акты таможенного досмотра или осмотра или акты о перегрузке или о произведенном переопломбировании при смене пломбы в пути следования;
- сертификаты соответствия и качества на поврежденный груз;
- схема крепления груза для тяжеловесных и негабаритных грузов;
- судовые наставления по креплению груза.

**14.2.9. К вышеуказанному списку:**

**а) при страховании грузов на период их временного хранения:**

- договор складского хранения, заключенный между владельцем склада и собственником поврежденного имущества;
- акты приема-передачи имущества на склад Страхователя;
- инвентаризационная опись имущества, хранящегося на складе Страхователя на дату произошедшего события;
- акт, составленный представителем владельца склада совместно с представителями собственника имущества по факту произошедшего события;
- при заливе – акт по факту обнаружения залива, составленный компетентной организацией/коммунальной службой производящей обслуживание / ремонт поврежденной инженерной системы;

**б) при страховании выставочных экспонатов / выставочного оборудования на период их хранения (экспонирования):**

- акт приемки, согласно которому груз был принят к экспонированию;
- акт приемки поврежденного груза, составленный в последнем месте экспонирования/либо в месте его постоянного хранения;
- договор, согласно которому экспонаты выставлялись для экспонирования в последнем месте экспонирования;
- отчет об оценке или заключение эксперта о стоимости экспоната, копия Протокола Фондово-Закупочной комиссии, договор купли-продажи, инвойс **или другой документ, подтверждающий стоимость выставочных экспонатов на момент принятия на страхование.**

**14.2.10. Банковские реквизиты для осуществления страховой выплаты.**

14.3. Договором страхования перечень представляемых документов, изложенных в п.14.2. может быть уменьшен с учетом специфики логистики.

14.4. Для подтверждения стоимости понесенных расходов (расходы по доставке груза вплоть до его принятия грузополучателем; окончательно уплаченный фрахт; иные расходы, связанные с транспортировкой грузов), покрываемых в соответствии с заключенным договором страхования, Страхователь обязан предоставить документы, указанные в п. 14.2.6. настоящих Правил.

14.5. В случае неполноты сведений, содержащихся в представленных Страхователем (Выгодоприобретателем) документах, для признания заявленного Страхователем (Выгодоприобретателем) события страховым случаем и определения размера ущерба, размера страховой выплаты, Страховщик вправе запросить у Страхователя (Выгодоприобретателя) иные документы, предварительно согласованные со Страхователем (Выгодоприобретателем).

14.6. Все документы, представляемые Страховщику, должны быть подлинными, подписаны уполномоченными лицами и надлежащим образом заверены. При невозможности предоставить подлинник документа по согласованию со Страховщиком может предоставляться копия, заверенная в установленном порядке, при этом за Страховщиком остается право ознакомления с подлинником в месте его хранения.

Непредставление Страхователем (Выгодоприобретателем) требуемых Страховщиком документов, отсутствие которых затрудняет или делает невозможным установление обстоятельств страхового случая, размера причиненного ущерба и / или интереса Страхователя (Выгодоприобретателя) в сохранении застрахованных грузов дает Страховщику право отказать в выплате страхового возмещения в части, не подтвержденной такими документами.

#### **14.7. Страховщик при получении уведомления о событии, имеющем признаки страхового случая, обязан:**

14.7.1. После получения всех необходимых документов принять решение о признании или непризнании произошедшего события страховым случаем.

14.7.2. По событию, признанному страховым, произвести страховую выплату в соответствии с условиями договора страхования.

14.7.3. При отказе в страховой выплате сообщить Страхователю в письменной форме с мотивированным обоснованием причин отказа в срок, установленный настоящими Правилами для страховой выплаты.

#### **14.8. Страховщик при наступлении события, имеющего признаки страхового случая, имеет право:**

14.8.1. Провести осмотр поврежденного или погибшего груза на месте происшествия в согласованные со Страхователем (Выгодоприобретателем) сроки.

14.8.2. Запрашивать у Страхователя (Выгодоприобретателя), его представителей, компетентных органов информацию и документы, необходимые для установления факта страхового случая и размера страховой выплаты, включая сведения, составляющие коммерческую тайну, а также самостоятельно выяснять причины и обстоятельства наступления страхового случая.

14.8.3. Для совершения любых необходимых действий по защите интересов и уменьшению убытков Страхователя (Выгодоприобретателя) получить от него надлежаще оформленную доверенность на имя указанных Страховщиком лиц.

14.8.4. Участвовать в спасании застрахованного груза, а также принимать или указывать необходимые меры по уменьшению убытков, являющиеся обязательными для Страхователя (Выгодоприобретателя), присутствовать при осмотре поврежденного груза, проводить совместные расследования, экспертные проверки.

14.8.5. Отсрочить принятие решения о страховой выплате, если Страхователь (Выгодоприобретатель) предоставил ненадлежащим образом оформленные документы (в частности, незаверенные копии документов, документы, подписанные лицом, не имеющим на это полномочий, и т.п.) – до предоставления документов, оформленных надлежащим образом.

14.9. Указанные в п.п. 14.7. – 14.8. настоящих Правил действия Страховщика не являются основанием для признания его обязанности произвести страховую выплату.

### **15. Определение размера, сроки и порядок страховой выплаты**

15.1 Размер страховой выплаты определяется Страховщиком в соответствии с условиями договора страхования, Правил страхования, полученных документов и сведений, а также результатов осмотра груза.

15.2. Размер убытка определяется представителем Страховщика при участии Страхователя (Выгодоприобретателя). В случае разногласия относительно причин возникновения убытка и его размера каждая из сторон вправе требовать, чтобы определение убытков было произведено экспертизой. Оплата экспертизы производится за счет стороны, требующей ее проведение. В случае если результатами экспертизы будет установлено, что отказ Страховщика в выплате возмещения или уменьшение размера выплаты были необоснованными полностью или в части, Страховщик оплачивает долю расходов по экспертизе, пропорциональную отношению суммы

возмещения, доплаченной после проведения экспертизы, к части заявленной Страхователем (Выгодоприобретателем) суммы, в выплате которой было первоначально отказано. Оставшаяся часть стоимости экспертизы оплачивается Страхователем.

15.3. Размер подлежащего выплате страхового возмещения определяется исходя из размера убытков, а также дополнительных расходов, произведенных Страхователем (Выгодоприобретателем) в целях уменьшения возможных убытков (в соответствии со ст. 962 Гражданского Кодекса Российской Федерации), с учетом размера страховой суммы, лимитов страхового возмещения, типа и размера франшиз, установленных по договору страхования.

15.4. Расходы, произведенные Страхователем (Выгодоприобретателем) в целях уменьшения ущерба от страхового случая, возмещаются в том случае, если такие расходы были необходимы или произведены для выполнения указаний Страховщика.

15.5. Расходы в целях уменьшения ущерба возмещаются пропорционально отношению страховой суммы к страховой стоимости независимо от того, что вместе с возмещением других убытков они могут превысить страховую сумму.

15.6. Необходимые расходы, произведенные Страхователем (Выгодоприобретателем) в целях определения размера ущерба и причин его возникновения возмещаются, если имевшее место событие признано страховым случаем, и эти расходы были произведены с согласия Страховщика.

15.7. Расходы, произведенные Страхователем (Выгодоприобретателем) в целях определения размера ущерба и причин его возникновения, возмещаются пропорционально отношению страховой суммы к страховой стоимости.

15.8. Если Страхователь или Выгодоприобретатель получили возмещение ущерба от третьих лиц, Страховщик выплачивает разницу между суммой возмещения, подлежащей выплате по условиям договора страхования, и возмещением, полученным от третьих лиц. Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан немедленно известить Страховщика о получении такого возмещения.

15.9. Размер страховой выплаты в случае гибели, утраты или повреждения груза определяется следующим образом:

15.9.1. В случае гибели всего или части груза – в размере страховой суммы по грузу / части страховой суммы, приходящуюся на данную часть груза, за вычетом стоимости имеющихся остатков, пригодных для реализации. В случае страхования грузов по контрактной стоимости, расходы, предусмотренные контрактом, но не понесенные Страхователем (Выгодоприобретателем) вследствие гибели грузов, возмещению не подлежат.

15.9.2. В случае хищения / пропажи без вести застрахованных грузов – в размере страховой суммы по грузу / части страховой суммы, приходящуюся на данную часть груза.

15.9.3. В случае повреждения (порчи) груза - в размере стоимости восстановления груза.

В затратах на восстановление учитываются расходы на приобретение материалов, запасных частей и оплата работ по ремонту, расходы по доставке материалов к месту ремонта, другие разумные и обоснованные расходы, необходимые для восстановления застрахованных грузов до того состояния, в котором они находились непосредственно перед наступлением страхового случая (с учетом исключений, установленных настоящими Правилами), но не более страховой суммы. При этом, учитываются только те затраты, которые вызваны непосредственно страховым случаем.

15.9.4. В случае недоставки или пропажи без вести всего или части груза – в размере страховой суммы по грузу / части страховой суммы, приходящуюся на данную часть груза.

При этом, если может презюмироваться задержка груза, момент, начиная с которого груз может считаться пропавшим или недоставленным, определяется в соответствии с действующим международным соглашением или национальным законодательством, регламентирующим застрахованную перевозку.

15.9.5. Расходы и взносы по «общей аварии» - возмещаются в части, приходящейся на груз, соразмерно его стоимости во время и в месте окончания общего морского предприятия, определяемой в соответствии с законодательством Российской Федерации.

15.9.6. Расходы, подлежащие оплате в результате столкновения судов по вине обеих сторон, возмещаются Страховщиком лишь в той части, которая приходится на перевозившее застрахованный груз судно.

15.10. Если иное не предусмотрено договором страхования, Страховщик возмещает следующие согласованные с ним произведенные расходы, которые были необходимы для обеспечения жизнедеятельности и функционирования:

15.10.1. Дополнительные расходы, связанные с оплатой сверхурочных работ, экспресс-доставкой материалов, запасных частей или машин, перевозку воздушным транспортом (в случае, если доставка наземным транспортом дешевле).

15.10.2. Дополнительные расходы, вызванные срочностью проведения работ.

15.11. Не подлежат возмещению следующие дополнительные расходы Страхователей (Выгодоприобретателей), вызванные: улучшением восстанавливаемых грузов или изменением конструкции застрахованных грузов, производством плановых ремонтов.

15.12. Если иное не предусмотрено договором страхования, стоимость заменяемых при ремонте материалов и запасных частей возмещается в размере стоимости новых материалов, узлов, агрегатов и деталей, имевшихся в застрахованных грузах, за вычетом естественного износа на момент наступления страхового случая.

15.13. Договором страхования может быть предусмотрена выплата страхового возмещения на условии «по первому риску». В этом случае Страховщик обязан возместить Страхователю (Выгодоприобретателю) понесенные последним в результате страхового случая убытки в пределах страховой суммы без учета соотношения страховой суммы и страховой стоимости. При этом договор страхования прекращает свое действие с момента первого страхового случая, о котором Страхователь известил Страховщика.

15.14. Страховое возмещение может быть выплачено только после того, как будут установлены причины и размер ущерба от событий, предусмотренных договором страхования, составлен и утвержден страховой акт.

15.15. Страховщик имеет право отсрочить выплату страхового возмещения в случае, если:

– у него имеются мотивированные сомнения в подлинности документов, подтверждающих факт наступления страхового случая и размер убытков от него - до тех пор, пока не будет подтверждена подлинность таких документов;

– компетентными органами по факту причинения ущерба возбуждено уголовное дело и ведется расследование обстоятельств, приведших к причинению вреда – до вынесения процессуального акта, заканчивающего производство по уголовному делу.

15.16. После получения всех необходимых документов и сведений, Страховщик в течение 30 рабочих дней (если договором страхования не предусмотрен иной срок) принимает решение о признании или непризнании произошедшего события страховым случаем и осуществлении страховой выплаты.

Если произошедшее событие признано страховым случаем, Страховщик, в указанный выше срок (в течение 30 рабочих дней после получения всех необходимых документов), составляет страховой акт, где указываются решение об осуществлении выплаты страхового возмещения, а также размер подлежащего выплате страхового возмещения. Копия страхового акта вручается Страхователю по его требованию.

Если произошедшее событие не признано страховым случаем/принято решение об отказе в выплате страхового возмещения, Страховщик, в указанный выше срок (в течение 30 рабочих дней после получения всех необходимых документов), обязан составить мотивированное уведомление с обоснованием принятого решения.

15.17. В случае если похищенные грузы, за которые Страховщик выплатил страховое возмещение, найдены, Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан в течение 10-ти календарных дней вернуть полученное страховое возмещение за вычетом расходов по возврату груза и приведению его в порядок (по ремонту груза или замене его поврежденных частей).

15.18. Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан вернуть Страховщику полученное страховое возмещение (или его соответствующую часть), если после выплаты возмещения обнаружится обстоятельство, которое в силу закона или в соответствии с настоящими Правилами полностью или частично лишает Страхователя или Выгодоприобретателя права на страховое возмещение.

15.19. Если в течение срока исковой давности после страховой выплаты обнаружится обстоятельство, которое по настоящим Правилам или договору (полису) страхования лишает Страхователя (Выгодоприобретателя) права на получение страховой выплаты, он обязан вернуть Страховщику полученную страховую выплату в течение 5 банковских дней.

15.20. При определении размера страхового возмещения применяется курс Центрального Банка Российской Федерации на день выплаты страхового возмещения, но не более курса Центрального Банка Российской Федерации на дату заключения договора страхования.

## **16. Двойное страхование**

16.1. Страхователь обязан письменно сообщить Страховщику обо всех заключенных или заключаемых договорах страхования с другими страховыми компаниями в отношении грузов, застрахованных по договору страхования, заключенному со Страховщиком.

16.2. Если на момент наступления страхового случая Страхователем были заключены договоры страхования одних и тех же грузов от одинаковых рисков с несколькими страховыми компаниями на сумму, превышающую в общей сложности страховую стоимость застрахованных грузов, то страховое возмещение, получаемое им от всех страховщиков по страхованию этих грузов, не может превышать его страховой стоимости. При этом Страховщик выплачивает страховое возмещение в размере, пропорциональном отношению страховой суммы по заключенному им договору к общей страховой сумме по всем заключенным Страхователем договорам страхования.

## **17. Переход к Страховщику прав Страхователя (Выгодоприобретателя) на возмещение ущерба (суброгация)**

17.1. К Страховщику, выплатившему страховое возмещение, переходит в пределах выплаченной суммы право требования, которое Страхователь (Выгодоприобретатель) имеет к лицу, ответственному за ущерб, возмещенный в результате страхования, если договором страхования не предусмотрено иное.

17.2. Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан передать Страховщику все документы и доказательства и сообщить ему все сведения, необходимые для осуществления Страховщиком перешедшего к нему права требования.

17.3. Если Страхователь (Выгодоприобретатель) отказался от своего права требования к лицу, ответственному за ущерб, возмещенный Страховщиком, или осуществление этого права стало невозможным по вине Страхователя (Выгодоприобретателя), Страховщик освобождается от выплаты страхового возмещения полностью или в соответствующей части и вправе потребовать возврата излишне выплаченной суммы возмещения. В случае если выплата страхового возмещения уже произведена, Страхователь обязан вернуть Страховщику полученную сумму страхового возмещения.

## **18. Заключительные положения**

18.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из действия настоящих Правил и договора страхования, стороны разрешают в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

18.2. В случае если отдельные положения настоящих Правил становятся недействительными или вступают в противоречие с действующим законодательством Российской Федерации, остальные положения настоящих Правил сохраняют силу.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УСЛОВИЕ №1**  
**ПО СТРАХОВАНИЮ ОПАСНЫХ / ОСОБО ОПАСНЫХ ГРУЗОВ**  
к Комбинированным правилам страхования грузов (далее Дополнительное условие № 1)

**1. Общие положения**

1.1. Настоящее Дополнительное условие является неотъемлемой частью настоящих Правил.

1.2. Страхование опасных / особо опасных грузов<sup>5</sup> осуществляется в соответствии с настоящими Правилами с учетом особенностей страхования опасных / особо опасных грузов и их специфики.

**2. Страховые случаи, исключения из страхового покрытия**

2.1. Договор страхования опасных / особо опасных грузов может быть заключен на основных условиях (от основных рисков), перечисленных в п. 6.1.1. – 6.1.3. настоящих Правил, а также на дополнительных условиях (от дополнительных рисков), перечисленных в п. 6.3.1., 6.3.2. настоящих Правил.

2.2. Если иное не предусмотрено договором страхования (страховым полисом), не являются страховым случаем события, происшедшие вследствие:

2.2.1. Причин, перечисленных в п.п. 6.4. настоящих Правил.

2.2.2. Нарушения установленных правил и требований, предъявляемых при перевозке<sup>6</sup> опасных / особо опасных грузов к таре и упаковке<sup>7</sup>, отправления их в поврежденном состоянии.

2.2.3. Нарушения установленных правил и требований, предъявляемых к погрузочно-разгрузочным работам во время погрузки / разгрузки транспортного средства для перевозки<sup>8</sup>.

2.2.4. Отклонения от согласованного маршрута перевозки<sup>9</sup> опасных / особо опасных грузов, если данное отклонение не вызвано чрезвычайными обстоятельствами и осуществлено с целью спасения опасных / особо опасных грузов и предотвращения причинения вреда жизни, здоровью и / или имуществу третьих лиц и окружающей природной среде.

---

<sup>5</sup> Настоящее Дополнительное условие разработано в соответствии с основными нормативными документами Министерства транспорта РФ («Правила перевозки опасных грузов автомобильным транспортом», специальные Правила перевозки опасных грузов различными видами транспорта), Министерства внутренних дел РФ («Инструкция по обеспечению безопасности перевозки опасных грузов автомобильным транспортом»), а также требованиями международных конвенций и соглашений, участником которых является Российская Федерация, в частности Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ).

К **опасным грузам** относятся любые вещества, материалы, изделия, отходы производственной и иной деятельности, которые в силу присущих им свойств и особенностей могут при их перевозке создавать угрозу для жизни и здоровья людей, нанести вред окружающей природной среде, привести к повреждению или уничтожению материальных ценностей.

К **особо опасным грузам**, требующим особых мер предосторожности при перевозке, относятся вещества и материалы с физико-химическими свойствами высокой степени опасности по ГОСТ 19433-88.

К особо опасным грузам относятся, в частности, ядерные материалы и радиоактивные вещества.

<sup>6</sup> Перевозка опасного / особо опасного груза осуществляется в соответствии с требованиями «Правил перевозки опасных грузов», «Правил устройства и безопасной эксплуатации сосудов, работающих под давлением» (утвержденных Госгортехнадзором РФ), «Специальных требований по обеспечению безопасности при перевозке» (утвержденных Госкомоборонпромом РФ) в зависимости от класса опасного груза, иных нормативных актов по обеспечению безопасности при перевозках опасных / особо опасных грузов.

Перевозка ядерных материалов и радиоактивных веществ осуществляется в соответствии с требованиями Закона «Об использовании атомной энергии», «Правил перевозки опасных грузов» и Правил безопасности при транспортировании радиоактивных веществ (ПБТРВ-73 (ПБТРВ-94), а в случае международных перевозок Правил МАГАТЭ.

МАГАТЭ - Международное агентство по атомной энергии, имеющее целью поощрять и поддерживать изучение, развитие и практическое использование атомной энергии во всем мире в гражданских целях.

<sup>7</sup> Опасные / особо опасные грузы допускаются к перевозке в таре и упаковке, соответствующей ГОСТ 26319-84 и требованиям «Правил перевозки опасных грузов».

Упаковка опасных / особо опасных грузов должна соответствовать нормативной документации на продукцию, на конкретные виды (типы) тары и упаковки, а также требованиям ГОСТ 26319-84 и обеспечивать сохранность опасных / особо опасных грузов при погрузке, разгрузке, транспортировании и хранении.

<sup>8</sup> Погрузочно-разгрузочные работы осуществляются в соответствии с требованиями «Правил перевозки опасных грузов». При перевозке особо опасных грузов погрузочно-разгрузочные работы производятся также в соответствии со специальными инструкциями, разрабатываемыми организациями-изготовителями.

<sup>9</sup> Разработка маршрута перевозки опасных / особо опасных грузов осуществляется транспортной организацией, выполняющей эту перевозку.

При перевозке особо опасного груза, в частности, автомобильным транспортом, выбранный маршрут подлежит обязательному согласованию с подразделениями Государственной инспекции безопасности дорожного движения. При перевозке особо опасного груза иным транспортом маршрут согласовывается с соответствующим ведомственным органом.

2.3. При перевозке опасных / особо опасных грузов на лихтерах, баржах и других подвозных судах опасные / особо опасные грузы считаются застрахованными, если использование таких судов является обычным по местным условиям и предусмотрено специальными инструкциями по перевозке опасных / особо опасных грузов соответствующего класса.

### 3. Заключение и срок действия договора страхования

3.1. Для принятия решения о заключении договора страхования и определения условий страхования Страховщик вправе потребовать от Страхователя надлежаще заверенные копии следующих документов:

3.1.1. Документов, перечисленных в п.п. 10.2. настоящих Правил.

3.1.2. Лицензии на право осуществления перевозок опасных / особо опасных грузов, выдаваемой в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации или законодательством иностранных государств. При перевозке ядерных материалов и радиоактивных веществ прилагается копия лицензии на право ведения работ в области атомной энергии, выдаваемой соответствующим органом государственного регулирования безопасности.

3.1.3. Аварийной карточки системы информации об опасности<sup>10</sup>.

3.1.4. Маршрута перевозки, разработанного транспортной организацией, согласованного с грузоотправителем / грузополучателем и соответствующим органом (при перевозке автомобильным транспортом – Государственная инспекция безопасности дорожного движения Российской Федерации, при перевозках иными транспортными средствами - соответствующие ведомственные органы).

3.1.5. Плана действий в аварийной ситуации по ликвидации последствий аварии, разработанного Страхователем (Выгодоприобретателем)<sup>11</sup>. При перевозках ядерных материалов или радиоактивных веществ прилагается договор, заключенный с аварийно-спасательным формированием<sup>12</sup>.

3.1.6. Свидетельства<sup>13</sup> о допуске транспортного средства к перевозке опасных / особо опасных грузов, а при международных перевозках - специального разрешения, выдаваемого компетентным органом государства, по территории которого осуществляется перевозка.

3.1.7. Паспорта безопасности вещества (материала)<sup>14</sup>, представляющего собой опасные / особо опасные грузы.

3.1.8. Свидетельства<sup>15</sup> о подготовке водителей транспортных средств, используемых для перевозки опасных / особо опасных грузов.

3.1.9. Свидетельства<sup>16</sup> о праве на сопровождение опасных / особо опасных грузов, а также иных документов, удостоверяющих полномочия обслуживающего персонала – экспедитора, дозиметриста, оператора погрузочно-разгрузочных работ, на осуществление работ с опасными / особо опасными грузами.

3.1.10. Действующих нормативных документов, устанавливающих нормы и правила ведения работ в области использования атомной энергии.

---

<sup>10</sup> Аварийная карточка - документ, входящий в систему информации об опасности (СИО), заполняемый по данным организации-изготовителя опасных веществ и содержащий основные сведения о физико-химических свойствах, пожаро- и взрывоопасности, опасности для человека и окружающей среды.

<sup>11</sup> План действий в аварийной ситуации по ликвидации последствий аварии или инциденте содержит сведения о порядке оповещения, прибытия, действия аварийных бригад и другого обслуживающего персонала, перечень необходимого имущества, инструмента и технология их использования в процессе ликвидации последствий аварии и инцидентов.

<sup>12</sup> Профессиональные аварийно-спасательные формирования, создаваемые при Министерстве Российской Федерации по атомной энергии, выполняют функции региональных аварийных формирований эксплуатирующих организаций по защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций радиационного характера при транспортировке ядерных материалов и радиоактивных веществ.

<sup>13</sup> Свидетельство о допуске к перевозке транспортных средств, перевозящих особо опасные грузы, является документом, удостоверяющим, что данное транспортное средство отвечает условиям, предписанным Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), для допущения его к международной дорожной перевозке опасных грузов.

<sup>14</sup> Паспорт безопасности перевозимого вещества (материала) по ГОСТ Р 50587-93 выдается на каждое транспортное средство (колонну транспортных средств).

<sup>15</sup> Отметка о прохождении водителем, назначаемым на перевозку опасных грузов, специальной подготовки или инструктажа и медицинского контроля должна быть сделана также в транспортных документах. Водитель, временно занятый на перевозках опасных грузов, обязан пройти инструктаж по особенностям перевозки конкретного вида опасного груза.

<sup>16</sup> Действия обслуживающего персонала должны соответствовать общим требованиям ведомственных инструкций и «Правил перевозки опасных грузов».

3.1.11. Нормативов допустимого радиоактивного воздействия и основных выбросов (их тип, объем, методы удаления, в течение каких сроков осуществляются) во время аварии при транспортировании, принимаемые меры по их предотвращению, возможности для локализации и уменьшения последствий.

3.1.12. Перечня возможных радиационных аварий при транспортировании с указанием наиболее опасных участков маршрута перевозки.

3.1.13. Расчета максимально возможных убытков от радиационной аварии в результате аварии во время транспортирования, выполненного Страхователем, ведомственной организацией, осуществляющей проектные и иные работы в области использования атомной энергии (в данном случае в части транспортирования), или экспертной организацией, и согласованный с Госатомнадзором и Минатомом России.

3.1.14. Иных документов, характеризующих опасные / особо опасные грузы и условия перевозки.

#### **4. Заключительные положения**

4.1. Условия, не оговоренные в настоящем Дополнительном условии, изложены в настоящих Правилах.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УСЛОВИЕ №2**  
**ПО СТРАХОВАНИЮ ЦЕННЫХ ГРУЗОВ**  
к Комбинированным правилам страхования грузов (далее Дополнительное условие № 2)

**1. Общие положения**

- 1.1. Настоящее Дополнительное условие является неотъемлемой частью настоящих Правил.  
1.2. Страхование ценных грузов осуществляется в соответствии с настоящими Правилами с учетом особенностей страхования ценных грузов и их специфики.

**2. Объект страхования**

2.1. По настоящим Правилам могут быть застрахованы имущественные интересы Страхователя (Выгодоприобретателя), связанные с возможным причинением вреда следующим ценным грузам:

2.1.1. Антиквариату и художественным изделиям (исключая изделия, содержащие драгоценные металлы и драгоценные / полудрагоценные камни), в т.ч. являющимся коллекционными произведениями искусства или выставочными экспонатами, а также представляющим историческую и культурную ценность.

2.1.2. Драгоценным металлам в слитках, монетах или песке: золоту, платине, серебру.

2.1.3. Драгоценным, полудрагоценным и природным камням.

2.1.4. Изделиям из драгоценных металлов, драгоценных, полудрагоценных и поделочных (цветных) камней:

– ювелирным украшениям (кольцам, перстням, серьгам, медальонам, кулонам, цепочкам, браслетам и др.);

– промышленным алмазам;

– иным предметам, являющимся коллекционными произведениями искусства или выставочными экспонатами, а также представляющим историческую и культурную ценность;

– иным изделиям из драгоценных металлов, драгоценных, полудрагоценных и поделочных (цветных) камней.

2.1.5. Валюте в денежных знаках или монетах и ценным бумагам:

– валюте (денежным средствам) Российской Федерации;

– иностранной валюте, ценным бумагам в валюте Российской Федерации, ценным бумагам в иностранной валюте;

– ценным бумагам: государственным облигациям, облигациям, купонам, векселям, чекам, депозитным и сберегательным сертификатам, коносаментам, акциям, приватизационным ценным бумагам, непогашенным почтовым маркам, другим документам, которые законами о ценных бумагах или в установленном ими порядке отнесены к ценным бумагам;

– иной валюте и ценным бумагам, включая валюту стран бывшего СССР.

2.1.6. Иным ценным грузам.

2.2. По настоящим Правилам не могут быть застрахованы имущественные интересы Страхователя (Выгодоприобретателя), связанные с владением пользованием или распоряжением ценными грузами, указанными в п.п. 2.1.1. настоящего дополнительного условия, перевозимыми без сопровождения, и ценными грузами, указанными в п.п. 2.1.2. – 2.1.6. настоящего дополнительного условия, перевозимыми без вооруженной огнестрельным оружием охраны.

**3. Страховые случаи, исключения из страхового покрытия**

3.1. Договор страхования ценных грузов может быть заключен на основных условиях, перечисленных в п.п. 6.1.1. – 6.1.3. настоящих Правил, а также на дополнительных условиях,

перечисленных в п.п. 6.3.1, 6.3.2. настоящих Правил.

3.2. Если иное не предусмотрено договоров страхования, не являются страховым случаем события, происшедшие вследствие причин, перечисленных в п.п. 6.4. настоящих Правил.

#### **4. Страховая сумма**

4.1. Действительная стоимость ценных грузов определяется на основании следующих документов:

4.1.1. По антиквариату и художественным изделиям – акты оценки независимой экспертизы, договоры купли-продажи.

4.1.2. По драгоценным металлам, драгоценным, полудрагоценным и природным камням – договоры на разработку, добычу, обработку; передаточные документы (актов, ведомостей, реестров и т.д.), нормативные акты Правительства Российской Федерации.

4.1.3. По изделиям из драгоценных металлов, драгоценных, полудрагоценных и природных камней – бухгалтерская документация с учетом даты переоценки данных изделий.

Переоценка изделий из драгоценных металлов, драгоценных, полудрагоценных и природных камней должна быть выполнена не ранее начала текущего календарного года.

4.1.4. По валютным ценностям и ценным бумагам – котировки Центрального Банка Российской Федерации, Московской межбанковской валютной биржи на день заключения договора страхования.

4.1.5. По непогашенным почтовым маркам – данные Федеральной службы почтовой связи Российской Федерации.

#### **5. Заключение и срок действия договора страхования**

5.1. Для принятия решения о заключении договора страхования и определения условий страхования Страховщик вправе потребовать от Страхователя надлежаще заверенные копии следующих документов:

5.1.1. Документов, перечисленных в п. 10.2. настоящих Правил.

5.1.2. Договоров на разработку, добычу, обработку ценных грузов, передаточных документов (актов, ведомостей, реестров и т.д.) договоров купли-продажи, договоров перевозки, документов, подтверждающих право владения, пользования распоряжения ценными грузами.

5.1.3. Препроводительных ведомостей, накладных, доверенностей и явочных карточек<sup>17</sup> на перевозку денежной наличности и других ценностей (при перевозке денежной наличности).

5.1.4. Иных документов, характеризующих ценные грузы и условия перевозки.

#### **6. Заключительные положения**

6.1. Условия, не оговоренные в настоящем Дополнительном условии, изложены в настоящих Правилах.

---

<sup>17</sup> Препроводительная ведомость, накладная к сумкам, доверенность и явочная карточка являются неотъемлемыми сопроводительными документами при перевозке (инкассации) денежной наличности и других ценностей и находятся у старшего бригады инкассаторов.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УСЛОВИЕ №3**  
**ПО СТРАХОВАНИЮ КОНТЕЙНЕРОВ**  
к Комбинированным правилам страхования грузов (далее Дополнительное условие №3)

**1. Общие положения**

- 1.1. Настоящее Дополнительное условие является неотъемлемой частью настоящих Правил.
- 1.2. Страхование контейнеров<sup>18</sup> осуществляется в соответствии с настоящими Правилами с учетом особенностей страхования контейнеров и их специфики.

**2. Объект страхования**

2.1. По настоящим Правилам могут быть застрахованы имущественные интересы Страхователя (Выгодоприобретателя), связанные с возможным причинением вреда технически исправным контейнерам и их механизмам.

Техническое состояние контейнеров удостоверяется инспекторской карточкой, на которой, как и на самих контейнерах, должно быть указано четкое обозначение номеров контейнеров и другие опознавательные знаки.

2.2. По настоящим Правилам не могут быть застрахованы имущественные интересы Страхователя (Выгодоприобретателя), связанные с возможным причинением вреда контейнерам, находящимся в технически неисправном состоянии и с повреждениями, которые не исключают возможность доступа к перевозимым в них грузам.

**3. Страховые случаи, исключения из страхового покрытия**

3.1. Договор страхования контейнеров может быть заключен на условиях «С ответственностью за все риски» в соответствии с п. 6.1.1. настоящих Правил.

3.2. Если иное не предусмотрено договором страхования (страховым полисом), не являются страховым случаем события, произошедшие вследствие:

3.2.1. Причин, перечисленных в п.п. 6.4. настоящих Правил.

3.2.2. Нарушения установленных правил и норм содержания и эксплуатации контейнеров, отправки их в поврежденном состоянии.

3.2.3. Естественного износа или постепенного ухудшения качества контейнеров.

3.2.4. Уничтожения, повреждения контейнеров, возникновения прочих расходов, вызванных задержкой рейса и / или естественными свойствами перевозимых в контейнерах грузов.

3.3. Договор страхования контейнеров может быть также заключен на дополнительных условиях, перечисленных в п.п. 6.3.1., 6.3.2. настоящих Правил.

**4. Заключение и срок действия договора страхования**

4.1. Порядок заключения и срока действия договора страхования (страхового полиса) прописан в разделе 10 настоящих Правил.

4.2. Для принятия решения о заключении договора страхования и определения условий страхования Страховщик вправе потребовать от Страхователя надлежаще заверенные копии следующих документов:

4.2.1. Документов, перечисленных в п. 10.2. настоящих Правил.

4.2.2. Инспекторской карточки на контейнеры<sup>19</sup>.

4.2.3. Товарораспорядительных документов в зависимости от вида транспортного средства

<sup>18</sup> **Контейнер** – транспортное оборудование, имеющие стандартизированные типоразмеры (20 и 40 футов), предназначенное для многократной перевозки грузов различными видами транспорта без промежуточных перегрузок (Международная конвенция по безопасным контейнерам (КБК)).

<sup>19</sup> **Инспекторская карточка** – документ, удостоверяющий техническое состояние контейнера.

(грузового списка<sup>20</sup>, коносамента<sup>21</sup>, коносамента застрахованного<sup>22</sup>, манифеста на контейнеры<sup>23</sup>, квитанции грузовой<sup>24</sup> и т.п.).

4.2.4. Иных документов, характеризующих контейнеры и условия перевозки.

## 5. Заключительные положения

5.1. Условия, не оговоренные в настоящем Дополнительном условии, изложены в настоящих Правилах.

---

<sup>20</sup> **Грузовой список** - перечень грузов, подлежащих погрузке на транспортное средство, включая контейнерные.

<sup>21</sup> **Коносамент** - документ, содержащий условия договора морской перевозки грузов.

<sup>22</sup> **Коносамент застрахованный** - особая разновидность коносамента, которая применяется при оформлении перевозок грузов в контейнерах.

<sup>23</sup> **Манифест на контейнер** - выписывается только на контейнер со сборным грузом, т.е. на нескольких отправителей при транзитных перевозках.

<sup>24</sup> **Квитанция грузовая** - документ, удостоверяющий принятие груза (контейнера) к перевозке.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ (ОГОВОРКИ)**

Настоящие дополнительные условия применяются в дополнение к Правилам страхования и регулируют отношения, возникающие между Сторонами по поводу страхования грузов.

Дополнительные условия применяются только в том случае, если это предусматривается договором страхования и в договоре страхования приводится текст применяемых дополнительных условий.

Стороны имеют право согласовать изменения положений Дополнительных условий.

### **ОГОВОРКА 1**

Только дневное время для перевозок по городу

Условие для внутригородских перевозок: минимальное время начала погрузки, максимальное время окончания выгрузки и максимальное время в пути оговариваются в полисе.

Short voyages by trucks at daytime only

Warranty for short voyages by trucks (at destinations less than 300 km)

LOADING not to start earlier than time, UNLOADING not to start later than time, and Maximum TRANSIT TIME covered is, - as specified in the Policy.

### **ОГОВОРКА 2**

Два водителя, движение без остановок на ночлег

(на территории Италии, Польши, Чехии, Болгарии, Турции, Венгрии, Румынии, Югославии, Словении, Боснии, Македонии и стран бывшего СССР)

При перевозках автотранспортом в кабине находятся два водителя, которые работают посменно без остановок для ночного отдыха.

Two drivers no stops at night

(Applicable for transit through Italy, Czechia, Slovakia, Hungary, Bulgaria, Turkey, Romania, Yugoslavia, Slovenia, Bosnia, Makedonia and former USSR countries only)

Road transport always using two drivers working in shifts without stopping at night.

### **ОГОВОРКА 3**

Подтверждение фактов ограбления и ДТП

Страховщику должны быть предоставлены:

—

протокол ГИБДД (дорожной полиции) в случае ДТП на автодороге;

—

предусмотренный законом документ органов внутренних дел о возбуждении уголовного дела в случае пропажи перевозочного средства или ограбления перевозочного средства или склада.

Police confirmation of road accidents and robberies

The Beneficiary must present to the Insurer

—

in case of road accidents – statutory certificate issued by road police (GIBDD in Russia) describing the accident;

—

in case of robbery (during transit or storage) or disappearance of road vehicle – statutory certificate issued by criminal police confirming that the incident is entered as a criminal case.

### **ОГОВОРКА 4**

### Точные инструкции по идентификации получателя

Риск утраты груза в результате выдачи груза неправомерному получателю покрывается только при условии:

*(при выдаче груза перевозчиком),*

1. В автонакладной указано полное и точное название грузополучателя, полный адрес грузополучателя и точный адрес, по которому груз должен быть доставлен; перевозчик располагает схемой подъезда к таможенному терминалу и складу грузополучателя.

2. Страхователь (напрямую или через грузоотправителя) должен проинструктировать перевозчика в письменном виде о том, что груз должен доставляться по точному адресу, указанному в автонакладной (если пункт доставки находится на территории огороженного периметра, груз должен выгружаться внутри этого периметра), таможенная очистка должна осуществляться на указанном таможенном терминале с обязательным заездом транспортного средства внутрь таможенной зоны этого терминала), водитель должен забрать у представителей грузополучателя оригинал доверенности на получение груза с указанием паспортных данных представителей и/или оригинал банкноты-пароля, номер которой был заранее согласован между грузоотправителем и перевозчиком, оформление всех документов должно осуществляться в офисе грузополучателя (документов для таможенной очистки - в офисе таможенного поста).

*(при выдаче груза со склада),*

Получатель предварительно оформляет в офисе грузовладельца разрешение на выдачу со склада, в котором указано: день и время выдачи груза, вид и количество груза, точное название и адрес фирмы-получателя, фамилии и паспортные данные уполномоченных представителей получателя, регистрационный номер грузовика. Груз выдается на складе на основании оригинала такого разрешения и факс копии этого разрешения, полученной складом из офиса грузовладельца.

### **Instructions to carrier to indentify consignee**

The risk of delivery to wrong consignee (misdelivery) is not recoverable unless:

*(for delivery by the carrier),*

1. The auto way bill expressly contains exact name and address of the consignee, exact delivery address; the carrier is provided with a routing chart for driveways to destination customs terminal and to consignee's warehouse or is otherwise properly instructed as to find the addresses.

2. The Assured has instructed the carrier that

- delivery must be at the exact address indicated in the way bill (if the delivery point is within a fenced area, goods must be unloaded inside this fenced area), customs clearance must be at customs terminal ; cargo insured must be placed inside the customs zone of the terminal during customs clearance.

- against original letter of authority (original letter of authority to be left with the truck driver) containing passport details of persons authorized to take delivery and/or against the password bank bill preagreed between the shipper and the consignee.

- all paperwork required for receiving the goods to be conducted inside the consignees' office / all paperwork for customs clearance to be effected inside customs office.

*(for delivery ex warehouse),* the delivery is against original release order (preissued at the office of the cargo owner) and a copy of the same release order faxed from the office of the cargo owner to the warehouse operator. Release order must stipulate minimal information as follows : day and time of delivery , description of cargo and its quantity, full name and address of consignee, names of persons authorized to take delivery, truck plate number.

## **ОГОВОРКА 5**

### Линейная оговорка

Морские перевозки покрываются при условии, что они осуществлены линейными судами возрастом до 25 лет включительно с классификацией одного из регистров, перечисленных в оговорке INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE 1/8/97 и удовлетворяющих требованиям оговорки CARGO ISM ENDORSEMENT (JC 98/019 1 May 1998).

### Line clause

All shipments by line vessels under 25 years of age classed by one of societies listed in the INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE 1/8/97 and complying with the requirements of CARGO ISM ENDORSEMENT (JC 98/019 1 May 1998).

## **ОГОВОРКА 6**

### Маршрутные поезда

Железнодорожные перевозки покрываются только маршрутными поездами. В целях настоящего страхования под маршрутным поездом понимается железнодорожный состав, полностью формируемый на одной станции отправления, следующий на одну станцию назначения и не подлежащий каким либо изменениям по пути следования.

### Block (Line) trains

Warranted railway transit is by Block (Line) trains only. A Block (Line) train for the purposes of this insurance is a train fully composed (formed) at a single station of departure, moving to a single station of destination and not subject to any reforming (recomposing) on the way.

## **ОГОВОРКА 7**

### Меры безопасности по идентификации грузополучателя

Водитель ни при каких условиях не вступает в физический контакт и не следует инструкциям неизвестных лиц, встреченных по пути и претендующих на роль представителей экспедитора, перевозчика, грузополучателя до прибытия в пункт назначения, а при наличии в пункте назначения склада с огороженным периметром - до заезда внутрь периметра склада грузополучателя.

Факт заезда транспортного средства внутрь периметра склада подтверждается записью в журнале регистрации.

На складе грузополучателя водитель вступает в контакт с представителями экспедитора, перевозчика, грузополучателя только в служебном помещении и только убедившись в наличии паспорта и оригинала доверенности на получение груза у представителя грузополучателя. Доверенность должна содержать название фирмы-грузополучателя, и быть заверена ее печатью. Водитель должен сверить паспортные данные представителя фирмы, указанные в доверенности, с самим паспортом. Оригинал доверенности водитель оставляет себе.

### Security measures for identifying consignee

Truck driver can under no circumstances get into physical contact with or follow instructions of, unknown persons met on the way claiming to represent the forwarder, the carrier or the consignee until the truck has been delivered to the final destination; where final destination is a fenced area with controlled entry and exit – until the truck entered inside the controlled area. Entrance into the control area to be confirmed by entrance log entry.

At the consignee warehouse the truck driver can contact representatives of the forwarder and the consignee only inside the office building after he has checked passport original and original acceptance authority presented by the consignee representative. Acceptance authority must contain name of the consignee, and be attested by the company seal. The driver must verify passport details shown in the acceptance authority against the original passport. Original acceptance authority must be left to the driver.

## **ОГОВОРКА 8**

### Меры безопасности по идентификации грузополучателя

Водитель ни при каких условиях не вступает в физический контакт и не следует инструкциям неизвестных лиц, встреченных по пути и претендующих на роль представителей таможенного брокера, экспедитора, перевозчика, грузополучателя до заезда внутрь периметра зоны таможенного контроля на таможенном терминале назначения. Факт заезда транспортного средства внутрь таможенной зоны подтверждается записью в журнале регистрации.

На таможенном терминале и на складе грузополучателя водитель вступает в контакт с представителями таможни, таможенного брокера, экспедитора, перевозчика, грузополучателя только в служебном помещении и только убедившись в наличии и подлинности документов, удостоверяющих их личность (паспорт и служебное удостоверение – для представителей таможни,

таможенного брокера, экспедитора и перевозчика, паспорт и оригинал доверенности на получение груза – для представителя грузополучателя). Доверенность должна содержать название фирмы-грузополучателя, и быть заверена ее печатью. Водитель должен сверить паспортные данные представителя фирмы, указанные в доверенности, с самим паспортом. Оригинал доверенности водитель оставляет себе.

#### Security measures for identifying consignee

Truck driver can under no circumstances get into physical contact with or follow instructions of, unknown persons met on the way claiming to represent the customs broker, the forwarder, the carrier or the consignee until the truck has entered inside customs control area at the terminal of destination. Entrance into customs control area to be confirmed by entrance log entry.

At the customs terminal and at the consignee warehouse the truck driver can contact representatives of the customs, the customs broker, the forwarder and the consignee only inside the office building after he has checked original personal identity documents (passport and office ID card – for representatives of the customs, the customs broker and the forwarder; passport and original acceptance authority – for representatives of the consignee). Acceptance authority must contain name of the consignee, and be attested by the company seal. The driver must verify passport details shown in the acceptance authority against the original passport. Original acceptance authority must be left to the driver.

### **ОГОВОРКА 9**

#### Информация о месте, времени и обстоятельствах происшествия

Страховщик не несет ответственность по случаям кражи, ограбления, мошенничества, если в предоставленных страховщику документах отсутствует информация о месте, времени и обстоятельствах происшествия.

#### Information about time place and circumstances of an event of robbery or fraud.

The Insurer is not liable for cases of robbery and fraud, if information about the case does not disclose time place and circumstances of the event.

### **ОГОВОРКА 10**

#### Остановки и стоянки

(на территории Италии, Польши, Чехии, Болгарии, Турции, Венгрии, Румынии, Югославии, Словении, Боснии, Македонии и стран бывшего СССР).

При перевозках автотранспортом по территории указанных стран остановки и стоянки производятся только на охраняемой территории таможенных складов и на специальных охраняемых стоянках для грузового транспорта с контролируемым режимом въезда и выезда.

#### Stops

(Applicable for transit through Italy, Czechia, Slovakia, Hungary, Bulgaria, Turkey, Romania, Yugoslavia, Slovenia, Bosnia, Makedonia and former USSR countries only).

For road truck voyages : No stops other than at special parking areas for trucks or customs terminals. All such premises must be with controlled entrance and exit, fenced and protected by security guards.

### **ОГОВОРКА 11**

#### Охрана

Охрана с огнестрельным оружием (с правом ношения) на территории России, и бывших республик СССР, когда это разрешается действующим законодательством.

#### Security guards

During the transit inside Russia and former USSR the cargo must be escorted by security guards armed and licensed to be armed with fire arms, where such escort is permitted by applicable law.

### **ОГОВОРКА 12**

#### Оговорка о первоклассной классификации

Страхованием не покрываются морские перевозки судами возрастом свыше 30 лет или имеющими классификации одного из регистров, перечисленных в INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE 1/8/97.

### IACS classification

This insurance does not cover shipments by vessels over 30 years of age or not classed by one of societies listed in the INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE 1/8/97.

### **ОГОВОРКА 13**

#### Оговорка о требованиях к судам

Речные перевозки покрываются при условии, что они осуществлены судами/баржами, имеющими действующую регистрацию и действующее разрешение Российского Речного Регистра.

### **ОГОВОРКА 14**

#### Сквозные контейнеры

На всем протяжении застрахованного маршрута груз перевозится в стандартном 20 (40) футовом контейнере без промежуточных перегрузок в другие контейнеры. Вскрытие контейнера по пути следования допускается только в таможенных целях. При этом не покрывается недостача груза при целых таможенных пломбах или оригинальных пломбах, указанных в накладной.

#### Through containers

Warranted cargo is carried in the same standard 20 (40) feet container all way through from attachment to termination of this insurance, without unloading or reloading other than for customs checks. Shortage of cargo under safe original (as shown in way bill) or customs seals is not covered by this insurance and will be considered a short shipment.

### **ОГОВОРКА 15**

#### Страхование автоперевозчиком ответственности за груз

Используемые для перевозки застрахованных грузов автоперевозчики должны предъявить по первому требованию документ, подтверждающий наличие в течение всей перевозки действующего страхования их ответственности за груз. Полис должен быть заключен на годовой базе (порейсовое страхование не допускается); лимит страхового возмещения по полису не может составлять ниже 60 000 евро по каждому случаю; из объема ответственности не могут исключаться риски ограбления и кражи.

#### Hauliers' cargo liability insurance

Road truck carriers used for transportation of subject matter insured hereunder must be able to provide evidence of hauliers' cargo liability insurance effective during the whole voyage. The insurance must be concluded in the form of annual contract but not in the form of single voyage coverage; insurance must cover theft and robbery risks and have a liability limit EUR 60,000- per each accident or over.

### **ОГОВОРКА 16**

#### Оговорка о страховании рефрижераторного риска

Гибель или повреждение застрахованного груза вследствие колебаний температуры покрываются при соблюдении следующих условий:

(1). Груз перевозится в специальных транспортных средствах / контейнерах с программируемым температурным режимом, соответствующих свойствам груза и имеющих действующее свидетельство о соответствии нормам «Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок», оснащенных встроенной температуро-поддерживающей установкой (исключая термосы без автономной температурной установки) и прибором автоматической записи температурного режима.

(2). Перевозчику даны точные инструкции о режиме охлаждения, вентиляции и др. необходимых параметрах, требующихся для сохранной перевозки.

(3). Колебания температуры, вызвавшие гибель или повреждение застрахованного груза, произошли вследствие поломки температурной установки, и вследствие этого ее остановки на срок не менее 10 часов подряд, или одной из причин, перечисленных в пунктах 1.1.1. - 1.1.4. INSTITUTE CARGO CLAUSES (C) 1/1/82 или в пунктах 2.5.1.1. - 2.5.1.5. Правил страхования. Убытки,

вызванные остановкой работы из-за принудительного отключения питания или истощения аккумуляторов страхованием не покрываются.

#### REFRIGERATED CARGO TRANSPORTATION CLAUSE

The risk of loss/damage to the insured cargo as a result of temperature fluctuations is covered subject to the following conditions:

(1). Cargo is transported in special, corresponding to the cargo properties, transport means / containers with programmable temperature condition and valid certificate of conformity to regulations of "The Agreement on international transit of frozen and perishable cargo and of special transport means for such transit" equipped with proper built-in temperature-keeping device (excluding thermoses not equipped with autonomous temperature-keeping device) and with temperature recording appliances.

(2). Carrier is properly instructed as to temperature, ventilation, etc. conditions required for safe cargo transportation.

(3). Temperature fluctuations caused loss or damage of the cargo insured herewith resulted from breakage of temperature-keeping device followed by interruption in its operation for the period of more than 10 hours, or from one reasons enumerated in pp. 1.1.1. - 1.1.4. of the INSTITUTE CARGO CLAUSES (C) 1/1/82 or in pp. 2.5.1.1. - 2.5.1.5. of the Transport insurance rules .

This Policy does not cover losses caused by interruption in operation resulted from forced power disconnection or batteries' running down.

Список англ. оговорок для реф. грузов

INSTITUTE FROZEN FOOD CLAUSES (A) 1/1/86 (Excluding Frozen Meat)

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN FOOD) 1/1/86 (Excluding Frozen Meat)

#### **ОГОВОРКА 17**

##### Оговорка о страховании выставочных грузов

Настоящее страхование покрывает в течение максимум 30 дней груз во время перевозки на выставку, обратной перевозки, нахождения на выставке включая операции разгрузки, распаковки, сборки, размещения, упаковки, демонстрации.

Из объема ответственности исключены риски гибели или повреждения груза, вызванные демонстрацией работы.

Риск кражи экспонатов во время выставки покрываются только в период, когда груз сдан Страхователем оператору выставки на ответственное хранение в опломбированном помещении.

Сборка и упаковка по окончании выставки должна происходить под контролем ответственного сотрудника Страхователя и осуществляться по тем же стандартам, что и при подготовке груза к перевозке на выставку.

##### Exhibition insurance clause

This insurance is extended to cover goods up to 30 days to, from and whilst at exhibitions or demonstrations including during unpacking, assembly, siting, dismantling, repacking, demonstration or operation.

Excluding loss or damage caused by the demonstration or operation.

Theft risk during exhibition is covered while the exhibits are kept in a sealed compartment under responsibility of the exhibition operators only.

Repacking after exhibition or demonstration to be supervised by a responsible official of the Assured or his agent and to the same standard as for the outward transit.

#### **ОГОВОРКА 18**

##### Оговорка о негабаритах и тяжеловесах

Перевозка негабаритов и тяжеловесов покрывается страхованием при условии согласования маршрута с дорожными службами. При этом из страхового покрытия исключены убытки, вызванные несоответствием (как по документам, так и по факту) габаритов и массы груза пропускным характеристикам элементов инфраструктуры и применением непригодных или несоответствующих транспортных средств.

##### Oversize and overweight cargo clause

Oversize and overweight cargo is covered subject transportation to be preagreed with road infrastructure organizations. Insurance does not cover losses caused by or related to mismatch (actual or according to documents) between cargo weight / size and road in fracture capacity and through using unfit transit conveyances.

#### **ОГОВОРКА 19**

##### Неупакованное промышленное оборудование

Из объема ответственности исключены убытки, вызванные царапинами, сколами, вмятинами, не изменяющими функциональных качеств изделия, нарушение лакокрасочного покрытия и коррозией.

##### Unpacked equipment

Excluding scratches, bruises and bends having no impact on the product's functionality.

Excluding rust oxidation and discoloration.

#### **ОГОВОРКА 20**

##### Оговорка об урегулировании убытков от повреждения труб

В случае, если ремонт невозможен или неэкономичен, каждая поврежденная секция трубы будет вырезана; Страховщик оплатит часть стоимости трубы, пропорциональную длине вырезанной секции, и стоимость работы по вырезанию; при этом Страховщик имеет право на получение выручки от реализации вырезанной секции.

##### Cutting clause (pipes, Sheets or Tiles)

When repairs are impossible or uneconomical, the cracked or broken portion of each pipe, sheet or tile to be cut. Underwriters to pay proportionate value of the part cut off together with the costs of cutting and to receive any salvage on such proportion.

#### **ОГОВОРКА 21**

##### Оговорка о ремонте

В случае повреждения груза страхованием покрывается стоимость ремонтных работ и использованных для замены деталей.

При отсутствии в пункте назначения сервисного центра для ремонта с поддержанием гарантии производителя, и возможности приобретения необходимых для ремонта деталей стоимость транспортных расходов, понесенных для доставки поврежденного груза к месту ремонта и возвращению после ремонта, и стоимость расходов на командирование специалистов для ремонта страхованием не покрывается, или покрывается за дополнительную премию, согласованную со страхователем.

Из покрытия в обоих случаях исключается таможенная пошлина, если таможенная пошлина не включена в страховую сумму.

В обоих случаях убыток к возмещению не превысит страховой стоимости (страховой суммы) единицы оборудования.

##### Repairs/replacement clause

In case of damage to the equipment insured hereunder the insurance covers cost of repairs and substitute parts.

If repairs under manufacturers' warranty in a specialized service center are not possible locally at destination, due to absence of a specialized service center or unavailability of substitute parts, cost of transportation of the damaged cargo to the place of repairs and back to the original destination or travel and accommodation expenses for sending repairmen will not be covered, unless an additional premium is agreed with the Insurer.

In both cases customs taxes payable on the damaged cargo and/or the substitute parts are not recoverable if customs taxes were not included in sum insured.

In both cases the Insurers' liability is limited to the value of the complete machine.

#### **ОГОВОРКА 22**

##### Оговорка о возмещении убытков с учетом амортизации (недострахования)

В случае недострахования или страхования бывшего в употреблении имущества расходы по ремонту поврежденного груза оплачиваются в доле, пропорциональной соотношению страховой суммы по пострадавшей единице оборудования (определяемой по списку оборудования, предоставленному страхователем при заключении договора страхования) с рыночной стоимостью аналогичного нового оборудования. Данная оговорка может по усмотрению страховщика не применяться, в случае, если страховщик сочтет расхождение между страховой суммой и предполагаемой рыночной стоимостью несущественным, либо расходы по ремонту окажутся незначительными.

#### Used / underinsured equipment – repair costs

In case of damage to used equipment or equipment underinsured this policy covers repair costs in the same proportion as the proportion of sum insured (of the damaged unit in sound condition) in the current market value of similar brand new equipment. The Insurer has the option of disregarding this clause in cases where the Insurer considers the difference between sum insured and current market value or repair costs insignificant.

### **ОГОВОРКА 23**

#### Оговорка о повреждениях при целостности упаковки

Исключая механические электрические электронные нарушения при целостности наружной упаковки. Тем не менее, данное исключение не применяется в отношении механических повреждений груза при условии срабатывания установленного на грузе сюрвеером или представителем Страховщика соответствующего параметрам груза шок-сенсора фирмы Broox LM (или аналогичного сертифицированного прибора).

#### Mechanical electrical electronic derangement clause

Excluding mechanical electrical and electronic derangement in case packing is found intact.

This exclusion however is not applicable for mechanical damage in cases where an appropriate Broox LM (or other duly certified) shock sensor installed by specialist surveyors or the insurers' representatives indicate outside impact which may have caused respective mechanical damage to cargo.

### **ОГОВОРКА 24**

Исключая расходы по очистке транспортного средства / контейнера, очистке или перетарке целых бочек / мешков в случае загрязнения продуктом, высыпавшимся из поврежденных бочек/мешков.

По сведениям, полученным от Страхователя, груз имеет класс опасности UN 1648 классификации опасных грузов Организации Объединенных Наций (Рекомендации ООН, подготовленные комитетом экспертов по перевозке опасных грузов («Оранжевая Книга»)) и перевозился в соответствии с требованиями, предъявляемыми к перевозкам такого рода грузов. В случае, если впоследствии будет выяснено, что класс опасности был указан неверно, Страховщик имеет право отказать в возмещении любого убытка, прямо или косвенно вызванного опасными свойствами груза.

Excluding costs of cleaning up the conveyance / container, cleaning or re-bagging/re-barreling of entire bags / barrels in case of contamination by the cargo, poured from the damaged barrels / bags.

According to information received from the Insured, the cargo has UN 1648 class of hazard according to United Nations classification of hazardous cargo by (UN Recommendations made by the Expert Committee on the Transport of Hazardous Cargo («Orange Book»)) and carried in accordance with the requirements for carriage of such cargo. When become known later on that the class of hazard was declared incorrectly, the Insurer will have the right to reject any loss, directly or indirectly caused by the hazardous properties of the cargo.

### **ОГОВОРКА 25**

По данным Страхователя груз не имеет опасных свойств, позволяющих отнести его к классу опасности / относится к классу опасности ..... по ГОСТ 19433-81 (Классификация опасных грузов по характеру и степени опасности) или классификации опасных грузов Организации Объединенных Наций (Рекомендации ООН, подготовленные комитетом экспертов по перевозке

опасных грузов («Оранжевая Книга»)). В случае, если впоследствии будет выяснено, что груз имеет опасные свойства по указанным системам классификации / класс опасности был указан неверно, Страховщик имеет право отказать любой убыток, прямо или косвенно вызванный опасными свойствами груза.

Исключая расходы по очистке транспортного средства / контейнера, очистке или перетарке целых бочек / мешков в случае загрязнения продуктом, высыпавшимся из поврежденных бочек/мешков.

#### **Названия классификаций**

ГОСТ 19433-81 (Классификация опасных грузов по характеру и степени опасности)

UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods («Orange Book»)

Рекомендации ООН, подготовленные комитетом экспертов по перевозке опасных грузов («Оранжевая Книга»)

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)

Annex A Chapter 3.2 Table B

Европейское соглашение о международных перевозках опасных грузов автотранспортом (ДОПОГ)

Приложение А Глава 3.2 Таблица В

#### **ОГОВОРКА 26**

Специальное условие - о возмещении вреда в связи с защитой торгового знака

При повреждении груза в результате страхового случая по данному полису - если Страхователь принимает решение уничтожить пострадавший груз, Страховщик, на основании предоставленного Страхователем акта об уничтожении данного груза выплачивает возмещение в размере полной страховой суммы поврежденного груза (без расходов на уничтожение).

Страхователь должен обладать на момент страхового случая полным правом владения всем застрахованным грузом, отмеченным тисненными знаками, или выделяющимися торговыми знаками, или ярлыками, или иными видами постоянной маркировки, позволяющими идентифицировать Страхователя в качестве производителя или поставщика данного груза. Страхователь сохраняет контроль над всем данным грузом.

Special Condition i.r.o. claim indemnification subject to Brands protection

When shipments are damaged by perils insured against under this policy and the Insured decides to destroy the damaged cargo – the Insurer agrees to pay a total loss on such cargo insured (excluding destruction costs) basing on Act on destruction of such cargo.

The Insured shall have for the moment when the insured event occurred full rights to possession of all property insured bearing embossed or indented brands or labels or other permanent markings identifying the Insured as the manufacturer or supplier thereof and shall retain control of all such property.

#### **ОГОВОРКА 27**

ОГОВОРКА О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ МКУБ (JC 98/019 1 May 1998)

CARGO ISM ENDORSEMENT (JC 98/019 1 May 1998)

Применяется к страхованию грузов, перевозимых с 1 июля 1998г.:

1. Пассажирскими судами (при перевозке более 12 человек) и
2. Нефтяными танкерами, химическими танкерами, газовозами, балкерами и быстроходными катерами валовой регистровой вместимостью 500 БРТ и более.

с 1 июля 2002 г.:

Судами всех типов с валовой регистровой вместимостью 500 БРТ или более.

Страхование не покрывает убытки, возникшие из морской перевозки на судне, не сертифицированном по Правилам МКУБ, или судне, владелец или оператор которого не располагают Документом о Соответствии судна Правилам МКУБ, если Страхователь знал, или при обычном порядке ведения дел должен был знать

- а) о том, что судно не сертифицировано по Правилам МКУБ  
или

б) о том, что владелец или оператор судна не располагают Документом о Соответствии судна Правилам МКУБ

—

в соответствии с требованиями Международной Конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 г. и последующих дополнений к ней.

Данное исключение не применяется, если выгодоприобретатель, закупивший товар, не является заказчиком перевозки или стороной по договору перевозки, а при закупке товара продавцу оговорены вышеуказанные требования к судам, но условия закупки не предусматривают возможности отказа от приема товара по причине их несоблюдения.

Настоящий текст является переводом на русский язык английского текста CARGO ISM ENDORSEMENT (JC 98/019 1 May 1998). В случае разногласий при толковании оговорок следует руководствоваться оригинальным английским текстом.

Примечание:

МКУБ = Международный Кодекс по Управлению безопасной эксплуатацией судов и предотвращению загрязнений.

Название на английском языке: ISM Code = International Management Code for safe operation of ships and for pollution prevention.

Международная Конвенция по охране человеческой жизни на море

Название на английском языке: SOLAS Convention 1974 = International Convention for safety of life at sea

## **ОГОВОРКА 28**

### **ОГОВОРКА ОБ ОКОНЧАНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО РИСКАМ ТЕРРОРИЗМА JC 2001/056**

Настоящая оговорка является приоритетной и любые положения договора страхования, противоречащие ей, будут считаться недействительными.

Независимо от наличия каких-либо противоречащих данной оговорке положений в договоре страхования, настоящим согласовано, что в отношении покрытия риска гибели или повреждение объекта страхования, причиненных действиями террористов или лиц, действующих по политическим мотивам (если договор страхования предусматривает такое покрытие), страхование действует только при обычном порядке (соответствующем торговому обычаю) перевозки, и в любом случае, ПРЕКРАЩАЕТСЯ, в зависимости от того, что произойдет раньше:

1.1 в соответствии с содержащейся в договоре страхования оговоркой о начале и окончании ответственности,

или

1.2 по прибытии груза на склад грузополучателя или другой окончательный склад или место хранения в пункте назначения, указанном в полисе,

1.3 по прибытии груза на любой другой склад или место хранения, до или в пункте назначения, указанном в полисе, которое Страхователь выбирает для хранения иного, чем при обычной перевозке или для размещения или распределения,

или

1.4 в отношении морских перевозок – по истечении 60 дней после окончания выгрузки застрахованного груза с борта судна в окончательном порту разгрузки,

1.5 в отношении воздушных перевозок – по истечении 30 дней после выгрузки объекта страхования из самолета в окончательном месте разгрузки.

Если договором страхования предусмотрено покрытие для наземных или других последующих после хранения перевозок, или прекращение покрытия в порядке, указанном выше, покрытие восстанавливается и далее продолжается во время таких последующих перевозок (которые должны при этом соответствовать торговому обычаю), прекращаясь снова в соответствии с пунктом 1.

Данная оговорка регулируется английским правом и обычаем.

## ОГОВОРКИ ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ

Настоящие оговорки применяются в дополнение к Правилам страхования и регулируют отношения, возникающие между Сторонами по поводу страхования грузов.

Оговорки применяются только в том случае, если это предусматривается договором страхования и в договоре страхования приводится текст применяемых оговорок.

Страховщик вправе в договоре страхования применять иные оговорки Института Лондонских страховщиков в зависимости от условий договора страхования.

**CL413 01/06/2013**

INSTITUTE FOSFA TRADES CLAUSES (A)  
Agreed with The Federation of Oils, Seeds and Fats Associations  
ОГОВОРКИ FOSFA ПО СТРАХОВАНИЮ (A)  
Согласовано с Федерацией Ассоциаций масел, семян и жиров

### ОБЪЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ / RISK COVERED

<i>Оговорка о рисках / Risks</i>	<b>1</b> Настоящее страхование распространяется на все риски гибели или повреждения застрахованного груза, за исключением случаев, указанных в нижеследующих оговорках 4, 5, 6 и 7.	This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below.
<i>Оговорка об общей аварии / General Average</i>	<b>2</b> Настоящее страхование покрывает расходы по общей аварии и спасанию, распределенные или установленные в соответствии с договором перевозки и/или действующими законами и обычаями, произведенные с целью предотвращения гибели по любой причине, за исключением случаев, указанных в нижеследующих оговорках 4, 5, 6 и 7.	This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.
<i>Оговорка «О столкновении по вине обеих сторон» / «Both to Blame Collision Clause»</i>	<b>3</b> Настоящее страхование предусматривает возмещение Страхователю расходов в связи с наступлением гражданской ответственности, в соответствии с указанной оговоркой, по договору перевозки.  В случае любой претензии со стороны перевозчиков по указанной оговорке Страхователь согласен известить об этом Страховщика, который имеет право за свой счет защищать Страхователя от такой претензии.	This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage.  In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

### ИСКЛЮЧЕНИЯ / EXCLUSION

<i>Оговорка об общих исключениях</i>	<b>4</b> Настоящее страхование в любом случае не покрывает: <b>4.1</b> Гибель, повреждение или расходы, вызванные умыслом или грубой неосторожностью Страхователя. <b>4.2</b> Естественную утечку, естественную потерю веса или объема, естественный износ застрахованного груза.	In no case shall this insurance cover  loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured  ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
--------------------------------------	---	---

- 4.3 Гибель, повреждение или расходы, причиненные недостаточной или непригодной упаковкой или подготовкой застрахованного груза, которая бы позволила выдержать нормальные происшествия во время перевозки, осуществляемой Страхователями или их работниками до момента заключения договора страхования (для более точного толкования оговорки под «упаковкой» следует понимать укладку в контейнер и в понятие «работники» не должны включаться независимые подрядчики).
- 4.4 Гибель, повреждение или расходы, причиненные особыми свойствами или естественными качествами застрахованного груза.
- 4.5 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные задержкой доставки, даже если задержка вызвана риском, покрытым настоящим страхованием (исключая расходы, возмещаемые согласно вышеуказанной оговорке 2).
- 4.6 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные неплатежеспособностью или невыполнением финансовых обязательств владельцами, управляющими, фрахтователями или операторами судна, когда во время погрузки застрахованного груза на судно Страхователи были в курсе или должны были быть в курсе, что подобная неплатежеспособность или невыполнение финансовых обязательств может явиться причиной наступления события.  
Это исключение не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования.
- 4.7 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные или возникшие в связи с применением любого оружия или орудия, основанного на использовании атомного или ядерного деления и/или синтеза и других подобных реакциях, или действия радиации или радиоактивного вещества.
- 5.1 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные:
- 5.1.1 не мореходностью или непригодностью судна или баржи для безопасной перевозки застрахованного груза, когда Страхователям было известно о такой не мореходности или непригодности во время погрузки застрахованного груза;
- loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)
- loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.  
This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract
- loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

*Оговорка об исключениях в связи с не мореходностью и непригодностью перевозочного средства*

- 5.1.2 непригодностью контейнера или перевозочного транспортного средства для безопасной перевозки застрахованного груза, в случае, если погрузка осуществляется до момента заключения договора страхования и Страхователям или их работникам было известно о такой непригодности во время погрузки застрахованного груза. unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.
- 5.2 Исключение, указанное в п. 5.1.1. не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования. Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.
- 5.3 Страховщики не возмещают ущерб, произошедший вследствие нарушения подразумеваемых гарантий мореходности судна и пригодности судна для перевозки застрахованного груза. The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные: In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 Войной, гражданской войной, революцией, восстанием, мятежом или возникшими в их результате гражданскими беспорядками, или любыми враждебными актами воюющих государств или направленными против них. war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2 Захватом, конфискацией, арестом, запретом передвижения или задержанием (исключая пиратство) и их последствиями или любыми попытками таких действий. capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 Блуждающими минами, торпедами, бомбами или другими брошенными орудиями войны. derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы: In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 Причиненные действиями забастовщиков, подвергшихся локауту рабочих или лиц, участвующих в рабочих и прочих уличных беспорядках или гражданских волнениях. caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.2 Являющиеся следствием забастовок, локаутов, рабочих и прочих уличных беспорядков или гражданских волнений. resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 Являющиеся следствием террористических актов со стороны любых лиц, действующих по поручению или в связи с организациями, осуществляющими деятельность, направленную на свержение или на воздействие с использованием силы или насилия на правительство, не зависимо от того, каким образом оно создано. caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted
- 7.4 Причиненные любого рода действиями лиц, действующими по политическим, идеологическим или религиозным мотивам. caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

*Оговорка об исключении военных рисков*

*Оговорка об исключении забастовочных рисков*

**СРОК ДЕЙСТВИЯ / DURATION**

- 8.8.1 С учетом положений оговорки 11, настоящее страхование начинается с момента, когда застрахованный груз впервые перемещен со склада или места складирования (как указано в договоре страхования) с целью немедленной его погрузки на перевозочное транспортное средство для дальнейшей перевозки; продолжается в течение обычной перевозки по установленному маршруту и заканчивается, в зависимости от того, что произойдет раньше:
- 8.1.1 Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на склад грузополучателя или другой конечный склад или конечное место хранения в оговоренном в договоре страхования пункте назначения;
- 8.1.2 Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на любой другой склад или любое другое место хранения, до пункта или в пункте назначения, указанном в договоре страхования, которое Страхователи или их уполномоченные представители выберут либо в качестве места складирования отличного от обычного, либо в качестве места размещения или распределения;
- 8.1.3 Когда Страхователи или его уполномоченные представители выберут перевозочное транспортное средство или контейнер для использования в целях хранения (как место хранения/складирования) в порядке ином, нежели чем при обычной перевозке;
- 8.1.4 По истечении 60 дней после окончания выгрузки застрахованного груза из морского судна в конечном порту разгрузки.
- 8.2 Если после выгрузки из морского судна в конечном порту разгрузки, но до окончания действия настоящего страхования, застрахованный груз должен быть отправлен в другой пункт назначения, нежели оговоренный при заключении договора страхования, настоящее страхование, продолжая подчиняться вышеуказанным условиям прекращения действия страхования, указанным в оговорках 8.1.1.-8.1.4., будет продолжаться лишь до момента первого перемещения застрахованного груза с целью направления в указанный другой пункт назначения.
- 8.3 Настоящее страхование остается в силе (продолжая подчиняться вышеуказанным условиям о прекращении действия, указанным в оговорках 8.1.1.-8.1.4., и условиям, указанной ниже оговорки 9) во время задержки груза по обстоятельствам, не зависящим от Страхователей, либо отклонения от маршрута следования, вынужденной выгрузки, переотправки или перегрузки, а также на время любого изменения в перевозке в связи с использованием перевозчиками своих прав, вытекающих из договора перевозки.
- Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either whichever shall first occur.
- on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,
- on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or
- when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or
- on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the subject-matter insured from the overseas vessel at the final port of discharge.
- If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses
- 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.
- This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, re-shipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

*Оговорка об окончании договора перевозки / Termination of Contract of Carriage*

9. Если вследствие обстоятельств, не зависящих от Страхователей, договор перевозки закончится в другом порту или пункте, чем в нем указано, или перевозка закончится прежде, чем разгрузят застрахованный груз, как предусмотрено в вышеуказанной оговорке 8, то настоящее страхование также закончится, если Страховщики не будут немедленно извещены об этих обстоятельствах и Страхователи не заявят о продлении страхования. Если же это будет сделано, настоящее страхование будет продолжать действовать (при условии оплаты дополнительной премии, если это потребуют Страховщики):
- 9.1 До тех пор, пока застрахованный груз не продан и не доставлен в такой порт или пункт, или же, если специально не согласовано иное, до истечения 60 дней после прибытия застрахованного груза в такой порт или пункт (в зависимости от того, что произойдет раньше), или
- 9.2 Если застрахованный груз перевозится в течение указанных 60 дней (или специально согласованного более длительного периода) в оговоренный в договоре страхования пункт назначения или в любой другой пункт назначения, до тех пор, пока страхование не закончится по причинам, указанным в оговорке 8.

If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

*Оговорка об изменении порта назначения / Change of Voyage*

10. 10.1 Если после начала страхования Страхователь изменяет пункт назначения, он должен незамедлительно уведомить Страхователей для дальнейшего согласования условий страхования. Если убыток возник до согласования условий страхования, то страховое покрытие остается в силе только на рыночно приемлемых условиях и по рыночным тарифным ставкам.
- 10.2 Если транспортировка груза начинается на условиях, предусмотренных оговоркой 8.1., но груз, без ведома Страхователей или его работников доставляется перевозчиком в иной пункт назначения, настоящее страхование продолжает действовать в отношении такой транспортировки груза.

Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

**ПРЕТЕНЗИИ / CLAIMS**

*Оговорка о страховом интересе / Insurable Interest*

11. 11.1 Для получения возмещения по настоящему страхованию Страхователи должны иметь имущественный интерес в застрахованном грузе в момент наступления страхового случая.

In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subjectmatter insured at the time of the loss.

11.2 При условии соблюдения оговорки 11.1 Страхователь получает право на возмещение по застрахованному грузу убытка, происшедшего в период, покрываемый настоящим страхованием, независимо от того, что убыток мог возникнуть до заключения договора страхования, за исключением случая, когда Страхователи при заключении договора страхования знали о таком убытке, а Страховщики не знали.

*Оговорка о расходах по перевозке / Forwarding Charges*

12. Если вследствие действия риска, покрытого настоящим страхованием, застрахованная перевозка оканчивается в порту или пункте ином, чем тот, до которого предоставлено настоящее страхование, Страховщики возместят Страхователям все необходимые и целесообразно произведенные расходы по разгрузке, хранению и перевозке груза к месту, до которого он застрахован.

Настоящая оговорка 12 не относится к расходам по общей аварии и спасанию, подчиняется исключениям, содержащимся в вышеуказанных оговорках 4, 5, 6 и 7 и не включает расходы вследствие ошибок, небрежности, неплатежеспособности или невыполнения финансовых обязательств Страхователями или их работниками.

*Оговорка о конструктивной полной гибели / Constructive Total Loss*

13. Не подлежат возмещению убытки по конструктивной полной гибели груза, кроме случаев, когда Страхователи обоснованно и своевременно откажутся от своего застрахованного груза в пользу Страховщиков (абандон) по причине неизбежной действительной полной гибели груза или в связи с тем, что стоимость его восстановления, ремонта и перевозки в пункт назначения, до которого он был застрахован, превысит его стоимость по прибытии в этот пункт назначения.

*Оговорка о повышенной стоимости / Increased Value*

14. 14.1 Если Страхователями произведено какое либо страхование повышенной стоимости в отношении застрахованного при этом груза, то считается, что согласованная стоимость застрахованного груза увеличивается до общей суммы, застрахованной по настоящему страхованию и всем страхованиям повышенной стоимости, покрывающим убыток и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме. В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 14.2 Если настоящее страхование осуществляется на основе увеличенной стоимости, применяется следующая оговорка:  
 Согласованная стоимость груза считается равной общей сумме, застрахованной по основному договору страхования и всем договорам страхования повышенной стоимости, покрывающим убыток и произведенным Страхователями по данному грузу, и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.  
 В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.
- Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:  
 The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

#### **СТРАХОВАЯ ВЫПЛАТА / BENEFIT OF INSURANCE**

*Оговорка о недействительности страхования*

15. Настоящее страхование:  
 This insurance  
 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,  
 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.
- 15.1 Действует в пользу Страхователей, которые обращаются за получением страховой выплаты, либо лица, уполномоченного им на получение выплаты, либо лица, которому уступлены права по договору страхования.  
 15.2 Не действует в интересах перевозчика или другого лица, ответственного за сохранность груза.

#### **СВЕДЕНИЕ УБЫТКОВ К МИНИМУМУ / MINIMISING LOSSES**

*Оговорка об обязанностях страхователя / Duty of Assured*

16. В отношении убытков, подлежащих возмещению по настоящему страхованию, обязанностью Страхователей и их представителей является:  
 It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:  
 and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
- при этом Страховщики в дополнение к покрытым настоящим страхованием убыткам возместят Страхователям также все необходимые и целесообразно произведенные расходы, вызванные выполнением ими этих обязанностей.  
 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and  
 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised
- 16.1 Принятие всех разумных мер с целью предотвращения или сведения убытков к минимуму.  
 16.2 Обеспечение права на регресс к перевозчикам, лицам, ответственным за сохранность груза и прочим лицам.
17. Меры, предпринятые Страхователями или Страховщиками с целью спасания, защиты или восстановления застрахованного груза, не должны рассматриваться как согласие на отказ от их прав или согласие Страховщиков на абандон или как иное ограничение прав любой из сторон.  
 Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subjectmatter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

*Оговорка об отказе от прав / Waiver*

#### **ИЗБЕЖАНИЕ ЗАДЕРЖЕК / AVOIDANCE OF DELAY**

*Оговорка о разумной поспешности*

18. Условием настоящего страхования является необходимость разумной поспешности в действиях Страхователей при всех зависящих от них обстоятельствах.  
 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

#### **ПРАВО И ОБЫЧАЙ / LAW AND PRACTICE**

Оговорка об английском праве и обычае

19. Настоящее страхование регулируется английским правом и обычаем.

This insurance is subject to English law and practice.

#### ПРИМЕЧАНИЕ / NOTE

Если по условиям оговорки 9 необходимо продление страхования, или по условиям оговорки 10 необходимо изменение маршрута следования, Страхователи обязаны, как только им станет известно, срочно уведомить об этом Страховщиков и их право на получение страховой выплаты зависит от выполнения этого условия.

Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

Оговорка CL413

01/06/2013

CL 411 01/06/201

3

#### INSTITUTE COMMODITY TRADES CLAUSES (B)

Agreed with The Federation of Commodity Associations for the insurance of shipments of Cocoa, Coffee, Fats and Oils not in bulk, Hides, Skins and Leather, Metals, Oil Seeds, Sugar (Raw Refined), and Tea  
ОГОВОРКА ПО СТРАХОВАНИЮ ТОРГОВЛИ ТОВАРАМИ (B) (согласовано с Федерацией Торговых ассоциаций по страхованию поставок какао, кофе, жиров и масла не навалом, шкур и кожи, металлов, семян масличных культур, сахара (рафинированного сырья), и чая

#### ОБЪЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ / RISK COVERED

Оговорка о рисках

/ Risks

1. Настоящее страхование покрывает, за исключением случаев, указанных в нижеследующих оговорках 4,5,6 и 7:
- 1.1 Гибель или повреждение застрахованного груза, о котором можно обоснованно судить, как о произошедших в результате:
- 1.1.1 огня или взрыва; fire or explosion
- 1.1.2 посадки на мель, выброса на берег, затопления или перевертывания судна, лихтера или баржи; vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
- 1.1.3 опрокидывания или схода с рельсов перевозочного транспортного средства; overturning or derailment of land conveyance
- 1.1.4 столкновения или соприкосновения судна, лихтера или баржи или другого перевозочного средства с любым посторонним предметом кроме воды; collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
- 1.1.5 выгрузки груза в порту бедствия; discharge of cargo at a port of distress
- 1.1.6 землетрясения, извержения вулкана или удара молнии. earthquake volcanic eruption or lightning
- 1.2 Гибель или повреждение застрахованного груза, вызванные:
- 1.2.1 пожертвованием при общей аварии; general average sacrifice
- 1.2.2 смыванием волной или выбрасыванием за борт палубного груза; jettison or washing overboard
- 1.2.3 проникновением морской, речной или озерной воды в судно, лихтер или баржу, трюм, прочее перевозочное средство, контейнер или место хранения; entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container or place of storage,
- 1.3 Полную гибель целого места груза, упавшего за борт или уроненного в ходе погрузки на судно, лихтер или баржу или выгрузки с них. total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft.
2. Настоящее страхование покрывает расходы по общей аварии и спасанию, распределенные или установленные в соответствии с договором перевозки и/или действующими законами и обычаями, произведенные с целью предотвращения гибели по любой причине, за исключением случаев, указанных в нижеследующих оговорках 4, 5, 6 и 7. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

Оговорка об общей аварии / General Average

Оговорка «О столкновении по вине обеих сторон» / «Both to Blame Collision Clause»

3. Настоящее страхование предусматривает возмещение Страхователю расходов в связи с наступлением гражданской ответственности, в соответствии с указанной оговоркой, по договору перевозки.
- В случае любой претензии со стороны перевозчиков по указанной оговорке Страхователь согласен известить об этом Страховщика, который имеет право за свой счет защищать Страхователя от такой претензии.

This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ / EXCLUSION

Оговорка об об- щих исключениях

4. Настоящее страхование в любом случае не покрывает:
- 4.1 Гибель, повреждение или расходы, вызванные умыслом или грубой неосторожностью Страхователя.
- 4.2 Естественную утечку, естественную потерю веса или объёма, естественный износ застрахованного груза.
- 4.3 Гибель, повреждение или расходы, причиненные недостаточной или непригодной упаковкой или подготовкой застрахованного груза, которая бы позволила выдержать нормальные происшествия во время перевозки, осуществляемой Страхователями или их работниками до момента заключения договора страхования (для более точного толкования оговорки под «упаковкой» следует понимать укладку в контейнер и в понятие «работники» не должны включаться независимые подрядчики).
- 4.4 Гибель, повреждение или расходы, причиненные особыми свойствами или естественными качествами застрахованного груза.
- 4.5 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные задержкой доставки, даже если задержка вызвана риском, покрытым настоящим страхованием (исключая расходы, возмещаемые согласно вышеуказанной оговорке 2).
- 4.6 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные неплатежеспособностью или невыполнением финансовых обязательств владельцами, управляющими, фрахтователями или операторами судна, когда во время погрузки застрахованного груза на судно Страхователи были в курсе или должны были быть в курсе, что подобная неплатежеспособность или невыполнение финансовых обязательств может явиться причиной наступления события.
- Это исключение не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования.
- 4.7 Намеренное повреждение или уничтожение застрахованного груза или его части противоправными действиями любого лица или лиц;

In no case shall this insurance cover

loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

*Оговорка об исключениях в связи с не мореходностью и непригодностью перевозочного средства*

- 4.8 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные или возникшие в связи с применением любого оружия или орудия, основанного на использовании атомного или ядерного деления и/или синтеза и других подобных реакциях, или действия радиации или радиоактивного вещества. loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
5. 5.1 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные: In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- 5.1.1 не мореходностью или непригодностью судна или баржи для безопасной перевозки застрахованного груза, когда Страхователям было известно о такой не мореходности или непригодности во время погрузки застрахованного груза; unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 5.1.2 непригодностью контейнера или перевозочного транспортного средства для безопасной перевозки застрахованного груза, в случае, если погрузка осуществляется до момента заключения договора страхования и Страхователям или их работникам было известно о такой непригодности во время погрузки застрахованного груза. unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.
- 5.2 Исключение, указанное в п. 5.1.1. не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования. Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.
- Страховщики не возмещают ущерб, произошедший вследствие нарушения подразумеваемых гарантий мореходности судна и пригодности судна для перевозки застрахованного груза. The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные: In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 Войной, гражданской войной, революцией, восстанием, мятежом или возникшими в их результате гражданскими беспорядками, или любыми враждебными актами воюющих государств или направленными против них. war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2 Захватом, конфискацией, арестом, запретом передвижения или задержанием (исключая пиратство) и их последствиями или любыми попытками таких действий. capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 Блуждающими минами, торпедами, бомбами или другими брошенными орудиями войны. derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы: In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 Причиненные действиями забастовщиков, подвергшихся локауту рабочих или лиц, участвующих в рабочих и прочих уличных беспорядках или гражданских волнениях. caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

*Оговорка об исключении военных рисков*

*Оговорка об исключении забастовочных рисков*

- 7.2 Являющиеся следствием забастовок, локаутов, рабочих и прочих уличных беспорядков или гражданских волнений. resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 Являющиеся следствием террористических актов со стороны любых лиц, действующих по поручению или в связи с организациями, осуществляющими деятельность, направленную на свержение или на воздействие с использованием силы или насилия на правительство, не зависимо от того, каким образом оно создано. caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted
- 7.4 Причиненные любого рода действиями лиц, действующими по политическим, идеологическим или религиозным мотивам. caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

## **СРОК ДЕЙСТВИЯ / DURATION**

*Оговорка о перевозке / Transit clause*

8. 8.1 С учетом положений оговорки 11, настоящее страхование начинается с момента, когда застрахованный груз впервые перемещен со склада или места складирования (как указано в договоре страхования) с целью немедленной его погрузки на перевозочное транспортное средство для дальнейшей перевозки; продолжается в течение обычной перевозки по установленному маршруту и заканчивается, в зависимости от того, что произойдет раньше: Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either whichever shall first occur.
- 8.1.1 Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на склад грузополучателя или другой конечный склад или конечное место хранения в оговоренном в договоре страхования пункте назначения; on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,
- 8.1.2 Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на любой другой склад или любое другое место хранения, до пункта или в пункте назначения, указанном в договоре страхования, которое Страхователи или их уполномоченные представители выберут либо в качестве места складирования отличного от обычного, либо в качестве места размещения или распределения; on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or
- 8.1.3 Когда Страхователи или его уполномоченные представители выберут перевозочное транспортное средство или контейнер для использования в целях хранения (как место хранения/складирования) в порядке ином, нежели чем при обычной перевозке; when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or
- 8.1.4 По истечении 60 дней после окончания выгрузки застрахованного груза из морского судна в конечном порту разгрузки. on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge.

- 8.2 Если после выгрузки из морского судна в конечном порту разгрузки, но до окончания действия настоящего страхования, застрахованный груз должен быть отправлен в другой пункт назначения, нежели оговоренный при заключении договора страхования, настоящее страхование, продолжая подчиняться вышеуказанным условиям прекращения действия страхования, указанным в оговорках 8.1.1.-8.1.4., будет продолжаться лишь до момента первого перемещения застрахованного груза с целью направления в указанный другой пункт назначения.
- 8.3 Настоящее страхование остается в силе (продолжая подчиняться вышеуказанным условиям о прекращении действия, указанным в оговорках 8.1.1.-8.1.4., и условиям, указанной ниже оговорки 9) во время задержки груза по обстоятельствам, не зависящим от Страхователей, либо отклонения от маршрута следования, вынужденной выгрузки, переправки или перегрузки, а также на время любого изменения в перевозке в связи с использованием перевозчиками своих прав, вытекающих из договора перевозки.
9. Если вследствие обстоятельств, не зависящих от Страхователей, договор перевозки закончится в другом порту или пункте, чем в нем указано, или перевозка закончится прежде, чем разгрузят застрахованный груз, как предусмотрено в вышеуказанной оговорке 8, то настоящее страхование также закончится, если Страховщики не будут немедленно извещены об этих обстоятельствах и Страхователи не заявят о продлении страхования. Если же это будет сделано, настоящее страхование будет продолжать действовать (при условии оплаты дополнительной премии, если это потребуют Страховщики):
- 9.1 До тех пор, пока застрахованный груз не продан и не доставлен в такой порт или пункт, или же, если специально не согласовано иное, до истечения 60 дней после прибытия застрахованного груза в такой порт или пункт (в зависимости от того, что произойдет раньше), или
- 9.2 Если застрахованный груз перевозится в течение указанных 60 дней (или специально согласованного более длительного периода) в оговоренный в договоре страхования пункт назначения или в любой другой пункт назначения, до тех пор, пока страхование не закончится по причинам, указанным в оговорке 8.
- If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.
- This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, re-shipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.
- If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

*Оговорка об окончании договора перевозки / Termination of Contract of Carriage*

*Оговорка об изменении порта назначения / Change of Voyage*

- 10. 10.1** Если после начала страхования Страхователь изменяет пункт назначения, он должен незамедлительно уведомить Страхователей для дальнейшего согласования условий страхования. Если убыток возник до согласования условий страхования, то страховое покрытие остается в силе только на рыночно приемлемых условиях и по рыночным тарифным ставкам.
- 10.2** Если транспортировка груза начинается на условиях, предусмотренных оговоркой 8.1., но груз, без ведома Страхователей или его работников доставляется перевозчиком в иной пункт назначения, настоящее страхование продолжает действовать в отношении такой транспортировки груза.
- Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.
- Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

## **ПРЕТЕНЗИИ / CLAIMS**

*Оговорка о страховом интересе / Insurable Interest*

- 11. 11.1** Для получения возмещения по настоящему страхованию Страхователи должны иметь имущественный интерес в застрахованном грузе в момент наступления страхового случая.
- In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subjectmatter insured at the time of the loss.

- 11.2** При условии соблюдения оговорки 11.1 Страхователь получает право на возмещение по застрахованному грузу убытка, происшедшего в период, покрываемый настоящим страхованием, независимо от того, что убыток мог возникнуть до заключения договора страхования, за исключением случая, когда Страхователи при заключении договора страхования знали о таком убытке, а Страховщики не знали.
- Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

*Оговорка о расходах по перевозке / Forwarding Charges*

- 12.** Если вследствие действия риска, покрытого настоящим страхованием, застрахованная перевозка оканчивается в порту или пункте ином, чем тот, до которого предоставлено настоящее страхование, Страховщики возместят Страхователям все необходимые и целесообразно произведенные расходы по разгрузке, хранению и перевозке груза к месту, до которого он застрахован.
- Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

Настоящая оговорка 12 не относится к расходам по общей аварии и спасанию, подчиняется исключениям, содержащимся в вышеуказанных оговорках 4, 5, 6 и 7 и не включает расходы вследствие ошибок, небрежности, неплатежеспособности или невыполнения финансовых обязательств Страхователями или их работниками.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

*Оговорка о конструктивной полной гибели / Constructive Total Loss*

- 13.** Не подлежат возмещению убытки по конструктивной полной гибели груза, кроме случаев, когда Страхователи обоснованно и своевременно откажутся от своего застрахованного груза в пользу Страховщиков (абандон) по причине неизбежной действительной полной гибели груза или в связи с тем, что стоимость его восстановления, ремонта и перевозки в пункт назначения, до которого он был застрахован, превысит его стоимость по прибытии в этот пункт назначения.
- No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

*Оговорка о повышенной стоимости / Increased Value*

**14.14.1** Если Страхователями произведено какое либо страхование повышенной стоимости в отношении застрахованного при этом груза, то считается, что согласованная стоимость застрахованного груза увеличивается до общей суммы, застрахованной по настоящему страхованию и всем страхованиям повышенной стоимости, покрывающим убыток и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.

В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

**14.2** Если настоящее страхование осуществляется на основе увеличенной стоимости, применяется следующая оговорка:

Согласованная стоимость груза считается равной общей сумме, застрахованной по основному договору страхования и всем договорам страхования повышенной стоимости, покрывающим убыток и произведенным Страхователями по данному грузу, и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.

В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

#### **СТРАХОВАЯ ВЫПЛАТА / BENEFIT OF INSURANCE**

*Оговорка о недействительности страхования*

**15.** Настоящее страхование:

This insurance

**15.1** Действует в пользу Страхователей, которые обращаются за получением страховой выплаты, либо лица, уполномоченного им на получение выплаты, либо лица, которому уступлены права по договору страхования.

covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

**15.2** Не действует в интересах перевозчика или другого лица, ответственного за сохранность груза.

shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

#### **СВЕДЕНИЕ УБЫТКОВ К МИНИМУМУ / MINIMISING LOSSES**

*Оговорка об обязанностях страхователя / Duty of Assured*

**16.** В отношении убытков, подлежащих возмещению по настоящему страхованию, обязанностью Страхователей и их представителей является:

при этом Страховщики в дополнение к покрытым настоящим страхованием убыткам возместят Страхователям также все необходимые и целесообразно произведенные расходы, вызванные выполнением ими этих обязанностей.

It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

**16.1** Принятие всех разумных мер с целью предотвращения или сведения убытков к минимуму.

to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

- 16.2 Обеспечение права на регресс к перевозчикам, лицам, ответственным за сохранность груза и прочим лицам. to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised
17. Меры, предпринятые Страхователями или Страховщиками с целью спасания, защиты или восстановления застрахованного груза, не должны рассматриваться как согласие на отказ от их прав или согласие Страховщиков на абандон или как иное ограничение прав любой из сторон. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subjectmatter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

*Оговорка об отказе от прав / Waiver*

#### **ИЗБЕЖАНИЕ ЗАДЕРЖЕК / AVOIDANCE OF DELAY**

*Оговорка о разумной поспешности*

18. Условием настоящего страхования является необходимость разумной поспешности в действиях Страхователей при всех зависящих от них обстоятельствах. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

#### **ПРАВО И ОБЫЧАЙ / LAW AND PRACTICE**

*Оговорка об английском праве и обычае*

19. Настоящее страхование регулируется английским правом и обычаем. This insurance is subject to English law and practice.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ / NOTE**

Если по условиям оговорки 9 необходимо продление страхования, или по условиям оговорки 10 необходимо изменение маршрута следования, Страхователи обязаны, как только им станет известно, срочно уведомить об этом Страховщиков и их право на получение страховой выплаты зависит от выполнения этого условия. *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

**Оговорка CL411**

**01/06/2013**

**CL 412**

**01/06/2013**

#### **INSTITUTE COMMODITY TRADES CLAUSES (C)**

Agreed with The Federation of Commodity Associations for the insurance of shipments of Cocoa, Coffee, Fats and Oils not in bulk, Hides, Skins and Leather, Metals, Oil Seeds, Sugar (Raw Refined), and Tea

**ОГОВОРКА ПО СТРАХОВАНИЮ ТОРГОВЛИ ТОВАРАМИ (C)** (согласовано с Федерацией Торговых ассоциаций по страхованию поставок какао, кофе, жиров и масла не навалом, шкур и кожи, металлов, семян масличных культур, сахара (рафинированного сырья), и чая

#### **ОБЪЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ / RISK COVERED**

*Оговорка о рисках / Risks*

1. Настоящее страхование покрывает, за исключением случаев, указанных в нижеследующих оговорках 4,5,6 и 7: This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,
- 1.1 Гибель или повреждение застрахованного груза, о котором можно обоснованно судить, как о произошедших в результате: loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
- 1.1.1 огня или взрыва; fire or explosion
- 1.1.2 посадки на мель, выброса на берег, затопления или перевертывания судна, лихтера или баржи; vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
- 1.1.3 опрокидывания или схода с рельсов перевозочного транспортного средства; overturning or derailment of land conveyance
- 1.1.4 столкновения или соприкосновения судна, лихтера или баржи или другого перевозочного средства с любым посторонним предметом кроме воды; collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
- 1.1.5 выгрузки груза в порту бедствия; discharge of cargo at a port of distress

- |       |   |  |
|-------|---|--|
| 1.2   | Гибель или повреждение застрахованного груза, вызванные:  | loss of or damage to the subject-matter insured caused by  |
| 1.2.1 | пожертвованием при общей аварии;                          | general average sacrifice  |
| 1.2.2 | смытием волной или выбрасыванием за борт палубного груза; | jettison   |
| 2.    |   | This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.  |
| 3.    |   | This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. |

*Оговорка об общей аварии / General Average*

*Оговорка «О столкновении по вине обеих сторон» / «Both to Blame Collision Clause»*

#### **ИСКЛЮЧЕНИЯ / EXCLUSION**

- |                                      |     |  |   |
|--------------------------------------|-----|--|---|
| <i>Оговорка об общих исключениях</i> | 4.  | Настоящее страхование в любом случае не покрывает:   | In no case shall this insurance cover   |
|                                      | 4.1 | Гибель, повреждение или расходы, вызванные умыслом или грубой неосторожностью Страхователя.  | loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured  |
|                                      | 4.2 | Естественную утечку, естественную потерю веса или объема, естественный износ застрахованного груза.  | ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured  |
|                                      | 4.3 | Гибель, повреждение или расходы, причиненные недостаточной или непригодной упаковкой или подготовкой застрахованного груза, которая бы позволила выдержать нормальные происшествия во время перевозки, осуществляемой Страхователями или их работниками до момента заключения договора страхования (для более точного толкования оговорки под «упаковкой» следует понимать укладку в контейнер и в понятие «работники» не должны включаться независимые подрядчики). | loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors) |
|                                      | 4.4 | Гибель, повреждение или расходы, причиненные особыми свойствами или естественными качествами застрахованного груза.  | loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured  |
|                                      | 4.5 | Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные задержкой доставки, даже если задержка вызвана риском, покрытым настоящим страхованием (исключая расходы, возмещаемые согласно вышеуказанной оговорке 2).  | loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)  |

- 4.6 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные неплатежеспособностью или невыполнением финансовых обязательств владельцами, управляющими, фрахтователями или операторами судна, когда во время погрузки застрахованного груза на судно Страхователи были в курсе или должны были быть в курсе, что подобная неплатежеспособность или невыполнение финансовых обязательств может явиться причиной наступления события. Это исключение не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования.
- 4.7 Намеренное повреждение или уничтожение застрахованного груза или его части неправомерными действиями любого лица или лиц;
- 4.8 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные или возникшие в связи с применением любого оружия или орудия, основанного на использовании атомного или ядерного деления и/или синтеза и других подобных реакциях, или действию радиации или радиоактивного вещества.

loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

*Оговорка об исключениях в связи с не мореходностью и непригодностью перевозочного средства*

5. 5.1 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные:
- 5.1.1 не мореходностью или непригодностью судна или баржи для безопасной перевозки застрахованного груза, когда Страхователям было известно о такой не мореходности или непригодности во время погрузки застрахованного груза;
- 5.1.2 непригодностью контейнера или перевозочного транспортного средства для безопасной перевозки застрахованного груза, в случае, если погрузка осуществляется до момента заключения договора страхования и Страхователям или их работникам было известно о такой непригодности во время погрузки застрахованного груза.
- 5.2 Исключение, указанное в п. 5.1.1. не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования.
- Страховщики не возмещают ущерб, произошедший вследствие нарушения подразумеваемых гарантий мореходности судна и пригодности судна для перевозки застрахованного груза.

In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

*Оговорка об исключении военных рисков*

- 6 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные:

In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

	6.1	Войной, гражданской войной, революцией, восстанием, мятежом или возникшими в их результате гражданскими беспорядками, или любыми враждебными актами воюющих государств или направленными против них.	war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
	6.2	Захватом, конфискацией, арестом, запретом передвижения или задержанием (исключая пиратство) и их последствиями или любыми попытками таких действий.	capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
	6.3	Блуждающими минами, торпедами, бомбами или другими брошенными орудиями войны.	derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
<i>Оговорка об исключении забастовочных рисков</i>	7	Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы:	In no case shall this insurance cover loss damage or expense
	7.1	Причиненные действиями забастовщиков, подвергшихся локауту рабочих или лиц, участвующих в рабочих и прочих уличных беспорядках или гражданских волнениях.	caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
	7.2	Являющиеся следствием забастовок, локаутов, рабочих и прочих уличных беспорядков или гражданских волнений.	resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
	7.3	Являющиеся следствием террористических актов со стороны любых лиц, действующих по поручению или в связи с организациями, осуществляющими деятельность, направленную на свержение или на воздействие с использованием силы или насилия на правительство, не зависимо от того, каким образом оно создано.	caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted
	7.4	Причиненные любого рода действиями лиц, действующими по политическим, идеологическим или религиозным мотивам.	caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

#### **СРОК ДЕЙСТВИЯ / DURATION**

*Оговорка о перевозке / Transit clause*

	8. 8.1	С учетом положений оговорки 11, настоящее страхование начинается с момента, когда застрахованный груз впервые перемещен со склада или места складирования (как указано в договоре страхования) с целью немедленной его погрузки на перевозочное транспортное средство для дальнейшей перевозки; продолжается в течение обычной перевозки по установленному маршруту и заканчивается, в зависимости от того, что произойдет раньше:	Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either whichever shall first occur.
	8.1.1	Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на склад грузополучателя или другой конечный склад или конечное место хранения в оговоренном в договоре страхования пункте назначения;	on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,
	8.1.2	Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на любой другой склад или любое другое место хранения, до пункта или в пункте назначения, указанном в договоре страхования, которое Страхователи или их уполномоченные представители выберут либо в качестве места складирования отличного от обычного, либо в качестве места размещения или распределения;	on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

- 8.1.3 Когда Страхователи или его уполномоченные представители выберут перевозочное транспортное средство или контейнер для использования в целях хранения (как место хранения/складирования) в порядке ином, нежели чем при обычной перевозке; when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or
- 8.1.4 По истечении 60 дней после окончания выгрузки застрахованного груза из морского судна в конечном порту разгрузки. on the expiry of 60 days after completion of discharge oversea of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge.
- 8.2 Если после выгрузки из морского судна в конечном порту разгрузки, но до окончания действия настоящего страхования, застрахованный груз должен быть отправлен в другой пункт назначения, нежели оговоренный при заключении договора страхования, настоящее страхование, продолжая подчиняться вышеуказанным условиям прекращения действия страхования, указанным в оговорках 8.1.1.-8.1.4., будет продолжаться лишь до момента первого перемещения застрахованного груза с целью направления в указанный другой пункт назначения. If, after discharge oversea from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.
- 8.3 Настоящее страхование остается в силе (продолжая подчиняться вышеуказанным условиям о прекращении действия, указанным в оговорках 8.1.1.-8.1.4., и условиям, указанной ниже оговорки 9) во время задержки груза по обстоятельствам, не зависящим от Страхователей, либо отклонения от маршрута следования, вынужденной выгрузки, переправки или перегрузки, а также на время любого изменения в перевозке в связи с использованием перевозчиками своих прав, вытекающих из договора перевозки. This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.
9. Оговорка об окончании договора перевозки / *Termination of Contract of Carriage*
- Если вследствие обстоятельств, не зависящих от Страхователей, договор перевозки закончится в другом порту или пункте, чем в нем указано, или перевозка закончится прежде, чем разгрузят застрахованный груз, как предусмотрено в вышеуказанной оговорке 8, то настоящее страхование также закончится, если Страховщики не будут немедленно извещены об этих обстоятельствах и Страхователи не заявят о продлении страхования. Если же это будет сделано, настоящее страхование будет продолжать действовать (при условии оплаты дополнительной премии, если это потребуют Страховщики): If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either
- 9.1 До тех пор, пока застрахованный груз не продан и не доставлен в такой порт или пункт, или же, если специально не согласовано иное, до истечения 60 дней после прибытия застрахованного груза в такой порт или пункт (в зависимости от того, что произойдет раньше), или until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2 Если застрахованный груз перевозится в течение указанных 60 дней (или специально согласованного более длительного периода) в оговоренный в договоре страхования пункт назначения или в любой другой пункт назначения, до тех пор, пока страхование не закончится по причинам, указанным в оговорке 8. if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

<i>Оговорка об изменении порта назначения / Change of Voyage</i>	10. 10.1	Если после начала страхования Страхователь изменяет пункт назначения, он должен незамедлительно уведомить Страхователей для дальнейшего согласования условий страхования. Если убыток возник до согласования условий страхования, то страховое покрытие остается в силе только на рыночно приемлемых условиях и по рыночным тарифным ставкам.	Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.
	10.2	Если транспортировка груза начинается на условиях, предусмотренных оговоркой 8.1., но груз, без ведома Страхователей или его работников доставляется перевозчиком в иной пункт назначения, настоящее страхование продолжает действовать в отношении такой транспортировки груза.	Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.
<b>ПРЕТЕНЗИИ / CLAIMS</b>			
<i>Оговорка о страховом интересе / Insurable Interest</i>	11. 11.1	Для получения возмещения по настоящему страхованию Страхователи должны иметь имущественный интерес в застрахованном грузе в момент наступления страхового случая.	In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subjectmatter insured at the time of the loss.
	11.2	При условии соблюдения оговорки 11.1 Страхователь получает право на возмещение по застрахованному грузу убытка, происшедшего в период, покрываемый настоящим страхованием, независимо от того, что убыток мог возникнуть до заключения договора страхования, за исключением случая, когда Страхователи при заключении договора страхования знали о таком убытке, а Страховщики не знали.	Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.
<i>Оговорка о расходах по перевозке / Forwarding Charges</i>	12.	Если вследствие действия риска, покрытого настоящим страхованием, застрахованная перевозка оканчивается в порту или пункте ином, чем тот, до которого предоставлено настоящее страхование, Страховщики возместят Страхователям все необходимые и целесообразно произведенные расходы по разгрузке, хранению и перевозке груза к месту, до которого он застрахован. Настоящая оговорка 12 не относится к расходам по общей аварии и спасанию, подчиняется исключениям, содержащимся в вышеуказанных оговорках 4, 5, 6 и 7 и не включает расходы вследствие ошибок, небрежности, неплатежеспособности или невыполнения финансовых обязательств Страхователями или их работниками.	Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured. This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.
	13.	Не подлежат возмещению убытки по конструктивной полной гибели груза, кроме случаев, когда Страхователи обоснованно и своевременно откажутся от своего застрахованного груза в пользу Страховщиков (абандон) по причине неизбежной действительной полной гибели груза или в связи с тем, что стоимость его восстановления, ремонта и перевозки в пункт назначения, до которого он был застрахован, превысит его стоимость по прибытии в этот пункт назначения.	No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Оговорка о повышенной стоимости / Increased Value

14. 14.1 Если Страхователями произведено какое либо страхование повышенной стоимости в отношении застрахованного при этом груза, то считается, что согласованная стоимость застрахованного груза увеличивается до общей суммы, застрахованной по настоящему страхованию и всем страхованиям повышенной стоимости, покрывающим убыток и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.

В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

14.2 Если настоящее страхование осуществляется на основе увеличенной стоимости, применяется следующая оговорка:

Согласованная стоимость груза считается равной общей сумме, застрахованной по основному договору страхования и всем договорам страхования повышенной стоимости, покрывающим убыток и произведенным Страхователями по данному грузу, и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.

В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply: The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

#### СТРАХОВАЯ ВЫПЛАТА / BENEFIT OF INSURANCE

Оговорка о недействительности страхования

15. Настоящее страхование:

This insurance

15.1 Действует в пользу Страхователей, которые обращаются за получением страховой выплаты, либо лица, уполномоченного им на получение выплаты, либо лица, которому уступлены права по договору страхования.

covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 Не действует в интересах перевозчика или другого лица, ответственного за сохранность груза.

shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

#### СВЕДЕНИЕ УБЫТКОВ К МИНИМУМУ / MINIMISING LOSSES

Оговорка об обязанностях страхователя / Duty of Assured

16. В отношении убытков, подлежащих возмещению по настоящему страхованию, обязанностью Страхователей и их представителей является: при этом Страховщики в дополнение к покрытым настоящим страхованием убыткам возместят Страхователям также все необходимые и целесообразно произведенные расходы, вызванные выполнением ими этих обязанностей.

It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder: and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

16.1 Принятие всех разумных мер с целью предотвращения или сведения убытков к минимуму.

to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

16.2 Обеспечение права на регресс к перевозчикам, лицам, ответственным за сохранность груза и прочим лицам.

to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

*Оговорка об отказе от прав / Waiver* **17.** Меры, предпринятые Страхователями или Страховщиками с целью спасания, защиты или восстановления застрахованного груза, не должны рассматриваться как согласие на отказ от их прав или согласие Страховщиков на абандон или как иное ограничение прав любой из сторон. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subjectmatter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

**ИЗБЕЖАНИЕ ЗАДЕРЖЕК / AVOIDANCE OF DELAY**

*Оговорка о разумной поспешности* **18.** Условием настоящего страхования является необходимость разумной поспешности в действиях Страхователей при всех зависящих от них обстоятельствах. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

**ПРАВО И ОБЫЧАЙ / LAW AND PRACTICE**

*Оговорка об английском праве и обычае* **19.** Настоящее страхование регулируется английским правом и обычаем. This insurance is subject to English law and practice.

**ПРИМЕЧАНИЕ / NOTE**

Если по условиям оговорки 9 необходимо продление страхования, или по условиям оговорки 10 необходимо изменение маршрута следования, Страхователи обязаны, как только им станет известно, срочно уведомить об этом Страховщиков и их право на получение страховой выплаты зависит от выполнения этого условия. *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

**Оговорка CL412**  
**01/06/2013**

**IV. КЛАССИФИКАЦИОННАЯ ОГОВОРКА ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ**

**1/8/97**

**INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE**

СТАВКИ СТРАХОВОЙ ПРЕМИИ, СОГЛАСОВАННЫЕ ПО ДАННОМУ СТРАХОВАНИЮ ПРИМЕНЯЮТСЯ ТОЛЬКО К ГРУЗАМ ПЕРЕВОЗИМЫМ НА САМОХОДНЫХ СУДАХ, СТАЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ КЛАССИФИЦИРОВАННЫХ, КАК УКАЗАНО НИЖЕ ОДНИМ ИЗ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ НИЖЕ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ.

Lloyd's Register . . . . .	100A1 or B.S.
American Bureau of Shipping . . . . .	✠ A1
Bureau Veritas . . . . .	1 3/3 E ✠
China Classification Society . . . . .	CSA 5/5 ★
Germanischer Lloyd . . . . .	✠ 100 A4
Korean Register of Shipping . . . . .	✠ KRS 1
Maritime Register of Shipping . . . . .	KM★
Nippon Kaiji Kyokai . . . . .	NS*
Norske Veritas . . . . .	✠ 1A1
Registro Italiano . . . . .	★ 100-A- 1.1.

ПРИ УСЛОВИИ ТОГО, ЧТО ДАННЫЕ СУДА:

- a) (i) не навалочные и/или не комбинированные возрастом более 10 лет.
- (ii) не нефтяные танкеры с валовой регистровой вместимостью более 50,000 Т, возраст которых превышает 10 лет.

- б) (i) возраст которых не превышает 15 лет, ИЛИ  
(ii) возраст которых более 15 лет, но не превышает 25 лет и которые осуществляют регулярные плавания по объявленному расписанию с указанием портов погрузки и выгрузки

ЗАФРАХТОВАННЫЕ СУДА, А ТАКЖЕ, СУДА С ВАЛОВОЙ РЕГИСТРОВОЙ ВМЕСТИМОСТЬЮ МЕНЕЕ 1000 Т, САМОХОДНЫЕ И СТАЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ КЛАССИФИЦИРОВАНЫ ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫМИ КЛАССИФИКАЦИОННЫМИ ОБЩЕСТВАМИ И СООТВЕТСТВОВАТЬ УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ВОЗРАСТНЫМ ОГРАНИЧЕНИЯМ.

ТРЕБОВАНИЯ КЛАССИФИКАЦИОННОЙ ОГОВОРКИ ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ НЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ К КАТЕРАМ, ПЛОТАМ ИЛИ ЛИХТЕРАМ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЗАГРУЗКИ/РАЗГРУЗКИ СУДНА ВО ВРЕМЯ ИХ НАХОЖДЕНИЯ ВНУТРИ ПОРТОВОЙ ЗОНЫ.

ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ НА САМОХОДНЫХ СУДАХ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТРЕБОВАНИЯМ ДАННОЙ ОГОВОРКИ МОГУТ БЫТЬ ЗАСТРАХОВАНЫ НА УСЛОВИЯХ И СТАВКАХ ПРЕМИИ, СОГЛАСОВЫВАЕМЫХ ОТДЕЛЬНО.

ОГОВОРКА 354  
язык английского текста

*Настоящий текст является переводом на русский*

INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE 1/8/97

*В случае разногласий при толковании оговорок следует руководствоваться оригинальным английским текстом.*

01/11/02  
CL 356A

**INSTITUTE EXTENDED RADIOACTIVE CONTAMINATION  
EXCLUSION CLAUSE 01/11/02**

**РАСШИРЕННАЯ ОГОВОРКА ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ ОБ ИСКЛЮЧЕНИИ РИСКА РАДИОАКТИВНОГО ЗАРАЖЕНИЯ**

**Настоящая оговорка является приоритетной и любые условия настоящего страхования, противоречащие ей, будут считаться недействительными.**

This Clause shall be paramount and shall override anything contained in this Insurance inconsistent therewith.

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение, ответственность или расходы, прямо или косвенно вызванные следующими обстоятельствами или возникновению которых способствовали следующие обстоятельства:</p> <p><b>1.1</b> Ионизирующая радиация или радиоактивное заражение от любого ядерного топлива или любых ядерных отходов или сгорания ядерного топлива;</p> <p><b>1.2</b> Радиоактивное, токсичное, взрывоопасные и другие опасные или заражающие свойства любой ядерной установки, реактора или ядерного устройства или его компонентов</p> <p><b>1.3</b> Любое оружие, основанное на использовании атомного или ядерного деления и/или синтеза и других подобных реакциях, или действии радиации или радиоактивного вещества;</p> | <p>In no case shall this Insurance cover loss, damage, liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from</p> <p>ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel</p> <p>the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof.</p> <p>any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.</p> |
|---|--|

- 1.4 Радиоактивное, токсичное, взрывоопасное и другие опасные или заражающие свойства любого радиоактивного вещества. Исключения по данному пункту оговорки не распространяются на радиоактивные изотопы, не являющиеся ядерным топливом, когда они подготавливаются, перевозятся, хранятся или используются в коммерческих, сельскохозяйственных, медицинских, научных или подобных мирных целях.

the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.

CL 356A Оговорка 356A

Настоящий текст является переводом на русский язык английского текста

INSTITUTE EXTENDED RADIOACTIVE CONTAMINATION EXCLUSION CLAUSE 01/11/02

В случае разногласий при толковании оговорки следует руководствоваться оригинальным английским текстом

CL 365 01/11/02 INSTITUTE CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL, ELECTROMAGNETIC WEAPONS AND CYBER-ATTACK EXCLUSION CLAUSE

**ОГОВОРКА ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ ОБ ИСКЛЮЧЕНИИ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ХИМИЧЕСКИМ, БИОЛОГИЧЕСКИМ, БИО-ХИМИЧЕСКИМ, ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫМ ОРУЖИЕМ И КОМПЬЮТЕРНОЙ АТАКОЙ**

Настоящая оговорка является приоритетной и любые условия настоящего страхования, противоречащие ей, будут считаться недействительными.

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this Insurance inconsistent therewith

1. Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение, ответственность или расходы, прямо или косвенно вызванные следующими обстоятельствами или возникновению которых способствовали следующие обстоятельства:

In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

- 1.1 Любое химическое, биологическое, биохимическое или электромагнитное оружие;

any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon

- 1.2 Любое применение или использование, в качестве средства нанесения ущерба, любого компьютера, компьютерной системы, компьютерного программного обеспечения, компьютерного вируса или процесса или любой другой электронной системы.

the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software program, computer virus or process or any other electronic system

CL 365 Оговорка 365

Настоящий текст является переводом на русский язык английского текста

INSTITUTE CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL, ELECTROMAGNETIC WEAPONS AND CYBER-ATTACK EXCLUSION CLAUSE 01/11/02

В случае разногласий при толковании оговорки следует руководствоваться оригинальным английским текстом

CL386  
01/01/2009

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (CARGO)  
ОГОВОРКА ПО СТРАХОВАНИЮ ЗАБАСТОВОЧНЫХ РИСКОВ  
ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ (грузы)

**ОБЪЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ / RISKS COVERED**

Оговорка  
о рисках / Risks

1. Настоящее страхование покрывает, за исключением случаев, указанных в оговорках 3 и 4, утрату или повреждение объекта страхования, вызванные:
- 1.1 действиями участников забастовок, работников, подвергшимися локауту, а также лиц, участвующих в трудовых или уличных беспорядках или гражданских волнениях;

This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 1.2 | любого рода террористическим актом, под которым понимаются действия какого-либо лица в интересах или в связи с любой организацией, осуществляющей деятельность с использованием силы или насилия, направленную на свержение правительства или оказание влияния на правительство, вне зависимости от того, было ли оно сформировано легально или иным образом | any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted |
| 1.3 | действиями любого лица, совершенными по политическим, идеологическим или религиозным мотивам.  | any person acting from a political, ideological or religious motive.   |

Оговорка об общей аварии /  
General Average

Настоящее страхование покрывает расходы по общей аварии и спасанию, распределенные или установленные в соответствии с договором перевозки и/или действующими законами и обычаями, произведенные с целью предотвращения гибели по любой причине от рисков, покрываемых по условиям настоящей Оговорки.

This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these Clauses

### ИСКЛЮЧЕНИЯ / EXCLUSIONS

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 3.  | Настоящее страхование в любом случае не покрывает:   | In no case shall this insurance cover   |
| 3.1 | Гибель, повреждение или расходы, вызванные умыслом или грубой неосторожностью Страхователя.  | loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured  |
| 3.2 | Естественную утечку, естественную потерю веса или объёма, естественный износ застрахованного груза.  | ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured  |
| 3.3 | Гибель, повреждение или расходы, причиненные недостаточной или непригодной упаковкой или подготовкой застрахованного груза, которая бы позволила выдержать нормальные происшествия во время перевозки, осуществляемой Страхователями или их работниками до момента заключения договора страхования (для более точного толкования оговорки под «упаковкой» следует понимать укладку в контейнер и в понятие «работники» не должны включаться независимые подрядчики). | loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of Clauses 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors) |
| 3.4 | Гибель, повреждение или расходы, причиненные особыми свойствами или естественными качествами застрахованного груза.  | loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured  |
| 3.5 | Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные задержкой доставки, даже если задержка вызвана риском, покрытым настоящим страхованием (исключая расходы, возмещаемые согласно вышеуказанной оговорке 2).  | loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)  |

- 3.6 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные неплатежеспособностью или невыполнением финансовых обязательств владельцами, управляющими, фрахтователями или операторами судна, когда во время погрузки застрахованного груза на судно Страхователи были в курсе или должны были быть в курсе, что подобная неплатежеспособность или невыполнение финансовых обязательств может явиться причиной наступления события. Это исключение не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования.
- loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.
- This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract
- 3.7 Утрату, ущерб или расходы, вызванные отсутствием, нехваткой или отказом от предоставления какой-либо рабочей силы, вызванные любой забастовкой, локаутом, трудовыми уличными беспорядками или гражданскими волнениями
- loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion
- 3.8 Любую претензию, связанную со срывом или невозможностью осуществления дальнейшей перевозки
- any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.9 Гибель, повреждение или расходы, прямо или косвенно вызванные или возникшие в связи с применением любого оружия или орудия, основанного на использовании атомного или ядерного деления и/или синтеза и других подобных реакциях, или действии радиации или радиоактивного вещества.
- loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 3.10 Гибель, повреждение или расходы, вызванные войной, гражданской войной, революцией, восстанием, мятежом или возникшими в их результате гражданскими беспорядками, или любыми враждебными актами воюющих государств или направленными против них.
- loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
4. 4.1 Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные:
- In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- 4.1.1 не мореходностью или непригодностью судна или баржи для безопасной перевозки застрахованного груза, когда Страхователям было известно о такой не мореходности или непригодности во время погрузки застрахованного груза;
- unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 4.1.2 непригодностью контейнера или перевозочного транспортного средства для безопасной перевозки застрахованного груза, в случае, если погрузка осуществляется до момента заключения договора страхования и Страхователям или их работникам было известно о такой непригодности во время погрузки застрахованного груза.
- unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

- 4.2 Исключение, указанное в п. 4.1.1. не применяется в случае уступки прав по договору страхования стороне, требующей возмещения ущерба и исполняющей надлежащим образом обязательства, принятые по договору страхования. Exclusion 4.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.
- 4.3 Страховщики не возмещают ущерб, произошедший вследствие нарушения подразумеваемых гарантий мореходности судна и пригодности судна для перевозки застрахованного груза. The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

## **СРОК ДЕЙСТВИЯ / DURATION**

*Оговорка о перевозке / Transit clause*

5. 5.1 С учетом положений оговорки 8, настоящее страхование начинается с момента, когда застрахованный груз впервые перемещен со склада или места складирования (как указано в договоре страхования) с целью немедленной его погрузки на перевозочное транспортное средство для дальнейшей перевозки; продолжаетея в течение обычной перевозки по установленному маршруту и заканчивается, в зависимости от того, что произойдет раньше: Subject to Clause 8 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either whichever shall first occur.
- 5.1.1 Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на склад грузополучателя или другой конечный склад или конечное место хранения в оговоренном в договоре страхования пункте назначения; on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,
- 5.1.2 Когда груз разгружен с перевозочного транспортного средства на любой другой склад или любое другое место хранения, до пункта или в пункте назначения, указанном в договоре страхования, которое Страхователи или их уполномоченные представители выберут либо в качестве места складирования отличного от обычного, либо в качестве места размещения или распределения; on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or
- 5.1.3 Когда Страхователи или его уполномоченные представители выберут перевозочное транспортное средство или контейнер для использования в целях хранения (как место хранения/складирования) в порядке ином, нежели чем при обычной перевозке; when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.1.4 По истечении 60 дней после окончания выгрузки застрахованного груза из морского судна в конечном порту разгрузки. on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the subject-matter insured from the overseas vessel at the final port of discharge.
- 5.2 Если после выгрузки из морского судна в конечном порту разгрузки, но до окончания действия настоящего страхования, застрахованный груз должен быть отправлен в другой пункт назначения, нежели оговоренный при заключении договора страхования, настоящее страхование, продолжая подчиняться вышеуказанным условиям прекращения действия страхования, указанным в оговорках 5.1.1.-5.1.4., будет продолжаться лишь до момента первого перемещения застрахованного груза с целью направления в указанный другой пункт назначения. If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 5.1.1 to 5.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

- 5.3 Настоящее страхование остается в силе (продолжая подчиняться вышеуказанным условиям о прекращении действия, указанным в оговорках 5.1.1.- 5.1.4., и условиям, указанной ниже оговорки 6) во время задержки груза по обстоятельствам, не зависящим от Страхователей, либо отклонения от маршрута следования, вынужденной выгрузки, переотправки или перегрузки, а также на время любого изменения в перевозке в связи с использованием перевозчиками своих прав, вытекающих из договора перевозки.
- This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 5.1.1 to 5.1.4 above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, re-shipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.
6. Если вследствие обстоятельств, не зависящих от Страхователей, договор перевозки закончится в другом порту или пункте, чем в нем указано, или перевозка закончится прежде, чем разгрузят застрахованный груз, как предусмотрено в вышеуказанной оговорке 8, то настоящее страхование также закончится, если Страховщики не будут немедленно извещены об этих обстоятельствах и Страхователи не заявят о продлении страхования. Если же это будет сделано, настоящее страхование будет продолжать действовать (при условии оплаты дополнительной премии, если это потребуют Страховщики):
- If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either
- 6.1 До тех пор, пока застрахованный груз не продан и не доставлен в такой порт или пункт, или же, если специально не согласовано иное, до истечения 60 дней после прибытия застрахованного груза в такой порт или пункт (в зависимости от того, что произойдет раньше), или
- until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 6.2 Если застрахованный груз перевозится в течение указанных 60 дней (или специально согласованного более длительного периода) в оговоренный в договоре страхования пункт назначения или в любой другой пункт назначения, до тех пор, пока страхование не закончится по причинам, указанным в оговорке 5.
- if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.
- 7.7.1 Если после начала страхования Страхователь изменяет пункт назначения, он должен незамедлительно уведомить Страхователей для дальнейшего согласования условий страхования. Если убыток возник до согласования условий страхования, то страховое покрытие остается в силе только на рыночно приемлемых условиях и по рыночным тарифным ставкам.
- Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.
- 7.2 Если транспортировка груза начинается на условиях, предусмотренных оговоркой 5.1., но груз, без ведома Страхователей или его работников доставляется перевозчиком в иной пункт назначения, настоящее страхование продолжает действовать в отношении такой транспортировки груза.
- Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

*Оговорка об  
окончании дого-  
вора перевозки /  
Termination of  
Contract of Car-  
riage*

*Оговорка об из-  
менении порта  
назначения /  
Change of Voyage*

## ПРЕТЕНЗИИ / CLAIMS

*Оговорка о страховом интересе / Insurable Interest*

8. 8.1 Для получения возмещения по настоящему страхованию Страхователи должны иметь имущественный интерес в застрахованном грузе в момент наступления страхового случая.

In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subjectmatter insured at the time of the loss.

8.2 При условии соблюдения оговорки 8.1 Страхователь получает право на возмещение по застрахованному грузу убытка, происшедшего в период, покрываемый настоящим страхованием, независимо от того, что убыток мог возникнуть до заключения договора страхования, за исключением случая, когда Страхователи при заключении договора страхования знали о таком убытке, а Страховщики не знали.

Subject to Clause 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

*Оговорка о повышенной стоимости / Increased Value*

9. 9.1 Если Страхователями произведено какое-либо страхование повышенной стоимости в отношении застрахованного при этом груза, то считается, что согласованная стоимость застрахованного груза увеличивается до общей суммы, застрахованной по настоящему страхованию и всем страхованиям повышенной стоимости, покрывающим убыток и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.

If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

9.2 Если настоящее страхование осуществляется на основе увеличенной стоимости, применяется следующая оговорка:

Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

Согласованная стоимость груза считается равной общей сумме, застрахованной по основному договору страхования и всем договорам страхования повышенной стоимости, покрывающим убыток и произведенным Страхователями по данному грузу, и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению указанной в договоре страхования страховой суммы к такой общей застрахованной сумме.

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured. In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

В случае претензии Страхователи обязаны информировать Страховщиков о суммах, застрахованных по всем другим договорам страхования.

## **СТРАХОВАЯ ВЫПЛАТА / BENEFIT OF INSURANCE**

10. Настоящее страхование:
- 10.1 Действует в пользу Страхователей, которые обращаются за получением страховой выплаты, либо лица, уполномоченного им на получение выплаты, либо лица, которому уступлены права по договору страхования.
- 10.2 Не действует в интересах перевозчика или другого лица, ответственного за сохранность груза.

This insurance covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

## **СВЕДЕНИЕ УБЫТКОВ К МИНИМУМУ / MINIMISING LOSSES**

Оговорка об обязанностях страхователя / *Duty of Assured*

- 11.** В отношении убытков, подлежащих возмещению по настоящему страхованию, обязанностью Страхователей и их представителей является:  
при этом Страховщики в дополнение к покрытым настоящим страхованием убыткам возместят Страхователям также все необходимые и целесообразно произведенные расходы, вызванные выполнением ими этих обязанностей.
- 11.1** Принятие всех разумных мер с целью предотвращения или сведения убытков к минимуму.
- 11.2** Обеспечение права на регресс к перевозчикам, лицам, ответственным за сохранность груза и прочим лицам.
- 12.** Меры, предпринятые Страхователями или Страховщиками с целью спасения, защиты или восстановления застрахованного груза, не должны рассматриваться как согласие на отказ от их прав или согласие Страховщиков на абандон или как иное ограничение прав любой из сторон.

It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:  
and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subjectmatter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

Оговорка об отказе от прав / *Waiver*

#### **ИЗБЕЖАНИЕ ЗАДЕРЖЕК / AVOIDANCE OF DELAY**

- 13.** Условием настоящего страхования является необходимость разумной поспешности в действиях Страхователей при всех зависящих от них обстоятельствах.

It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

#### **ПРАВО И ОБЫЧАЙ / LAW AND PRACTICE**

- 14.** Настоящее страхование регулируется английским правом и обычаем.

This insurance is subject to English law and practice.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ / NOTE**

Если по условиям оговорки 6 необходимо продление страхования, или по условиям оговорки 7 необходимо изменение маршрута следования, Страхователи обязаны, как только им станет известно, срочно уведомить об этом Страховщиков и их право на получение страховой выплаты зависит от выполнения этого условия.

*Where a continuation of cover is requested under Clause 6, or a change of destination is notified under Clause 7, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

Оговорка CL386  
01/01/2009

CL386  
01/01/2009

© Copyright: 11/08 - Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

**БАЗОВЫЕ ТАРИФНЫЕ СТАВКИ**  
**по страхованию грузов**

**Расчет тарифных ставок (в % к страховой сумме):**

Основные условия страхования	Базовые тарифные ставки по видам транспорта			
	Авиатранспортные перевозки	Автотранспортные перевозки	Водные перевозки	Железнодорожные перевозки
«С ответственностью за все риски»	0,16%	0,22%	0,18%	0,19%
«С ответственностью за частую аварию»	0,14%	0,17%	0,15%	0,15%
«Без ответственности за повреждение, кроме случаев крушения»	0,11%	0,16%	0,12%	0,13%

**Дополнительные условия (в % к страховой сумме по основным условиям):**

Условия страхования	Базовый тарифные ставки по доп. условиям
<b>С ответственностью за риски хранения</b>	0,015%
<b>С ответственностью за риск поломки / простоя рефрижератора / термоса</b>	0,04%
<b>Страхование опасных / особо опасных грузов</b>	0,05%
<b>Страхование ценных грузов</b>	0,05%
<b>Страхование контейнеров</b>	0,02%

Страховщик имеет право применять к базовым тарифным ставкам поправочные коэффициенты (повышающие или понижающие) в зависимости от обстоятельств и условий договора страхования, имеющих существенное значение для оценки характера и степени страхового риска, в том числе:

- в зависимости от вида перевозимого груза от 0,5 до 1,4;
- в зависимости от способа перевозки грузов от 0,8 до 1,2;
- в зависимости от маршрута, территории перевозки от 0,65 до 1,3;
- в зависимости от наличия перегрузок, перевалок груза в пути от 0,8 до 1,2;
- в зависимости от включения в покрытие погрузки выгрузки грузов от 0,8 до 1,2;
- в зависимости от сопровождения (охране) груза от 0,8 до 1,0;
- в зависимости от типа и размера применяемой по договору страхования франшизы от 0,6 до 1,0;
- в зависимости от наличия или отсутствия страховых выплат в предшествующие периоды от 0,75 до 1,2;
- иные факторы, влияющие на степень риска 0,1 – 1,5.

При заключении договора страхования в валюте иной, чем рубли Российской Федерации, Страховщик для формирования источника покрытия убытков, связанных с возможным риском изменения курса валют, применяет к базовой тарифной ставке поправочный коэффициент от 1,01 до 1,15, определенный экспертным путем на основании статистических данных Страховщика и динамики курса иностранной валюты.

При заключении договора страхования на условиях уплаты страховой премии в рассрочку к базовым тарифным ставкам применяется повышающий поправочный коэффициент от 1,01 до 1,30, определенный экспертным путем на основании статистических данных Страховщика.

При включении в договор страхования исключений, предусмотренных Правилами Страховщика, к базовым тарифным ставкам применяется поправочные коэффициенты от 1,01 до 2,1.